météo
page 21

Maximum
0°

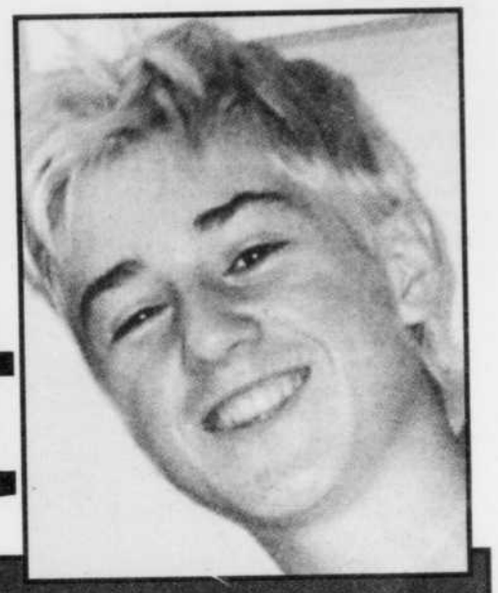
La Voix de l'Est

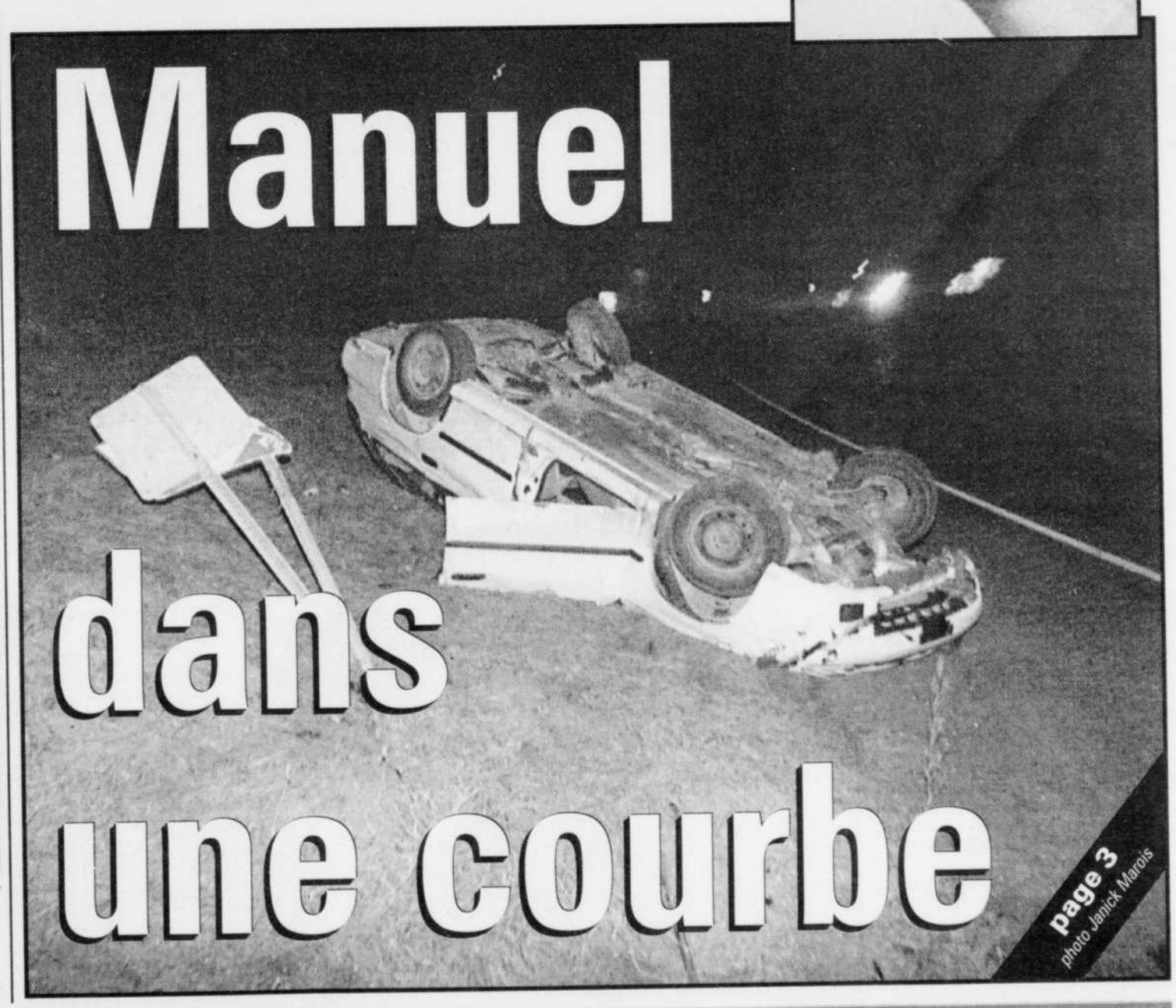
An 2000 plus que 29 jours!

50 000 LECTEURS

VENDREDI 3 décembre 1999, Volume 65, No 139, Granby — 60¢, samedi 1.75$ (+ taxes)

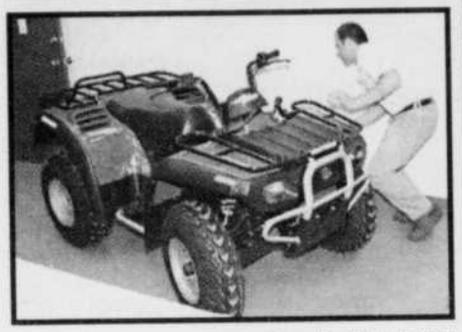
La mort attendait





page 3
photo Janick Marois

VALCOURT



archives La Voix de l'Est

Les VTT créent de l'emploi chez Bombardier

page 6

RÉFÉRENDUM

Manning s'en mêle

page 12

HOCKEY

photo Presse canadienne

Les Sénateurs à vendre

page 27

L'AIDE AUDITIVE

Dorénavant une prothèse auditive
SANS FRAIS ET
SANS LIMITE D'ÂGE
par le biais de la carte d'assurance-maladie du Québec

* Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

109958

Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans l'oreille.

Laflamme & Associés
Audioprothésistes
320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, GRANBY
Centre commercial Frontenac
378-7337
St-Jean 349-1260
Longueuil et Mtl 522-6181

Mention incorrecte: Quantième

André Duchesne

Poésie

Pour vous dire les choses bien honnêtement, je trouve que ça manque un peu de poésie dans notre monde.

Non, non, je ne veux pas dire uniquement une poésie littéraire, genre Nelligan, Baudelaire et compagnie. Ceux-là, on les connaît, on les aime et on leur a fait une place dans l'histoire.

Je parle de poésie au quotidien. De ces petits temps d'arrêt dans la journée qui nous font du bien, nous font sourire, nous émerveillent. Des pauses de quelques secondes qui brisent le rythme trépidant de nos journées de fou.

Je vous donne un exemple. Hier, sur la rue, j'ai entendu le chant d'un groupe d'outardes en plein vol de migration hivernale. Remarquez qu'elles se dirigeaient vers le nord, mais bon, j'imagine qu'elles auront corrigé le tir avant longtemps.

Toujours est-il que je me suis arrêté et que j'ai levé le nez en l'air pour les regarder passer. Je me suis payé le luxe, oui le luxe, d'observer leurs grands coups d'ailes, d'écouter leurs cris à la fois joyeux et mélancoliques.

Ce qui m'a frappé, c'est de constater que les autres badauds présents sur la rue ont fait la même chose. Un observateur aurait été amusé de nous voir tous arrêtés, les yeux rivés au ciel, sourire aux lèvres puis, replonger dans nos occupations quotidiennes comme si de rien n'était.

Ça, c'est pour moi un moment de poésie.

Oui, je sais, vous me trouvez un peu trop poète ce matin. Peut-être même un peu pouet! pouet! Et alors?

D'où me viens cet élan? De Pablo Neruda. C'est qui lui?, direz-vous.

Neruda est un poète chilien d'allégeance communiste qui, en 1971, a remporté le prix Nobel de littérature. Vous vous souvenez peut-être de ce merveilleux film, *Le facteur*, Philippe Noiret y incarnait Neruda alors en exil sur une île italienne.

Je n'ai jamais lu une ligne de la poésie de Neruda. Mais j'en ai ressenti toute l'essence, toutes les racines dans son autobiographie, *J'avoue que j'ai vécu*, dont je viens de terminer la lecture.

Voilà un être humain qui, en dépit de ses incessants voyages autour de la planète, en dépit d'un exil forcé, a toujours gardé son coeur enraciné dans la terre aride, austère et mystérieuse de son Chili natal.

Chaque ligne, chaque mot qu'il emploie pour décrire les travailleurs, la terre, l'océan, la faune, la flore ou encore les traditions de sa patrie sont empreints d'une tendresse infinie.

Chacun de ses souvenirs heureux est évoqué comme une fête, chaque ami fidèle est béni de ses mots. Et lorsqu'il évoque un passage moins lumineux de sa vie, un ennemi littéraire ou politique, ce n'est jamais dans la tourmente, le regret, la haine ou la rancune.

En fait, ce que l'on ressent chez lui, c'est qu'il a vécu en paix avec sa propre vie. Ce qui n'est pas rien. Une belle lecture que je vous conseille pour clore le millénaire.

Pollution: les agriculteurs pas responsables de tous les maux

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

Le président de l'Union des producteurs agricoles (UPA), Laurent Pellerin, a poussé un soupir de soulagement en prenant connaissance du «portrait agro-environnemental des fermes du Québec» produit par des chercheurs indépendants à partir d'entrevues serrées auprès de plus de 17 000 agriculteurs.

«Je ne cacherai pas que c'est avec une très grande satisfaction que nous présentons ce rapport, a-t-il affirmé. J'ose le dire avec un sourire en coin parce qu'il y a des gens qui nous avaient mis au défi de faire ce portrait et de rendre publiques les données, parce qu'on affirmait qu'en mesurant ce qui se passe sur les fermes, on finirait par démontrer que la situation était épouvantable.»

Une lecture rapide des grandes conclusions de ce document technique, qui servira à l'élaboration d'une série de mesures visant à améliorer davantage la situation, démontre, effectivement, que les agriculteurs québécois ne sont pas responsables de tous les maux environnementaux qui affligent le monde rural.

Le document démontre ainsi que la quasi-totalité des déjections animales gérées sous forme liquide sont entreposées dans des structures étanches (98 pour cent dans le cas de la production porcine); que l'apport en azote dans les sols agricoles correspond aux besoins des cultures dans 97 pour cent des cas et qu'en général, les producteurs savent ce qu'ils font lorsqu'ils utilisent des pesticides.

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Rémy Trudel *archives La Voix de l'Est*

Le président de l'Union des producteurs agricoles, Laurent Pellerin *archives La Voix de l'Est*

L'étude démontre aussi que les risques de compaction des sols liés à l'utilisation de la machinerie sont minimes puisque le phénomène ne touche que 3,3 pour cent des superficies déclarées et que l'érosion des sols n'est vraiment pas un problème.

Dans le cas de la qualité de l'air, notent toutefois les chercheurs, des gains intéressants pourraient être réalisés en utilisant des écrans boisés, de meilleurs équipements de ventilation et des nettoyages plus fréquents aux bâtiments.

Pas parfait

«Ce portrait, a affirmé M. Pellerin, représente un effort colossal de la part des agriculteurs québécois (...) J'ose croire que les gens du ministère de l'Environnement vont prendre au sérieux les résultats de cette enquête, et ne les contesteront pas.»

Le président de l'UPA demeure toutefois conscient que tout n'est pas encore parfait dans ce dossier et qu'il va falloir aller encore plus loin.

«Entretemps, a-t-il laissé tomber avec plaisir, je pense qu'on a dégonflé la baloune sur certaines données, sur des hypothèses véhiculées au cours des dernières années.»

Pour le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Rémy Trudel, ce document représente «une photo très impressionnante de la pratique agricole au Québec».

À ne pas manquer demain

Polytechnique... dix ans après

Dix ans après la terrible fusillade de l'École polytechnique qui leur a ravi leur fille, les parents d'Annie Turcotte ont appris à vivre avec le grand vide qu'elle a laissé. Ce qui leur importe maintenant, c'est que sa mémoire survive. *La Voix de l'Est* les a rencontrés.

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration
Valère Audy
éditorialiste
Sylvain Denault
directeur de la publicité
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage
Denis Poissant
directeur de l'information

375-4555

Événements urgents
375-9081
Bell Mobilité (gratuit)
#1SCOOP
Petites annonces
375-8888
Télécopieur rédaction
777-4865
Télécopieur publicité
777-7221
Internet rédaction
vde@endirect.qc.ca
Internet publicité
publicite@lavoixdelest.qc.ca

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement no 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Funeste perte de contrôle

SAINT-ANDRÉ-D'ACTON

Une tragédie routière a coûté la vie, hier, à un jeune automobiliste de Saint-Joachim.

Richard Gosselin

Vers 3h15, Manuel Lambert, 19 ans, revenait vers son domicile via la route 116. Entre Upton et Acton, sur le segment sinueux aux abords de la voie ferrée, il a perdu le contrôle de sa voiture qui, à la suite d'un long dérapage, a fait au moins un tonneau pour terminer son embardée sur le toit.

Personne n'a été témoin de l'accident. On ignore donc les circonstances de la tragédie. A-t-il donné un coup de volant pour éviter un animal, s'est-il endormi, toutes les hypothèses demeuraient valables hier, alors que l'enquête menée par la SQ d'Acton s'amorçait.

Quoiqu'il en soit, la police ne croit pas que le jeune automobiliste soit demeuré longtemps sans secours sur cette artère provinciale: sa voiture renversée occupait une légère partie de l'accotement, était donc parfaitement visible. Ce serait justement le premier passant à l'apercevoir qui aurait alerté les policiers.

À leur arrivée, ceux-ci ont mandé les pinces de désincarcération des pompiers d'Acton Vale afin de faciliter la tâche aux ambulanciers de dégager la victime. Cela fait, on n'a pu que constater son décès au Centre hospitalier Honoré-Mercier de St-Hyacinthe.

«La cause de l'accident, encore indéterminée mais apparente, pourrait être attribuable à la vitesse excessive, a déclaré hier après-midi l'agente Isabelle Gendron, du service des relations publiques de la SQ de Montréal. En complément d'enquête, une autopsie a été demandée, portant notamment sur des prélèvements», habituellement destinés à déterminer la présence d'alcool ou de drogue dans le sang, procédure standard dans tous les cas d'accidents mortels.

De même, toujours dans ce contexte d'enquête, la route 116 a été fermée à la circulation jusque vers 13h hier afin de permettre aux policiers la prise de relevés divers et de photos des lieux.

Cette tragédie est la 30e à être déplorée depuis le début de l'année sur le territoire desservi par La Voix de l'Est. Le nombre de victimes, 37, est le plus élevé depuis six ans.

La victime, Manuel Lambert (à droite) en compagnie de ses inséparables frères, Simon et Alexis.

L'embardée s'est ainsi terminée, route 116, hier. *photo Janick Marois*

«Il préférait croquer dans la vie»

Richard Gosselin

SAINT-JOACHIM

Le départ subit de Manuel Lambert crée un immense vide dans sa petite famille et dans la communauté de St-Joachim, où il était connu comme un jeune bien sous tous rapports.

Manuel revenait d'une soirée de préparation d'une exposition scolaire à laquelle il devait prendre part prochainement avec des collègues quand la mort l'a appelé dans la courbe de St-André-d'Acton.

Signe des temps peut-être, c'est par courriel que sa mère nous a livré hier soir son émouvant témoignage d'affection, en forme de poème, dont nous reprenons ici des extraits.

«La mort, Manuel refusait de la voir. Il préférait croquer dans la vie à belles dents. Pousser la vie à sa limite, par exemple en pratiquant des sports extrêmes. Peut-être a-t-il fait de même dans cette fameuse courbe. Il ne se doutait pas que ce serait sa dernière.»

Le jeune Manuel s'aprêtait à construire sa vie sur de solides assises, fréquentant l'école de maconnerie de Saint-Hyacinthe, où ses professeurs lui trouvaient un talent inné et prometteur, qui évidemment faisait la fierté des siens, sa mère et ses deux jeunes frères, Simon et Alexis.

Les lignes à haute tension ne donneraient pas le cancer aux enfants

LONDRES
AP

Une nouvelle étude menée par des chercheurs de l'université de Cambridge tend à montrer que rien ne prouve que vivre à proximité du courant électrique domestique ou de lignes à haute tension entraîne l'apparition du cancer chez l'enfant.

Cette étude à paraître vendredi dans la revue «The Lancet» est la plus importante jamais menée sur les liens entre champs électromagnétiques et cancer. Mais certains responsables de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) ont laissé entendre qu'ils ne la considéraient pas comme définitive.

Il n'en reste pas moins que les chercheurs britanniques ont conclu que les enfants vivants près de lignes à haute tension ou d'appareils électriques n'avaient pas plus de risques de contracter une leucémie ou tout autre type de cancer que d'autres enfants exposés à de faibles champs électromagnétiques.

L'étude a comparé deux groupes composés chacun de plus de 2.220 enfants âgés de moins de 14 ans, dont l'un était regroupait des enfants cancéreux. Les chercheurs dirigés par Nick Day ont mesuré le niveau de rayonnements électromagnétiques émis par des lignes à haute tension situées dans un rayon de 200m autour de l'école ou du domicile des enfants.

Ils ont également mesuré les émissions éventuellement dégagées par les fils électriques situés dans les habitations (chambre, cuisine) et découvert que ces émissions étaient identiques dans tout le logement.

Que ce soit près des lignes ou dans les domiciles, seuls 2% des enfants ont été exposés à plus de 0,2 microtesla (mesure de l'induction magnétique), c'est à dire le seuil au delà duquel on redoute l'apparition d'un cancer. Dix-sept enfants ont ainsi été mesurés à un indice 0,4 et huit d'entre eux sont morts d'un cancer. Toutefois, Nick Day juge ce chiffre trop peu élevé pour pouvoir en tirer des conclusions statistiques.

RÉFRIGÉRATEURS
13 pi cu à partir de 499$
CLUB MEUBLES Avantage
1555, boul. Industriel, FARNHAM
293-4727 (angle St-Paul) 111896

Sommaire

Agenda	10
Décès	21-22
Jeux	19
A ne pas répéter	10
Petites annonces	18
Météo	21
Sports	23

Loteries

Quotidienne 3 474
Quotidienne 4 ... 1288
Extra 627427

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	3,64$
Livraison par motorisé	3,90$

Taxes comprises

Pensée du jour

Nouvelle maladie : Anorexie de l'amitié
Vieux remède : Ouvrir son coeur au regard des autres

LIBRAIRIE
LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.
agréée par le ministère des Affaires culturelles
Billetterie officielle du Palace
40 Évangéline, Granby
378-9953 109281

3

Canton de Granby: 170 000 $ qui arrivent à point

Le Canton vend le terrain du MTQ et une partie de son terrain de loisirs

Benoit Lapierre

GRANBY

Grâce à deux transactions immobilières qui rapporteront 170 000 $ à la municipalité, les élus du Canton de Granby peuvent respirer un peu mieux avant la préparation du budget 2000.

À leur séance régulière de mercredi, ils ont accepté deux offres d'achat pour des propriétés municipales dont ils jugeaient pouvoir se départir.

La plus importante concerne un terrain agricole de 32 hectares formant la pointe nord-ouest de l'intersection de la rue Cowie et du boul. David-Bouchard. Ce lot sera cédé à la ferme Normand Paquette, du chemin Gagné, qui en a offert 140 000 $. La municipalité en avait fait l'acquisition du ministère des Transports en 1984 pour la modique somme de 19 000 $. Il était devenu la propriété du MTQ au moment de la construction du boul. David-Bouchard.

Le Canton avait déjà reçu quelques offres pour cette propriété lorsque, en novembre, il a décidé de les rejeter toutes pour procéder à une mise en vente officielle par appel d'offres.

Parmi les cinq entreprises agricoles qui ont présenté, des prix, la Ferme Paquette s'avère le plus haut soumissionnaire. Elle a devancé en premier lieu la Ferme Laurette et Guy Végiard (prix de 126 500 $) et la Ferme Granbyenne (126 000 $).

Quant à l'autre offre d'achat, elle a été présentée par le Garage Saturne Granby, du 1348, rue Principale, qu convoitait la portion arrière du terrain du Centre de loisirs du canton. Il s'agit d'une parcelle d'environ 3000 mètres carrés que le garage pourra acquérir pour la somme 30 000 $. Ce terrain se trouve immédiatement derrière les courts de tennis et le jeu de pétanque.

Canton en bref

Déchets: un contrat à Intersan

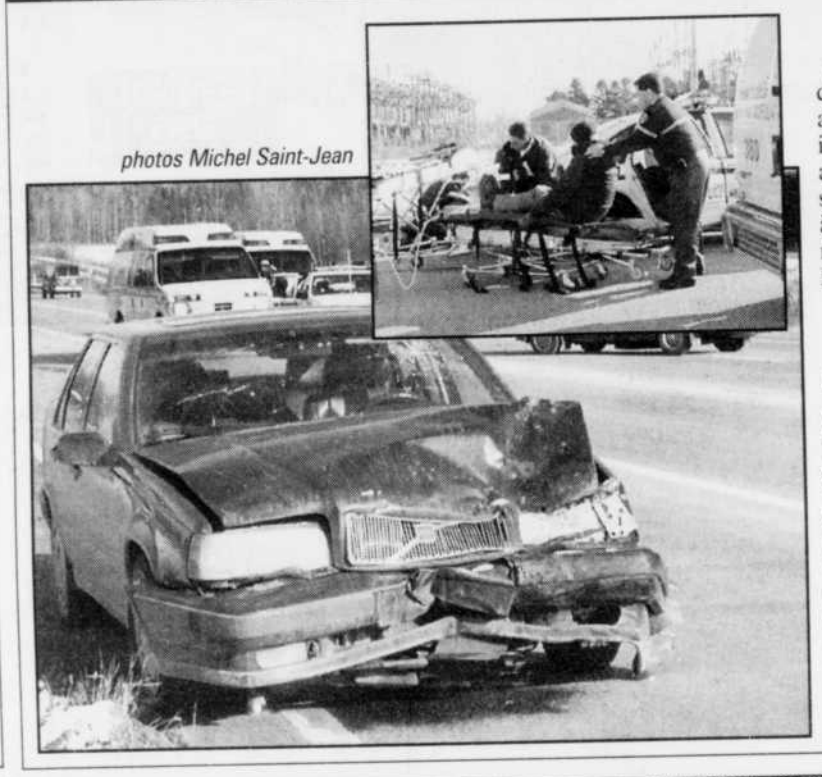
CANTON DE GRANBY - Le renouvellement du contrat d'enlèvement des ordures et collecte sélective pour une période de cinq ans n'étranglera pas le Canton de Granby, qui va s'en tirer avec une hausse des prix de seulement 2 % par année durant trois ans, sur la base du coût 1999. C'est l'éboueur actuel de la municipalité, la compagnie Intersan, filiale de la multinationale Waste U.S.A., qui a décroché le nouveau contrat en vertu d'une soumission globale de 1,7 million comportant un prix de 332 129 $ pour la première année. Propriétaire du lieu d'enfouissement Bestan, de Magog, Intersan est cette même compagnie qui a passé une entente avec la MRC sur la disposition de ses déchets. Le Canton de Granby est au nombre des municipalités qui ont adhéré à cette entente garantissant des prix très bas pour l'enfouissement des déchets à Magog durant cinq ans. Selon le ministère de l'Environnement, ce lieu d'enfouissement sera plein au cours de l'année 2000: il nécessite donc un agrandissement et une requête à ce sujet est d'ailleurs en cours de traitement à Québec. Le permis du site Bestan expirera le 15 janvier 2000.

Budget: le 20 décembre

CANTON DE GRANBY - Le Canton de Granby adoptera son budget de l'an 2000 lors d'une séance extraodinaire qui aura lieu le 20 décembre, à 19h. Les élus se réuniront en séance de travail le 5 décembre pour étudier les prévisions budgétaires et pour le moment, il n'est pas question d'une hausse du taux de la taxe foncière. C'est du moins ce que le maire Louis Choinière avait laissé entendre en novembre, en livrant son discours sur la situation financière de la municipalité.

Panier à salade

photos Michel Saint-Jean



U-Boom

GRANBY - Un virage en U en pleine voie rapide, ça pardonne difficilement. Un automobiliste cowansvillois l'a appris à ses dépens peu après 11h hier quand, ayant dépassé quelque peu le rang Bergeron où il voulait tourner à gauche à partir du chemin Pierre-Laporte, il a amorcé cette manoeuvre dangereuse. Lui-même ne pouvait dire par la suite pour quelle raison il n'a pas vu venir un véhicule en sens inverse, à 90 kmh. Résultat, les deux conducteurs ont été blessés, que légèrement, par miracle. Les ambulanciers granbyens les ont conduits aux hôpitaux de Granby et de Cowansville.

De fausses oeuvres d'art

ANBY - Avec l'approche de la période de consommation excessive - les Fêtes - les faux-monnayeurs fourbissent leurs outils. On vient d'apprendre que plusieurs milliers de faux 100 $ américains sont actuellement en circulation dans l'Outaouais, qui pourraient bien se retrouver dans les tiroirs-caisse des commerçants de la région sous peu. Aussi, la SM de Granby prend-elle les devants en invitant les commerçants au discernement, soulignant que ces «nouveaux» faux peuvent déjouer les lumières ultra-violet. Voici quelques indices: aucun billet de 100 $ valide ne porte un numéro de série débutant par la lettre M. Ceux portant la lettre E au début du numéro de série peuvent être valides, sauf si l'estampe sur le chiffre 100 à la droite du billet n'est pas centrée. Si le coin inférieur droit porte l'indicatif B75, ou dans le coin supérieur gauche B1, c'est un faux. Même chose si, à l'endos du billet, à l'extrémité centrale de droite, apparaît l'indicatif B159.

Richard Gosselin

C'est emballant aux Galeries de Granby !

Hé! les enfants...

Tom & Thomas

En collaboration avec Polysons

(Thomas Gratton)

CE SAMEDI À 14h00

PRÈS DU ROYAUME DU PÈRE NOËL

Venez les rencontrer, avec leur ami Pantouf

Soyez au volant d'une FordFocus 2000 pour un an!

FordFocus 2000 La voiture de l'heure!

Formule Ford SVT Granby, Qc.

Formule Mercury

Coupons de participation disponibles au bureau d'administration des Galeries

Tom et Thomas avec Pantouf

SEARS, HART, IGA et plus

Restauration sur place

3 salles de cinéma

Poussettes et chaises roulantes, certificats cadeaux, salle à langer & d'allaitement.

100 boutiques et magasins

Galeries de Granby

40, rue Évangéline (coin Principale)

Administration 450-378-5598

111402

Le patron de la SQ informé du rapport Déragon lors d'un voyage de pêche

Brigitte McCann
GRANBY

En route pour un voyage de pêche, les collègues du chef de la SQ de Cowansville lui ont appris que le policier Pierre-Yves Déragon s'était adressé au procureur de la Couronne, Me Michel St-Cyr, pour se dissocier des propos de son partenaire de travail Jean-François Cloutier.

«J'avais jamais eu connaissance de ce rapport-là», a affirmé Marcel Gagnon, expliquant avoir été très surpris.

M. Gagnon, qui a remplacé Roger Poirier comme responsable du poste de la SQ de Cowansville à l'été 1997, répondait hier aux questions de la Couronne lors du procès des agents Marcel Brodeur, Pierre-Yves Déragon et Pierre Boileau, accusés d'entrave à la justice.

La version de Pierre-Yves Déragon contredisait certains éléments du rapport de Jean-François Cloutier qui incriminait la fille du policier Marcel Brodeur arrêtée pour conduite avec facultés affaiblies dans la nuit du 1er janvier 1997.

Le responsable par intérim du poste de Cowansville roulait en direction de Joliette pour un séjour de quelques jours. Ses cinq passagers, dont l'accusé Pierre Boileau, se sont mis à discuter d'un deuxième rapport concernant l'accident de Sophie Brodeur qui a fait trois blessés.

Dans la voiture, «chacun donnait son opinion sur les conséquences du rapport» de Déragon au sujet de l'accident de Sophie Brodeur, a-t-il continué. Terminant son témoignage hier, Roger Poirier a indiqué ne pas avoir eu, lui non plus, connaissance de ce rapport durant son mandat.

Marcel Gagnon, qui remplaçait temporairement Roger Poirier, a affirmé que la découverte l'a fâché. «Je n'étais pas de trop bonne humeur qu'il (Pierre-Yves Déragon) soit passé par-dessus moi en portant son rapport directement au bureau de la Couronne», a-t-il indiqué.

La procédure habituelle veut que les patrouilleurs remettent tous les rapports destinés à la Couronne à leur supérieur pour que celui-ci en fasse la vérification ou le «contrôle».

Marcel Gagnon a souligné que, normalement, tous les agents respectent la procédure. «En 21 ans à la SQ, c'est la première fois que je vois qu'un rapport ne passe pas par le supérieur du bureau avant de se retrouver au procureur de la Couronne», a-t-il mentionné.

Les trois policiers de la SQ de Cowansville, Pierre-Yves Déragon, Pierre Boileau et Marcel Brodeur. *archives La Voix de l'Est*

Interrogeant à son tour le témoin, Me Tom Walsh, l'avocat de Déragon, a tenté de démontrer que M. Gagnon n'avait toutefois pas fait grand cas du second rapport, malgré sa «surprise». «J'étais en voyage de pêche, donc je voulais m'éloigner du travail», a expliqué M. Gagnon.

De retour au travail, le responsable du poste n'a pas cherché à rencontrer Pierre-Yves Déragon parce qu'il était trop «fâché» par son «manque de confiance». «Je ne voulais pas me mêler de cette enquête-là pour ne pas nuire à l'enquête interne» qui était prévue, a expliqué Marcel Gagnon.

Il a plutôt demandé à Jean-François Cloutier, «le responsable du dossier», d'aller voir le procureur de la Couronne. «Je voulais que M. Cloutier vérifie l'exactitude de ce que j'avais entendu lors du voyage de pêche», a-t-il indiqué, en ajoutant que le policier lui a confirmé l'existence d'un deuxième rapport.

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 99-12-01

6 9 12 21 27 32

Numéro complémentaire: 10

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	5 000 000,00 $
5/6+	14	42 071,20 $
5/6	570	826,60 $
4/6	24 166	37,30 $
3/6	376 024	10,00 $

Ventes totales: 17 081 976,00 $
Prochain gros lot (appr.): 10 000 000,00 $

Québec 49 — Tirage du 99-12-01

5 11 13 22 26 35

Numéro complémentaire: 3

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	1	50 000,00 $
5/6	28	500,00 $
4/6	1 484	50,00 $
3/6	25 491	5,00 $

Ventes totales: 585 404,00 $

Banco — Tirage du 99-12-02
1 4 5 6 9
14 20 21 25 33
40 43 44 47 49
54 55 58 64 65

La Quotidienne — Tirage du 99-12-02
3 4
474 1288

Extra — Tirage du 99-12-01
NUMÉRO: 876303

Extra — Tirage du 99-12-02
NUMÉRO 627427

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

loto-québec résultats

Banco — Tirage du 99-12-01
3 4 7 8 12
15 16 18 24 29
31 40 45 49 51
61 63 64 65 69

La Quotidienne — Tirage du 99-12-01
3 4
107 9413

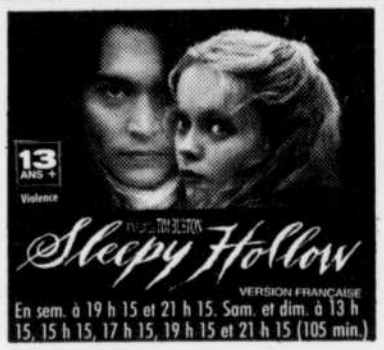
Extra — Tirage du 99-12-01
NUMÉRO: 876303

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
CINÉMA FLEUR-DE-LYS
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY
INFO-HORAIRE: 776-6908
SEMAINE DU 3 AU 9 DÉCEMBRE '99

LE DÉSOSSEUR (16+) *DENZEL WASHINGTON*
TOUS LES SOIRS: 9:00
LA MESSAGÈRE: L'HISTOIRE DE JEANNE D'ARC (16+) *MILLA JOVOVICH*
SAM. & DIM.: 2:30 - 6:00 - 9:15
VEN. - LUN. AU JEU.: 8:00
POKÉMON: LE PREMIER FILM (G)
SAM. & DIM.: 12:45 - 3:00 - 5:00 - 7:00
VEN. - LUN. AU JEU.: 7:00
HISTOIRE DE JOUETS (G) *WALT DISNEY*
SAM. & DIM.: 12:15 - 2:30 - 4:45 - 7:00 - 9:15
VEN. - LUN. AU JEU.: 7:00 - 9:15
LA FIN DES TEMPS (16+) *SCHWARZENEGGER*
SAM. & DIM.: 1:30 - 4:15 - 7:00 - 9:30
VEN. - LUN. AU JEU.: 7:00 - 9:30
LAURA CADIEUX...LA SUITE (G) *GINETTE RENO*
SAM. & DIM.: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:30
VEN. - LUN. AU JEU.: 7:00 - 9:30

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY HORAIRE: 378-7614 --À L'AFFICHE-- CINÉMA AMBAINE MARDI et MERCREDI -- en soirée -- 5$ SAMEDI et DIMANCHE -- en après-midi -- VISITEZ NOTRE SITE WEB www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca



Les ventes du VTT Traxter vont bon train chez Bombardier qui rappellera 115 travailleurs au début de la prochaine année. *archives La Voix de l'Est*

Bombardier rappelle 115 travailleurs

Richard Plante

VALCOURT

Autre mouvement de personnel chez Bombardier mais cette fois, c'est dans le bon sens.

L'usine de Valcourt va rappeler 115 travailleurs au début de l'an 2000 pour reprendre la production de véhicules tout terrain (VTT), modèle Traxter.

La compagnie s'est lancée dans la fabrication de VTT il y a deux ans seulement et les ventes progressent. Bombardier se situe actuellement au septième rang dans ce secteur.

«Le Traxter se vend bien au Canada et aux États-Unis qui représentent un gros marché. Nous devrons donc rappeler des employés. Il ne s'agit pas de nouveaux emplois comme tel mais c'est tout de même une bonne nouvelle pour les travailleurs», explique Geneviève Dion, conseillère en communications chez Bombardier.

Cette année, Bombardier a aussi commencé la construction d'un deuxième modèle de VTT, le DS 650 sport qui obtient un succès imprévu. «Nous en vendons trois fois plus que ce que nous espérions», indique Geneviève Dion.

Ce modèle plus récent a entraîné la création de 85 emplois sur la ligne de production.

Quant au Traxter, Bombardier explique son succès par son côté utilitaire. En raison de sa puissance, (il peut tirer de lourdes charges), plusieurs s'en servent sur la ferme et en forêt.

Le DS 650 offre par contre certaines innovations technologiques qui plaisent aux utilisateurs.

À Valcourt, les cycles de production (motoneige, motomarine et VTT) amènent la compagnie à mettre à pied temporairement un certain nombre de ses employés à l'occasion. L'usine de Valcourt, qui emploie jusqu'à 2500 travailleurs dans les périodes de pointe, connaît présentement un bon cycle.

Hydro assure être très vigilante avec ses clients

Éric Yvan Lemay

GRANBY

Hydro-Québec réplique avec vigueur aux accusations de l'entreprise Fer et métaux Papineau de Waterloo qui accuse la société d'État de lui avoir vendu illégalement des matériaux toxiques.

«On garde un oeil très vigilant sur les gens avec qui on fait affaires. De plus, un acheteur est en partie responsable de la marchandise qu'il a chez lui», affirme la porte-parole d'Hydro-Québec en Estrie, Lucie Brodeur.

Elle ne précise toutefois pas si la société d'État avait le droit ou non de vendre du fil d'aluminium et de cuivre contaminé à Yvon Papineau.

Ce dernier avait acquis les fils en 1998 en ignorant qu'il s'agissait de matériaux dangereux. Selon la poursuite de 3 millions $ qu'il a déposée au début de la semaine, les fils pourraient être à l'origine de l'incendie qui a rasé son entrepôt le 4 avril dernier.

M. Papineau accuse Hydro de ne pas l'avoir prévenu que ces produits étaient considérés comme dangereux et qu'ils nécessitaient un permis d'entreposage spécial.

Cas particulier

«Je ne peux commenter ce cas en particulier, puisqu'il est entre les mains de notre contentieux d'avocats», dit Lucie Brodeur. Toutefois, elle assure que les liens avec les clients sont très rigoureux, ce qui permet d'assurer un respect de la réglementation.

«Nous ne sommes toutefois pas responsables de toutes les réglementations qui incombent aux entreprises», souligne-t-elle. Pour illustrer son propos, elle donne l'exemple d'un client de la région qui achète des vieux poteaux électriques d'Hydro-Québec.

«C'est ce client qui a la responsabilité de les décontaminer (les poteaux) avant de les revendre, sinon c'est illégal. Il a lui-même développé l'expertise pour les décontaminer» soutient-elle. «C'est d'ailleurs lui qui doit veiller à avoir les permis nécessaires»

Vérifications

Mme Brodeur assure également que des vérifications fréquentes sont faites auprès des entreprises, clients comme fournisseurs, afin de s'assurer qu'ils respectent les normes.

Malgré tout, il peut arriver que des anomalies glissent entre les doigts des responsables d'Hydro-Québec. «On ne peut pas avoir des gardiens chez tous les clients et fournisseurs», conclut Lucie Brodeur.

Survol

L'agriculture de demain

L'organisme Agri-Vision organise une série de conférences autour du thème *L'agriculture de demain...les gestes d'aujourd'hui*, conférences qui seront présentées à l'hôtel des Gouverneurs de St-Hyacinthe les 7, 8 et 9 décembre. Les billets, disponibles dans les caisses populaires, coûtent 20 $ pour les adultes et 15 $ pour les étudiants pour chaque journée. Le thème choisi s'inscrit dans le contexte d'éclatement des marchés. Les producteurs agricoles doivent constamment développer de nouvelles stratégies pour faire face à la concurrence sans cesse croissante. Il en sera évidemment question pendant ces trois jours de conférences. Agri-Vision est un organisme sans but lucratif dont la mission est d'offrir un forum de réflexion sur les enjeux socio-économiques de l'agriculture.

Appel à la solidarité

L'organisme Action Plus de Farnham invite la population à soutenir l'objectif d'un barème plancher lors d'un rassemblement qui aura lieu dans le stationnement du centre commercial de Cowansville, le samedi 11 décembre à partir de 14 heures. Le barème plancher vise à assurer au bénéficiaire de l'aide sociale un minimum de revenus pour se loger, se nourrir, payer les médicaments et se vêtir, sans qu'aucune pénalité ne puisse s'appliquer.

Le travail desenfants

La députée conservatrice de Shefford, Diane St-Jacques, a lancé un message au ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, qui participe actuellement aux discussions de l'Organisation mondiale du commerce à Seattle. La députée St-Jacques veut s'assurer que la question du travail des enfants dans le monde soit portée à l'ordre du jour. «Il demeure inacceptable, au niveau des échanges commerciaux, que des biens soient produits par des enfants. Je demande au gouvernement fédéral de s'assurer que ce sujet fera réellement partie de l'agenda officiel de la prochaine ronde de négociations de l'OMC», a déclaré Diane St-Jacques. On estime à environ 250 millions le nombre d'enfants âgés entre 5 et 14 ans qui travaillent à travers le monde.

Vernissage des oeuvres de Joanne Gendron Breault

Publi-reportage

Le 20 novembre dernier, lors du vernissage de l'artiste Joanne Gendron Breault, de nombreux visiteurs sont venus admirer ses oeuvres. Parmi eux, on remarquait la présence de M. Roger Grondin, maire de Roxton Falls que l'on reconnaît ici en compagnie de l'artiste.

Mme Gendron Breault profite de l'occasion pour remercier toutes les personnes qui se sont présentées à cette exposition. De plus, soulignons que quelques tableaux de l'artiste sont exposés à la boutique Le Chevalet Enr. au 325 Boivin à Granby.

108396

Venez vivre la différence SETLAKWE

Inglis
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS

RÉFRIGÉRATEUR
2 portes
65-01
- 2 clayettes pleine largeur réglables de réfrigérateur
- Bacs à légumes blancs
- Balconnets fixes pleine largeur de réfrigérateur
- Contrôle automatique de l'humidité extérieure

Prix rég. : 699,95$
- frais de franchise
Redevances et autres remises administratives
– 60$
PRIX SETLAKWE 639,95$

CUISINIÈRE
42-01
- Surface relevable pour faciliter le nettoyage
- Style à affleurement
- Prise de courant
- Minuterie électronique de cuisson différée/arrêt
- Élément de mijotage
- Éclairage du four
- 2 grilles de four

Prix rég. : 619,95$
- frais de franchise
Redevances et autres remises administratives
– 60$
PRIX SETLAKWE 559,95$

LAVE-VAISSELLE ENCASTRÉ
47-01
- Système de nettoyage Washmaster
- 3 niveaux de lavage
- Système d'insonorisation en fibre de verre de 1 po
- Programme pour casseroles
- Programme pour lavage normal
- Programme pour lavage léger

Prix rég. : 419,95$
- frais de franchise
Redevances et autres remises administratives
– 40$
PRIX SETLAKWE 379,95$

PAYABLE D'ICI 2001*
* Sujet à l'approbation du crédit

LAVEUSE
76-01
- Capacité extra grande
- Moteur à 2 vitesses
- 9 programmes de lavage automatique
- Agitateur 2 pièces
- Filtre à charpie autonettoyant
- 5 niveaux d'eau
- Distributeurs d'agent de blanchiment et d'assouplissant de tissus

Prix rég. : 609,95$
- frais de franchise
Redevances et autres remises administratives
– 60$
PRIX SETLAKWE 549,95$

SÉCHEUSE
76-01
- 7 programmes
- Contrôle électronique de l'humidité
- Système de séchage EQUA-FLOW
- Programme de pressage par culbutage
- 3 réglages de température

Prix rég. : 419,95$
- frais de franchise
Redevances et autres remises administratives
– 40$
PRIX SETLAKWE 379,95$

Achetez directement de la famille Setlakwe
Du manufacturier au client
AUCUN INTERMÉDIAIRE
- Pas de frais de franchise
- Pas de frais de financement (Nous offrons un financement maison. 1 an sans intérêt)
- Nous utilisons le service qualifié de chacun des manufacturiers, des spécialistes accrédités

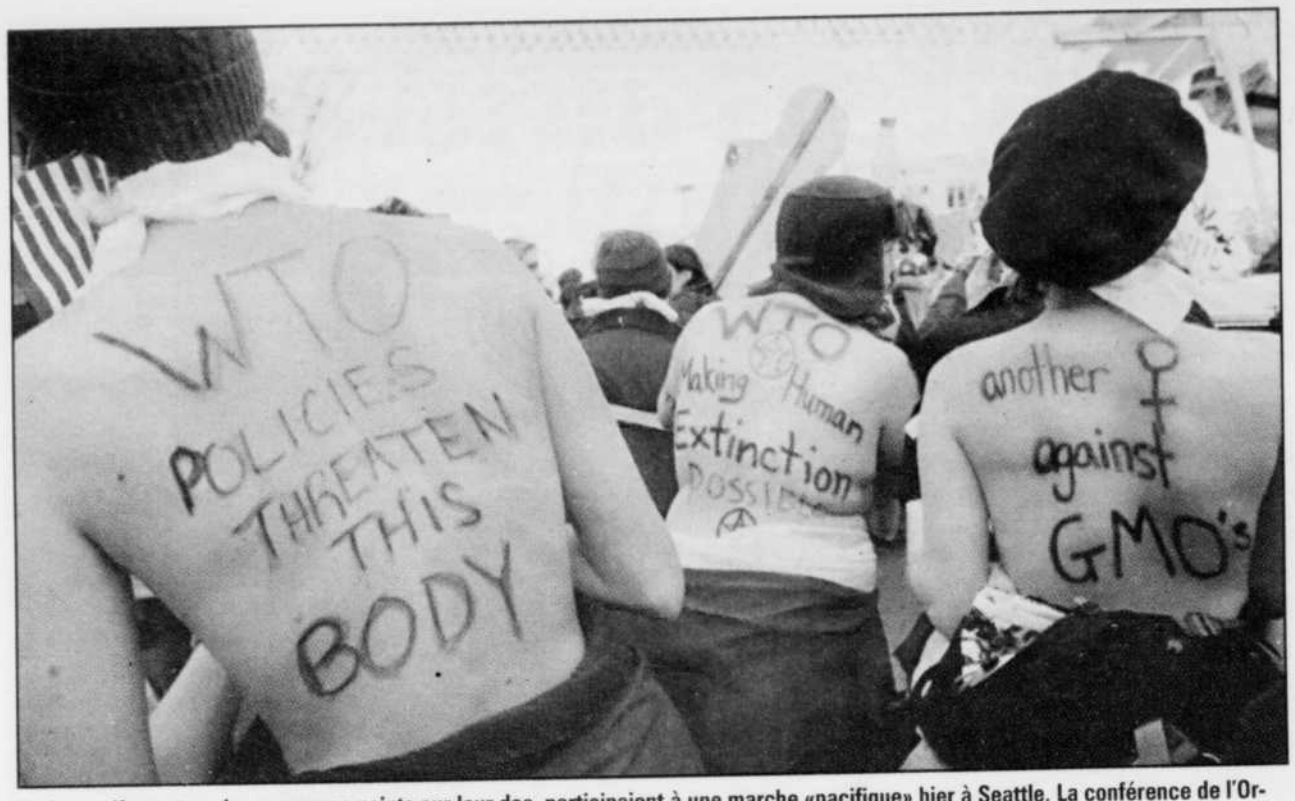
Venez vivre la différence Setlakwe

Photos à titre indicatif seulement

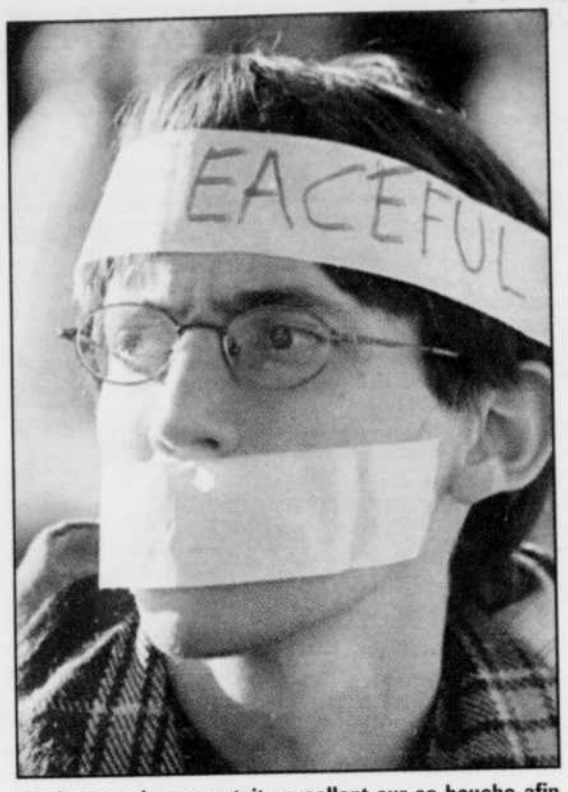
SETLAKWE

1204 Principale, Granby • (514) 378-9049

111400



Trois manifestantes, des messages peints sur leur dos, participaient à une marche «pacifique» hier à Seattle. La conférence de l'Organisation mondiale du Commerce (OMC) commençait véritablement hier après deux jours de manifestations. *photo Associated Press*



Un des marcheurs portait un collant sur sa bouche afin de démontrer le caractère pacifique de la manifestation. *photo Associated Press*

Seattle: près de 600 arrestations

SEATTLE
Associated Press

La police de Seattle a indiqué hier qu'elle avait interpellé 572 personnes lors des manifestations d'opposants à la mondialisation en marge de la Conférence de l'Organisation mondiale du Commerce (OMC).

Les forces de l'ordre ont changé de stratégie à la suite des incidents survenus mardi avant l'ouverture du sommet. Le maire de Seattle Paul Schell a instauré une «zone de non-manifestation» autour du centre de Congrès où se déroule la conférence.

Par ailleurs, un couvre-feu reste en vigueur de 19h à 7h30 pour la totalité du centre-ville. Il s'ajoute à un couvre-feu de 24 heures pour une zone plus limitée autour des lieux accueillant les délégués de l'OMC, qui prendra fin vendredi à l'issue de la Conférence.

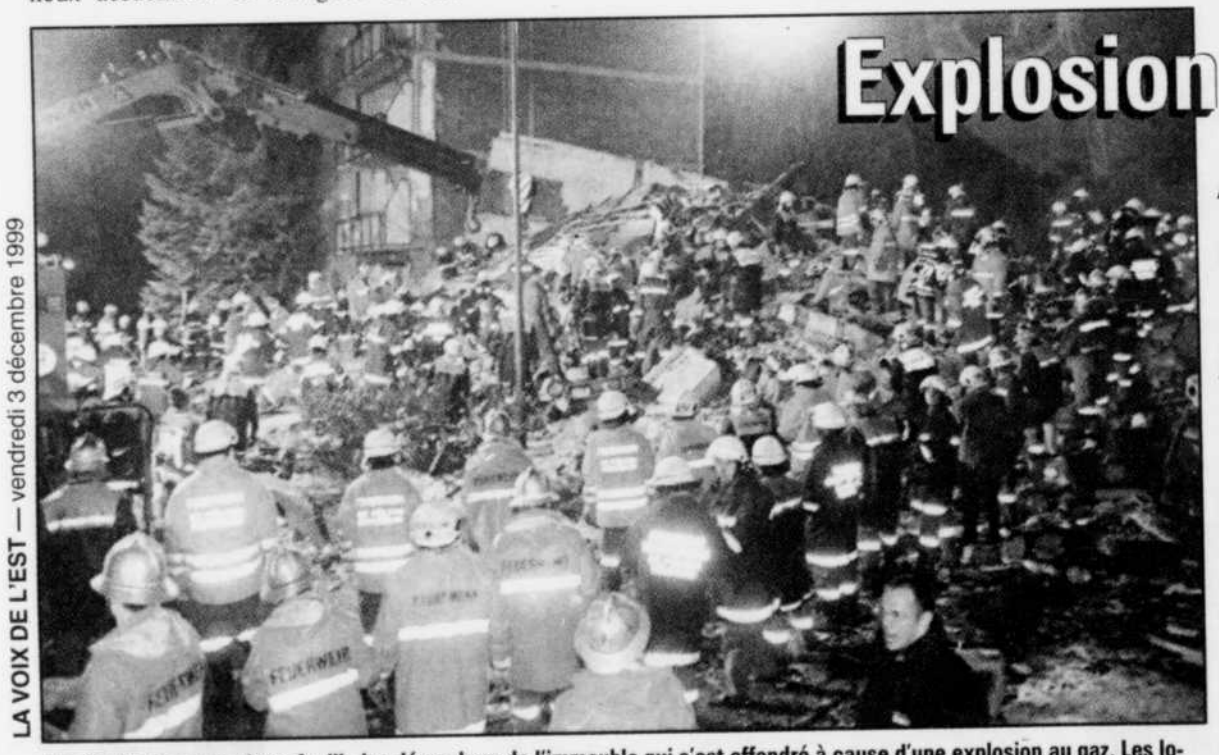
Seuls les résidents ou commerçants de ces quartiers sont autorisés à aller et venir dans les rues concernées. Les personnes accréditées pour le sommet, les patrons de restaurant et les clients seront autorisés à pénétrer dans des zones plus restreintes.

Selon Lucinda Payne, porte-parole de l'association des commerces du centre-ville, les dégâts causés lors des manifestations sont évalués à près de 2 millions de dollars et la perte sèche pour les commerçants avoisinait mercredi les 7 millions de dollars.

D'après elle, chaque jour de couvre-feu leur fait perdre 2,5 millions de dollars de chiffre d'affaires.

Les manifestants arrêtés par la police ont refusé de quitter l'autobus portant l'enseigne bienvenue à la conférence de l'Organisation mondiale du commerce. Ils étaient dans l'autobus depuis près de dix heures lorsque la photo a été prise. *photo Associated Press*

Explosion au gaz en Autriche



Une équipe de secouristes fouille les décombres de l'immeuble qui s'est effondré à cause d'une explosion au gaz. Les locataires étaient rentrés chez eux depuis une demi-heure, après avoir été évacués pour les réparations, lorsque l'explosion s'est produite. *photo Associated Press*

Au moins deux morts et un blessé

Melissa Eddy

WILHELMSBURG, Autriche
Associated Press

Un immeuble d'habitation s'est effondré hier soir à Wilhelmsburg (50km à l'ouest de Vienne) à la suite d'une explosion au gaz qui a fait au moins deux morts et un blessé.

Selon certains, trente à quarante personnes seraient ensevelies sous les décombres de ce bâtiment de deux étages, mais la télévision autrichienne a indiqué que la plupart des habitants étaient dehors quand l'explosion est survenue vers 17h37. D'après un responsable local, Josef Sodar, une quinzaine de personnes étaient portées disparues tôt ce matin.

Deux cadavres ont d'ores et déjà été retrouvés, a annoncé Jorg Wurzelberger du corps des sapeurs-pompiers. Une femme découverte vivante a dû être amputée des deux jambes pour pouvoir être dégagée. Sous les projecteurs, environ 200 pompiers, soldats et secouristes civils aidés de chiens étaient à pied d'oeuvre, déblayant les décombres à main nue.

L'agence autrichienne APA affirme par ailleurs que les habitants de cet immeuble abritant douze appartements avaient été évacués dans l'après-midi après qu'on eut senti une forte odeur de gaz. Mais certains d'eux avaient pu regagner ensuite leur logement après vérification.

Le gouverneur de la province de Basse-Autriche, Erwin Proll, a déclaré à la télévision publique que l'explosion avait été sans doute causée par le percement accidentel d'une canalisation de gaz lors de travaux de pose d'équipements destinés à prévenir les étincelles.

Débrayage dans les cégeps

Lia Lévesque
MONTREAL
Presse canadienne

Quelque 2000 professeurs de cégep syndiqués à la Fédération autonome du collégial ont débrayé durant deux heures, ce matin, dans 11 cégeps à travers le Québec.

Les piquets de grève ont été érigés entre 7h et 10h30, mais durant deux heures à chaque endroit, expliquait au cours d'un entretien téléphonique le président de la Fédération autonome du collégial, M. Daniel Lauzon.

Les cégeps touchés ont été ceux de Rosemont, André-Laurendeau, Lionel-Groulx, Sorel-Tracy, Rivière-du-Loup, Rimouski, Gaspé, Iles-de-la-Madeleine, Carleton, Jonquière et du Centre d'études collégiales en Charlevoix.

La Fédération autonome du collégial, qui est indépendante des trois centrales syndicales, regroupe 17 syndicats d'enseignants de cégep et 3000 enseignants, mais 11 syndicats ont choisi la voie du débrayage «dur» de deux heures. Les cours ont bel et bien été perturbés durant cette période, a précisé M. Lauzon.

Dans les autres cégeps de la FAC, expliquait M. Lauzon, les professeurs ont dressé des piquets davantage symboliques, aux mêmes heures, laissant toutefois passer les autres employés et les étudiants.

D'autres brefs débrayages sont à prévoir à la Fédération autonome du collégial, dans la semaine du 13 décembre, c'est-à-dire la période des examens. Afin que la grève demeure légale, un préavis de sept jours sera donné, a assuré M. Lauzon.

Autre grève prévue

Le mandat de grève accordé par les membres de la FAC prévoyait trois blocs de deux heures. La troisième grève pourrait être exercée après les Fêtes «si nécessaire», précisait M. Lauzon.

Les revendications sectorielles de la FAC portent sur la reconnaissance de l'augmentation de la tâche des enseignants découlant des réformes des dernières années, ainsi que sur la précarité d'emploi. La FAC veut aussi voir augmenter les ressources allouées à l'encadrement des élèves.

Les professeurs de cégep sont aussi représentés par deux autres organisations syndicales: la FNEEQ (Fédération nationale des enseignants) affiliée à la CSN et la CEQ (Centrale de l'enseignement du Québec).

A la FNEEQ, la négociation a marqué des progrès cette semaine, faisait-on savoir à la CSN. La FNEEQ représente 14 000 enseignants de cégep.

Les discussions y ont notamment progressé sur la question du plancher d'emploi, afin d'obtenir de meilleures garanties pour qu'il n'y ait aucune diminution de ressources, ni détérioration de la tâche. Sur la question de la précarité, la partie patronale aurait fait quelques avancées, soutient la CSN.

En bref

Regan accusé d'agressions sexuelles

HALIFAX (PC) — L'ex-premier ministre de Nouvelle-Ecosse, Gerald Regan, devra répondre à huit chefs d'accusation d'attentats à la pudeur, relativement à des gestes qui auraient été commis durant les années 60. M. Regan s'est présenté en cour hier, et il a affirmé qu'il clamerait son innocence jusqu'à son dernier souffle. En décembre de l'an dernier, un jury avait acquitté M. Regan, qui est aujourd'hui âgé de plus de 70 ans, des huit accusations de viol et de tentatives de viol qui pesaient alors contre lui. «Ces accusations sont sans fondement et j'ai l'intention de les combattre jusqu'à mon dernier souffle et jusqu'à mon dernier recours légal», a-t-il déclaré hier, à propos des nouvelles accusations auxquelles il doit faire face.

DERNIÈRE CHANCE
NOUS PAYONS les TAXES
4 JOURS seulement
du jeudi 2 au dimanche 5 décembre
Même sur les articles réduits
(sauf sur articles Kanuk)
MOMO SPORTS
Sherbrooke 42, rue Wellington Nord (819) 822-3077
Granby 192, rue Denison Est (450) 372-9066
Magog Galeries Orford (819) 868-6968
111040

IMAGINONS L'AN 2000
EXCLUSIF
La dernière édition du Millénaire de La Voix de l'Est
Un magazine qui sera livré directement chez vous le 31 décembre dès 7 heures
Format magazine
Un document vivant, accrocheur, essentiel
que les générations à venir consulteront avec autant de plaisir que les lecteurs d'aujourd'hui.
Pour bien clore cette fin de siècle et saluer le nouveau Millénaire, vous vous devez dès maintenant de réserver votre espace publicitaire au 375-4555, poste 217
Claude Paradis
La Voix de l'Est
TU CHANGES MON QUOTIDIEN !
108861

À ne pas répéter

Téléphone: 375-4555 vde@endirect.qc.ca
Télécopieur: 777-4865 collaboration spéciale

Claude Daigneault

Edith Gagnon

Sylvie Vandal

René Giard

Bonne chance à **Michael Drolet** qui devient coordinateur du marketing chez Topring, de Granby.

•

Édith Gagnon, d'Abil Communications, sera la prochaine présidente d'honneur du tournoi de golf de la Société d'arthrite de Granby. Cet événement qui se tiendra le 3e mercredi du mois d'août (de l'an 2000) aura lieu sur le terrain d'Intergolf.

•

Jacques Frégeau, de Samson Bélair Deloite et Touche, devient le premier Granbyen à occuper le poste de représentant, région des Cantons de l'Est, à la Société d'arthrite.

•

Sylvie Vandal, de la publicité et du marketing au CLD, a réussi l'impossible: hé oui! un naufrage en pédalo... Faut le faire!

•

Souhaitons qu'il n'y ait pas de brume samedi matin, à 10h. C'est à ce moment que le **Père Noël** arrive, par hélicoptère, dans le stationnement du marché Super C.

•

Beau succès de la campagne de recrutement à la **Chambre de commerce Granby-Bromont,** sous la présidence d'honneur de **René Giard**, dg du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska. 85 nouveaux membres s'ajoutent aux effectifs de la Chambre.

•

Marc Champoux, de Cowansville, est assez vieux pour piloter un avion, mais il est encore trop jeune pour louer une auto dans l'état de New York...

•

Les bureaux de **SOS Dépannage** seront fermés le lundi 6 décembre afin de faciliter le tri de ce qu'on aura recueilli lors de **la guignolée**. Le service reprendra dès le lendemain 7 décembre, aux heures habituelles.

•

Lors d'une visite précédente, chez Trudeau, **André Loignon** avait oublié de payer sa facture. Distraction? Dans le cas d'**André**, on ne sait jamais. Sauf que **Fernand Trudeau**, lui, a la mémoire qui n'oublie pas... Hier, quand **André** s'est montré le bout du nez avec **Diane**, il a fallu peu de temps pour que **Fernand** rapporte la facture non payée au «magnat de la fleur...»

•

Le dimanche 5 décembre, **jour de la guignolée,** un groupe de chanteurs interprétera des airs de Noël, toute la journée, à l'extérieur du restaurant **Chez Tony,** coin Principale et St-Antoine, à Granby.

•

André Paul, l'ami de **Micheline Choinière** (Provigo Gagnon Frontenac), s'écarte même en allant à Bromont. Pas surprenant, de dire **Micheline**, que ce soit encore pire quand on revient de Montréal.

•

Quand je pense au **NIP à trois chiffres,** pas surprenant que ce soit facile à copier. Mon épouse est abonnée à Sélection du Reader's Digest. Cette semaine elle recevait le numéro de décembre. Savez-vous combien il y a de chiffres dans le numéro qui apparaît sur sa carte accompagnant le magazine? **34 chiffres**! Un premier bloc de 11, un espace, autre bloc de 18, un espace et un dernier bloc de 5. Essayez-donc de retenir ça. Jamais on ne lui a «volé» son abonnement.

•

Wow!

«Wow! Maurice Richard!» Voilà ce que semble dire notre conseiller publicitaire que le Rocket tient ici dans ses bras. Cette photo a été prise à l'aréna de Magog, en 1970, alors qu'Alain Sénécal n'avait que 7 ans.

Lucie Lecours, de la Maison régionale du Tourisme des Cantons de l'Est, a vraiment son voyage de son auto. Après avoir eu trois crevaisons dans la même semaine, **Lucie** dit qu'elle ne peut même pas se suicider avec la bagnole, parce qu'elle ne roule même pas assez vite.

•

Brigitte Brisson, du CLD de la Haute-Yamaska, est connue pour son caractère de «Dragon». Parlez-en à **Tony-Lynn Trottier**, commissaire au commerce au CLD, qu'elle s'est amusée à terroriser (dans la salle du photocopieur) lors de l'entrée en fonction de cette dernière.

Un concierge décoré

Non, non, n'allez pas croire que Claude Duguay, concierge à la Rûche, à Granby, a décidé de se décorer lui-même pour Noël. Il a tout simplement trouvé un bon moyen de tenir les guirlandes pour qu'elles ne traînent pas au sol pendant qu'il en fait l'installation. Mais ça ne lui va quand même pas si mal, hein?

photo Michel St-Jean

À lire dans le Plus

- Norman Dunn a un surnom, celui de curé des pauvres... Saviez-vous que le directeur de SOS Dépannage Moisson Granby a songé sérieusement à devenir prêtre?

- Pour 10 $ seulement, vous pourrez participer à une thérapie de groupe menée par deux «experts» peu scrupuleux... A ne pas manquer, «La nuit des p'tits couteaux» à la Maison de la culture, de Waterloo, les 10, 11, 17 et 18 décembre.

- La Sécurité publique de Granby tient une collecte de sang les 7 et 8 décembre, au Chalet des patineurs. L'objectif est de 600 unités de sang.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Claire Bessette, de Bromont (Adamsville); Marcel Carrier, de Granby; Michel Larose, de Roxton Pond; Pauline Labrecque, de Granby; Monique Dupont, de Granby; Yves côté, de Granby; Michel Desnoyers, de St-Césaire; François Morel, du Canton de Shefford; Sonia Labranche, de Stanbridge East; Audrey Boisvert, de Waterloo; Charles-Étienne Parent, de St-Alphonse; Huguette Pelletier, de Granby; Cynthia Bastille, de Granby; joyeux 33e anniversaire de mariage à Nicole et Constant Martin, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Agenda

Aujourd'hui

Réunion **Al-Anon (non-fumeurs)** se réunit tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Soirée de bingo organisée par la **paroisse St-Luc**, tous les vendredis à 19h, au sous-sol de l'église, Granby.

Réunion des **Gamblers anonymes (non-fumeurs)**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison Le Passant, 436 Horner, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard à 12h30, partie de cartes à 19h30, au local.

Rencontre organisée par **Les amis du folklore de Ste-Brigide**, tous les vendredis à 19h30, au Centre municipal, Ste-Brigide.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Pratique de danse en ligne, tous les vendredis à 13h30, à la Salle municipale.

Rencontre folklorique organisée par l'**AQLF Richelieu-Yamaska**, tous les vendredis à 19h30, au 172 Court, Granby.

Bingo organisé par le **Club d'âge d'or de St-Césaire**, tous les vendredis à 19h30, au 1135 Vimy, St-Césaire.

Soirée de danse organisée par le **Club d'âge d'or de Roxton Pond**, à 20h, au Centre communautaire, Roxton Pond. Orchestre: Les Holidays.

Vente organisée par l'**AFEAS St-Damase**, de 13h à 18h, au sous-sol du Centre communautaire, St-Damase.

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :
375-4555
Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.
La Voix de l'Est
TU CHANGES MON QUOTIDIEN !
107752

Pas d'enquête sur le ministre Pettigrew

Alexandre Sirois

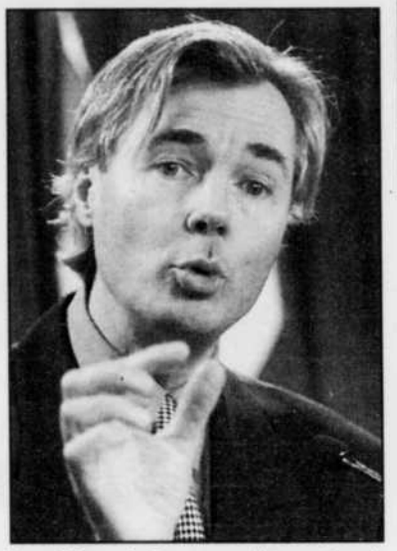
OTTAWA
Presse canadienne

Élections Canada n'enquêtera pas sur les allégations de fraude électorale à l'endroit du ministre du Commerce international Pierre Pettigrew.

Le commissaire aux élections fédérales, Raymond A. Landry, a indiqué dans une lettre adressée au Bloc québécois qu'il n'a «pas le pouvoir d'entreprendre une enquête». Il estime que le délai de 18 mois, à l'intérieur duquel une plainte pouvait être déposée, est expiré.

Le Bloc avait déposé, mardi, une demande d'enquête au sujet des allégations selon lesquelles M. Pettigrew aurait reçu 10 000 $ de la part d'un homme d'affaires de son comté (Louis-Philippe Rochon, récemment reconnu coupable de meurtre), alors que son rapport électoral indique une contribution de 1000 $.

M. Rochon, a effectué ces allégations sous serment, à l'occasion d'une querelle juridique avec sa femme. Il a également affirmé avoir fourni des véhicules et des chauffeurs à l'occasion des élections fédérales de 1997, ce qui n'a pas été déclaré par le ministre Pettigrew.



Le ministre du Commerce international Pierre Pettigrew
photo Presse canadienne

Trop tard

Le commissaire aux élections estime que l'article 279 de la Loi électorale l'empêche de mener enquête sur les allégations de fraude. L'article en question indique qu'une action peut être prise «dans les 18 mois suivant le jour où l'infraction a été commise ou celui où cette action, poursuite ou procédure aurait d'abord pu être intentée ou entamée».

Dans ce cas-ci, les allégations ont été faites en Cour supérieure du Québec, en 1998, tel que le révélait le quotidien Le Soleil la semaine dernière. Le commissaire aux élections juge cependant que la date à laquelle l'action aurait pu être entreprise est celle de la soumission du rapport concernant les dépenses d'élections. «Lequel a été reçu par la directrice de scrutin du comté de Papineau-St-Denis le 2 octobre 1997», indique le commissaire dans sa lettre de refus.

Les infirmières jugent insuffisant le rattrapage proposé par Québec

Lia Lévesque

MONTREAL
Presse canadienne

Les déléguées de la Fédération des infirmières ont rejeté à la quasi unanimité l'offre de relativité salariale du gouvernement; elles veulent un rattrapage plus généreux et immédiat.

Des 600 déléguées de la FIIQ réunies à Saint-Hyacinthe, seules quatre ou cinq, rapportait en entrevue la présidente Jennie Skene, ont voté contre le rejet du rapport préliminaire sur la relativité salariale.

Le gouvernement offrait un rattrapage moyen de 2,5 pour cent pour les infirmières.

«C'est nettement insuffisant», juge Mme Skene. «Les infirmières sont plus que déçues; elles sont choquées; elles ont l'impression qu'on rit d'elles.»

La FIIQ réclame que les infirmières détentrices d'un baccalauréat touchent une rémunération équivalente à celle des travailleurs sociaux, ergothérapeutes et diététistes, ce qui signifierait une augmentation bien supérieure à 2,5 pour cent, même 7 pour cent au maximum de leur échelle.

Mme Skene fait valoir que «les infirmières bachelières sont, de tous les types de professionnels du gouvernement, dans la santé, l'éducation et la fonction publique, le groupe qui est classé le plus bas.»

La FIIQ exige aussi que les infirmières qui détiennent un Diplôme d'études collégiales atteignent 85 pour cent de l'échelle salariale d'une bachelière, à plus long terme. Mais, immédiatement, la FIIQ veut que ces infirmières détentrices d'un DEC bénéficient de la même échelle de salaire que les techniciens en informatique, ce que refuse le gouvernement, estimant ceux-ci surpayés.

Mme Skene faisait valoir qu'au maximum de leur échelle, les infirmières qui détiennent un diplôme collégial gagnent cinq pour cent de moins que les techniciens en informatique.

Néanmoins, les infirmières approuvaient une partie du rapport, prévoyant «la poursuite des travaux de manière plus détaillée, en intégrant des aspects d'équité salariale», a souligné Mme Skene.

Un instrument de musique...
... un cadeau qui dure !
STUDIO DE MUSIQUE ANDRÉ
ÉCOLE DE MUSIQUE AUX PETITS OISEAUX
330 Principale, Granby
378-6963
110694

GRANDE VOYANTE FRANÇAISE
LECTURE PAR TAROTS MARSEILLAIS
Travail
Amour
Santé
Argent
Affaires
Vous reçoit sur rendez-vous
293-3473
632, rang Séraphine, Ange-Gardien
109701

INVITATION

SAQ CLASSIQUE

Vous êtes cordialement invité à l'inauguration de la succursale SAQ Classique Sutton.

Soigneusement repensée pour mieux répondre aux besoins des gens de la région, votre succursale SAQ Classique vous accueille désormais dans un nouveau décor.
Le vendredi 3 décembre, à compter de midi, c'est donc un rendez-vous !
Venez célébrer avec nous !
Dégustation, animation et nombreux rabais sont à l'ordre du jour.

SAQ Classique de Sutton
35-2, rue Principale Nord
Sutton
(450) 538-1903

108446

Référendum: Manning s'en mêle

Il propose l'introduction de conditions contraignantes

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Pour clarifier la situation, le Parti réformiste a décidé d'apporter sa contribution au débat référendaire actuel en présentant une série de conditions contraignantes, dont une question sur la partition, à appliquer la prochaine fois que les Québécois seront appelés à se prononcer sur la souveraineté.

Le chef du parti, Preston Manning, affirme qu'il veut ainsi «clarifier» le débat en étant «honnête» à l'égard des Québécois. Il est conscient que ses positions, contenues dans un document rendu public hier, ne feront pas l'affaire de l'Assemblée nationale.

«En toute franchise, la partie du document (sur les conditions référendaires) sera inacceptable pour la plupart des politiciens au Québec. Mais il faut être honnête. Personne n'est assez honnête à ce sujet. La sécession ne divisera pas seulement le Canada, elle pourrait aussi diviser aussi le Québec. Il faut que ça soit dit», a-t-il expliqué.

À son avis, certaines personnes au Québec y verront une «base acceptable de discussions».

M. Manning, affirme-t-il, ne veut pas jeter de l'huile sur le feu. Il rejette tout le blâme sur le premier ministre Jean Chrétien à qui il reproche d'avoir lancé le débat en annonçant, la semaine dernière, qu'il avait l'intention d'encadrer les conditions d'un prochain référendum. M. Manning le blâme de ne pas être clair à l'égard de la question et de la majorité requise.

Proposition réformiste

Voici ce que le Parti réformiste propose. La question référendaire devrait être double, puisque les Québécois devraient également se prononcer sur la partition de la partie de la province dans laquelle ils habitent. Elle se lirait ainsi:

— «Est-ce que le Québec devrait se séparer du Canada et devenir un pays indépendant sans lien juridique spécial avec le Canada? Oui ou non.

— Si le Québec se sépare du Canada, est-ce que votre collectivité devrait se séparer du Québec et continuer de faire partie du Canada? Oui ou non.»

Si le gouvernement québécois ne posait pas une question claire lors d'un éventuel référendum, Ottawa serait alors tenu de tenir un autre référendum sur la souveraineté au Québec, soutiennent les réformistes.

Le chef du Parti réformiste, Preston Manning. *photo Presse canadienne*

En bref

Les jeunes réclament 50 000 emplois

QUEBEC (PC) À la veille du Sommet québécois de la jeunesse, les jeunes réclament 50 000 emplois et un réinvestissement massif en éducation. Les responsables des ateliers du Sommet de la jeunesse, qui se tiendra en février prochain, ont rendu publiques hier les bases de discussion pour cet événement qui constituera en quelque sorte les États généraux de la jeunesse québécoise.

Les jeunes proposent notamment la mise en place de 50 000 emplois, dont 20 000 nouveaux emplois d'été, 25 000 emplois pour les jeunes en difficulté et 5000 emplois pour les nouveaux diplômés.

De plus, ils réclament une multitude de mesures qui impliquent que les budgets consacrés à l'éducation vont augmenter considérablement: doubler le budget des organismes communautaires, investir dans la recherche universitaire, ajouter des ressources spécialisées dans les écoles, établir un barème plancher à l'aide sociale, instaurer un crédit d'impôt pour réduire la contribution des jeunes au régime des rentes, etc.

Les documents préparés pour le Sommet insistent sur la nécessité d'améliorer la formation pour les jeunes. Plus le jeune a quitté l'école tôt, moins bonnes sont ses chances de dénicher un emploi. Le taux de chômage chez les jeunes ayant moins de neuf ans de scolarité atteint 30,8 pour cent alors qu'il n'est que de 5,7 pour cent pour quelqu'un qui a fréquenté l'université. Les revendications des jeunes ont été recueillies par quatre «chantiers» qui ont rencontré quelque 6000 jeunes à travers le Québec au cours des derniers mois.

3 salons privés
« Déjà 2 ans »
Place du Parc
RESTAURANT • TERRASSE
Déjeuner
Tous servis avec crêpe aux fruits
Dîner
Près de 10 choix
à partir de 4,95$
Souper
• Autruche • Boeuf
• Canard • Poulet
• Veau • Repas maison
3 salons privés
Ambiance chaleureuse entourée de boiseries
Un restaurant à découvrir!
147, avenue du Parc
(Angle Court) 378-4361
110495

POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE
Hélène Goyette
notaire
Médiatrice accréditée
• Divorce
• Séparation
• Règlement de succession
375-8882
109329

ROLAND THIBAULT INC.
45e 1953 - 1998
Lieu d'enfouissement sanitaire
702, route 137, Ste-Cécile de Milton
CONTENEURS 2 à 8 verges³
MEILLEUR PRIX ET SERVICE SANS INTERMÉDIAIRE
Service de conteneurs sanitaires
Récupération de carton
COMMERCIAL et INDUSTRIEL
Ouvert du lundi au vendredi de 7 h à 17 h
(450) 372-2399
Au service de l'environnement
109689

NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU
Pour tout savoir sur ce que Dame Nature vous réserve chez vous...
LA MÉTÉO DÉTAILLÉE
EN EXCLUSIVITÉ SUR LES ONDES DU
105 M CLASSIQUE ROCK CFXM • FM 104,9
Michel Morissette, météorologue, vous livre les conditions météo les plus récentes pour toute la région.
Diffusée du lundi au vendredi
à 6 h 33 - 7 h 33 - 8 h 33 et 16 h 33
Branchez-vous sur CFXM-FM 104,9 pour savoir exactement quel temps il fera chez vous dans votre cour
110491

Les omnipraticiens rejettent l'offre «insultante» de Québec

Mais il est prématuré de parler de grève

Lia Lévesque

MONTREAL
Presse canadienne

La Fédération des omnipraticiens rejette en bloc la dernière offre «insultante» du gouvernement et recommandera à ses instances de prendre certaines actions pour l'inciter à déposer une offre plus généreuse.

En conférence de presse hier à Montréal, le président de la fédération le Dr Renald Dutil a refusé d'être plus précis quant à la teneur de ces actions qui seront suggérées. Il a cependant assuré qu'il était «prématuré de parler de grève ou de journées d'études» de la part des omnipraticiens.

Le Bureau de la Fédération des omnipraticiens recommandera au conseil général, qui doit se réunir le 11 décembre, de rejeter en bloc cette dernière offre et de prévoir «des mesures énergiques», si le gouvernement «s'entête» à l'imposer.

Cette offre, tant décriée par la Fédération des omnipraticiens, prévoit une augmentation de cinq pour cent de l'enveloppe budgétaire consacrée à la rémunération des médecins, comme c'est le cas pour les autres employés de l'État.

L'enveloppe générale est aussi rehaussée d'un pour cent par année, pour tenir compte de l'arrivée de nouveaux médecins et de l'augmentation des coûts liés au vieillissement de la population (la clientèle est plus lourde et nécessite davantage de soins).

Concessions demandées

Toutefois, du même souffle, le gouvernement demande aux omnipraticiens d'absorber, à même cette enveloppe budgétaire, les dépassements passés de leur enveloppe budgétaire. Et c'est ce que le Dr Dutil refuse catégoriquement, parlant de «récupération» que les omnipraticiens n'ont pas à absorber à même leur masse salariale.

L'offre gouvernementale prévoit d'ailleurs des réductions de tarifs des actes médicaux, destinées à combler ce dépassement de leur budget collectif et à mettre de l'argent de côté pour les futurs dépassements de budget, indique le Dr Dutil.

Ainsi, à titre indicatif, un examen ordinaire en cabinet privé, qui vaut présentement 14,90 $ au médecin, lui vaudrait 14,10 $ l'an prochain, puis 14,30 $ l'année suivante, puis 14,50 $ ensuite.

Les Expos resteront à Montréal selon un actionnaire

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Le club de baseball des Expos est à Montréal pour y rester, croit un des actionnaires du club, Raymond Bachand, président du Fonds de solidarité de la FTQ.

«Dans le contrat de société en commandite, la décision de déménager l'équipe appartient à une très vaste majorité de propriétaires. Cela n'appartient pas à une seule personne», a expliqué hier M. Bachand, interrogé par la presse lors de son passage à Québec.

De plus, le gouvernement assume les intérêts d'un prêt de 100 millions $ consenti à l'équipe. «Le jour où l'équipe veut déménager, le gouvernement cesse de payer les intérêts», a signalé M. Bachand. Ce dernier préside le Fonds de la FTQ, qui est actionnaire à 10 pour cent de l'équipe de baseball.

Selon M. Bachand, le remboursement de l'emprunt de 100 millions $ a priorité sur l'avoir des actionnaires, ce qui constitue «un incitatif à rester à Montréal à long terme».

«Je n'ai aucune inquiétude à cet égard», a-t-il dit.

Des éloges

M. Bachand a rendu hommage à la collaboration des gouvernements dans l'évolution du dossier des Expos de Montréal.

«Le gouvernement a fait un effort remarquable. Ils ont fait largement leur part», si on les compare aux autres gouvernements qui ont des équipes professionnelles sur leur territoire, croit M. Bachand. Il a rappelé que le club jouissait d'un congé de taxes foncières et la ville de Montréal a annoncé la prolongation de cet avantage.

M. Bachand a également insisté sur la collaboration de l'opposition libérale qui a appuyé le gouvernement dans la démarche pour conserver le club à Montréal. «Le dossier des Expos est un dossier de société, qui n'a pas été traité de façon partisane», a dit le président du Fonds de solidarité.

Les propriétaires des équipes du baseball majeur ont approuvé en début de semaine la venue de l'américain Jeffrey Loria à la tête des actionnaires du club professionnel montréalais.

Il reste maintenant au club de baseball d'attendre la construction d'un nouveau stade au centre ville de Montréal. Un projet de 200 millions $ impliquant un stade de 35 000 sièges est actuellement à l'étude.

Chrétien sur le point d'agir dans le dossier référendaire

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Le gouvernement fédéral s'apprêterait à présenter bientôt des mesures à la Chambre des communes pour fixer les conditions référendaires, mais, hier, le premier ministre Jean Chrétien n'a pas voulu préciser quand exactement il agira.

Il a répété qu'il avait l'intention de déposer «un projet de loi ou une résolution», sans en ajouter davantage. «C'est la Chambre des communes qui parlera; tous les députés auront l'occasion de se prononcer», a-t-il expliqué, en réponse aux questions du Bloc québécois.

«Je veux que les Québécois sachent exactement à quoi s'en tenir», a-t-il ajouté.

Des textes publiés hier dans les quotidiens de Toronto, alimentés par des fuites de haut niveau, tracent le portrait de ce qui pourrait survenir dans les prochaines semaines.

Un projet de loi pourrait être déposé d'ici Noël aux Communes. M. Chrétien avait dit, en annonçant qu'il entendait encadrer les conditions référendaires, qu'il se donnait jusqu'au printemps pour concrétiser ses intentions.

Le projet de loi ne définirait ni le libellé de la question ni la majorité requise. Il contiendrait des passages du renvoi de la Cour suprême sur la sécession du Québec. Ces passages seraient ceux qui traitent de la façon de conduire les négociations après la souveraineté. Ottawa préférerait laisser la responsabilité de la rédaction de la question à l'Assemblée nationale.

La révolte a cessé

Le fédéral chercherait à dicter les principes plutôt que d'établir les balises.

Le premier ministre Jean Chrétien n'a pas voulu préciser quand il entendait présenter des mesures à la Chambre des communes pour fixer les conditions référendaires.
photo Presse canadienne

De plus, on apprend que la révolte qui grondait chez les libéraux fédéraux du Québec aurait cessé. Bon nombre de députés québécois craignaient que l'initiative d'Ottawa ne ravive l'option souverainiste. Comme ce ne fut pas apparemment le cas, ils ont décidé de se ranger derrière le premier ministre. Selon certains d'entre eux, la commotion de la dernière semaine n'aurait été qu'une affaire de journalistes et de politiciens.

Les libéraux québécois auraient été impressionnés par la fougue avec laquelle M. Chrétien a défendu son approche au cours des derniers jours, notamment lors d'un discours prononcé à Hull dimanche, qui les aurait également incités à se rallier derrière lui.

Première entente signée avec les Montagnais

Michel Hébert

QUEBEC
(PC) —

Symbole, selon Guy Chevrette, de «la mise de côté de la confrontation» avec les autochtones, une première entente de développement économique a été signée hier avec les Montagnais Essipit de la Côte-Nord.

Cette entente comprend notamment des crédits de 1,3 million $ étalés sur cinq ans qui serviront à la construction de chalets et d'un arrêt pour autocar que les Montagnais ajouteront à leur parc immobilier touristique.

La communauté montagnaise Essipit, près des Escoumins, est réputée pour être actives en affaires. Elle possède cinq pourvoiries de qualité où la pêche à la truite est, selon le ministre des Affaires autochtones, particulièrement bonne.

«Ca va nous permettre de réaliser certains projets et j'espère que cette entente-là va nous permettre d'aller plus loin vers une plus grande autonomie locale», a déclaré le grand chef, Denis Ross.

On estime à 15 le nombre d'emplois qui pourraient être créés dans cette petite communauté de 1000 habitants. L'entente précise que «le Conseil (de bande) doit consacrer au moins 20 pour cent de l'enveloppe financière totale qui lui est dédiée à des projets et des mesures de développement économique».

M. Chevrette a précisé que cette entente n'aura aucune portée sur les négociations territoriales que le gouvernement mène avec les Attikameks de la Mauricie et les Montagnais des autres communautés de la Côte-Nord.

La Voix de l'Est

Grâce à eux, vous commencerez votre journée du bon pied !

Ils sont rapides, courtois et toujours souriants. Ils se lèvent très tôt pour vous livrer votre Voix de l'Est directement chez vous que vous demeuriez à Granby ou en région.

Pierre-Luc Massé
Granby

Mathieu Doucet
Rougemont

Ginette Labonté
Granby

MERCI À VOUS CAMELOT DU MOIS!

Les camelots du mois reçoivent :

- un certificat de mérite
- un beau t-shirt avec une caricature illustrant leur travail
- ainsi qu'un repas complet chez Burger King

Si vous désirez obtenir les services d'un camelot composez le 375-4555

110145

JE PRÉFÈRE LE GOÛT DE

BURGER KING

WHOPPER*
GRATUIT*

Achetez un Whopper au prix courant et obtenez GRATUITEMENT un deuxième Whopper
Veuillez présenter ce coupon avant de commander. Ce bon n'est valide avec aucune autre offre et n'a aucune valeur marchande. Taxes applicables en sus. Valable uniquement au Burger King suivant :
855, rue Principale, Granby
Expiration : 31 décembre 1999
* MC de Burger King corporation 1998

JE PRÉFÈRE LE GOÛT DE BURGER KING

Le Trianon automobile
nouvelle image
2000!

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC
922 Principale, Granby • 378-9063

STRUCTURES YAMASKA INC.
Charpentes d'acier
1010, rue Denicourt, St-Césaire
469-4020
Licence RBQ : 2240-3794-48

FAVREAU et BLAIS
ARCHITECTES
Denis Favreau
Dominique M. Blais
64, rue Ottawa, Granby
372-9222
favreaublais.arc@videotron.ca

Girel
Construction
Gérance de projets
ISO 9002
Enregistrée
Licence RBQ : 2543-0539-79
2074, route 112, St-Césaire
469-3449
girel@videotron.ca

Les Peintures Richard Nadeau Inc.
- Peinture
- Papier peint
- Pose de gyproc
- Tirage de joints
- Jet de sable («Sandblasting»)
- Pose de revêtement adhésif CHEMOR
Commercial - Industriel
Richard Nadeau
144 Haut-Rivière Sud (R.R.1)
St-Césaire
469-4638

EXCAVATION PMD
Excavation en tous genres
Paul Giard
propriétaire

93, 9e Rang Est, Granby
375-6127

Installations Electriques CLAUDE GOUGEON inc.
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
Résidentiel - Industriel - Commercial
201-1, rue Laval Sud
Granby
378-1927

Monsieur Stucco inc.
Michel Cordeau
Résidentiel - Commercial - Industriel
46, rue Viger, Granby
375-7175

SOTEME
CONSTRUCTION INC.
ENTREPRENEUR MÉCANIQUE
• Plomberie/chauffage
• Ventilation
• Gaz naturel
• Protection incendie
• Climatiseur
Licence RBQ : 8006-8828-34
474, rue Ste-Marie, Granby
777-4242
soteme@videotron.ca

S.I.E.
Systèmes Intérieurs de l'Estrie inc.
Licence RBQ : 2134-6861-76
René Roy
propriétaire
375, rue Aikman, Farnham
293-3001

vitrerie BOURGEOIS & ASSOCIÉS inc.
32, rue Carrier (suite 4)
Granby 378-8296
Licence RBQ : 3096-9844-67

111010

Profits en hausse à la Banque Nationale

Marie Tison

MONTREAL
Presse canadienne

La Banque Nationale a vu son bénéfice net enregistrer une impressionnante hausse de 32 pour cente en 1999.

La Banque Laurentienne et la CIBC n'ont pas eu ce plaisir.

Le bénéfice net de la Banque Laurentienne a atteint 55,7 millions $ en 1999, soit une baisse de 18 pour cent par rapport au bénéfice net de 68,3 millions $ enregistré en 1998.

Pour sa part, part, la CIBC a vu son bénéfice net diminuer de près de trois pour cent, passant de 1,06 milliard $ en 1998 à 1,03 milliard $ en 1999.

Le bénéfice net de la Banque Nationale a atteint 417 millions $ en 1999, alors qu'il n'était que de 316 millions $ en 1998. Ce résultat tient compte de charges d'écart d'acquisition, notamment suite à l'achat de First Marathon.

L'augmentation du bénéfice est beaucoup moins importante si on ne tient pas compte de ces charges, soit neuf pour cent.

Le rendement des avoirs des actionnaires avant charges d'écart d'acquisition est passé de 15,5 pour cent en 1998 à 16,4 pour cent en 1999.

Le revenu total de la Banque Nationale a augmenté de 5,3 pour cent, passant de 2,45 milliards $ en 1998 à 2,58 milliards $ en 1999.

Deux secteurs florissants

La directrice des relations avec les investisseurs, Mme Elaine Carr, a attribué ces résultats à deux secteurs qui ont connu une très bonne année, soit le secteur commercial et le secteur des marchés financiers, notamment avec l'acquisition de First Marathon.

Ainsi, les revenus provenant des marchés financiers ont augmenté de 52 millions $, soit presque 16 pour cent, dont la moitié est attribuable à First Marathon.

Les revenus du secteur commercial ont connu une hausse de plus de sept pour cent. Pour le secteur des particuliers et la gestion du patrimoine, l'augmentation n'a été que de deux pour cent.

Banque Laurentienne

La Banque Laurentienne a connu un exercice bien différent. Le rendement de l'avoir des actionnaires, qui était de 12,9 pour cent en 1998, est descendu à 9,6 pour cent en 1999.

Le revenu total a très légèrement diminué. Il était de 448,9 millions $ en 1998, il est passé à 444,1 millions $ en 1999.

La directrice des affaires publiques de la Banque Laurentienne, Mme Nathalie Roberge, a indiqué qu'on s'attendait à ses résultats.

«Nous avons fait des investissements technologiques et stratégiques importants, et nous avons été affectés par des marges d'intérêts serrés, en raison de la forte concurrence dans les taux d'intérêts sur les prêts et les dépôts de particuliers, a-t-elle expliqué. Or, les deux tiers de notre volume de prêts aux particuliers ont été renouvelés cette années.»

L'euro passe sous la barre d'un dollar

LONDRES (AP) -- Pour la première fois depuis son lancement en janvier dernier, l'euro a chuté en deça du seuil d'un dollar américain. La monnaie unique européenne cotait ainsi 0,9995 dollar hier soir. Depuis son lancement le 4 janvier à l'occasion de l'Union économique et monétaire (UEM) dans onze pays de l'Union européenne, l'euro a cédé 16 % contre la devise américaine. Lors de son lancement, sa parité était de 1 pour 1,1886 dollar.

Bourse de Montréal

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ADS	700	3.000	2.810	2.810	-0.190
Atlt Rcpt	160	56.250	56.250	56.250	+1.250
Abitibi-C	3300	16.450	16.450	16.450	+1.200
fAeterna	30100	6.250	5.900	6.000	-0.100
jAgritek	440700	0.630	0.520	0.590	
Air Canda	17730	10.000	9.650	9.650	+0.150
Alta.energ	3100	42.750	42.000	42.750	+0.650
Alcan Alu	24969	54.200	51.100	53.900	+2.850
fAlICT.b	1000	20.000	19.800	19.800	-1.200
Amalg.In				(voir plus bas)	
Amisco	1150	7.700	7.700	7.700	+0.100
Amisk.A	10000	2.060	2.050	2.050	-0.010
Asbestos	800	8.000	8.000	8.000	
fAstral.A	200	25.850	25.850	25.850	-0.600
Atco I	200	37.250	37.250	37.250	+0.250
Athabasca				(voir plus bas)	
Axcan	15923	7.000	6.750	6.800	-0.200
BC GAS	5678	22.600	22.350	22.450	
BCE emg	169745	47.500	45.900	47.500	+2.200
BCE Inc.	d191466	104.350	101.700	103.750	+1.350
bct.telus	2300	32.100	32.100	32.100	-0.150
bct.tel nv	1400	31.500	31.300	31.500	+0.500
fBMTC.a	1300	19.300	19.250	19.250	
Bq.Laur	11430	19.400	19.150	19.150	-0.050
Bque Nat	510194	17.350	17.000	17.200	+0.050
Bq.na.sr10	450	27.150	27.150	27.150	
BquNat.no	900	18.200	17.900	18.200	+0.300
Bqnat.kei	11100	9.250	9.150	9.250	
Bqnat.nik	3660	11.250	10.500	11.250	+0.250
BquNat.nk	500	9.150	9.150	9.150	
Bq.na.sr12	3100	26.550	26.250	26.250	+0.150
Bq.Royale	45100	67.500	66.750	66.950	+0.900
Bq.Ry.srJ	400	27.250	27.250	27.250	+0.250
Bq.Ry.srK				(voir plus bas)	
Bq.Ry.srH	400	27.500	27.500	27.500	+0.200
Bq. T-D	99100	36.200	35.650	36.200	+0.050
B.TD.SrH	1000	27.250	27.250	27.250	+0.150
B.imp.sr15	500	25.750	25.750	25.750	
Bq.C.Imp	255503	33.150	32.750	33.150	+0.200
Bque Mtl	10100	52.400	51.650	52.400	-0.100
BMO.Bsr5	2400	23.050	22.850	23.000	-0.300
Bq.N.Ecos	85376	31.700	31.150	31.700	+0.050
B.ne Sr11	2000	26.500	26.500	26.500	-0.500
B.NE.sr8	1900	27.500	27.500	27.500	
Barrick	357150	26.000	25.650	25.950	-0.400
Beau Can	25700	1.620	1.570	1.600	+0.040
Behavr.A	z100	0.070	0.070	0.070	
fBehavr.B	34600	0.070	0.070	0.070	+0.010
Bell.Intl	142805	27.000	25.700	25.700	-1.250
jBennett	500	10.250	10.250	10.250	-0.250
Bestar	2506	3.400	3.000	3.400	+0.100
Biochem	155254	34.550	32.900	33.000	-1.250
jBioniche	200	3.700	3.700	3.700	+0.700
Bocenor	1889	2.000	2.000	2.000	-0.050
Bolid.pr.a	450	45.000	45.000	45.000	+2.000
Boliden	3500	3.980	3.930	3.950	+0.020
Bomb A	9102	29.050	27.850	28.650	-0.050
fBomb.B	115064	29.100	27.900	28.500	-0.300
Bomb.Sr2	1000	25.000	24.950	24.950	-0.050
Boralx.A	666	3.750	3.700	3.750	+0.050
BDBnet.n				(voir plus bas)	

C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
C-MAC	48706	59.400	58.500	58.800	+0.050
fCCL.In.B	1835	13.000	12.800	12.800	-0.950
fCGI Gr.A	795312	44.500	38.900	43.550	+4.550
fCSii	60470	5.600	5.200	5.450	+0.350
jCambiex	11500	0.405	0.400	0.400	
Camco	1830	4.400	4.100	4.400	+0.400
Cdn. Nat	13850	43.000	42.900	43.000	-0.600
Cdn Oxy	16500	28.250	28.150	28.250	-0.300
CP Ltd	100725	32.650	32.050	32.650	+0.550
fC Tire A	221500	34.450	33.750	33.800	-0.200
fC Utilit.A	3820	35.550	35.250	35.250	-0.450
C Utilit B	500	35.500	35.500	35.500	-0.500
fCmnac.A	12525	7.700	7.250	7.650	+0.150
fCaraOp.A	4500	3.860	3.860	3.860	-0.040
Cascades	12290	9.000	8.850	8.850	+0.100
Cascd s.a.				(voir plus bas)	
Cassidys	200	3.000	3.000	3.000	+1.100
jCed-Or	43931	1.200	1.070	1.070	+0.020
Celestica	d1300	105.500	105.500	105.500	+4.050
jChesbar	9500	0.180	0.180	0.180	+0.030
Cinram	5125	9.400	9.050	9.050	+0.050
Co-Steel	1287	15.300	15.300	15.300	+0.200
fCogeco	8400	25.900	24.100	24.550	+0.050
Cognicase	3150	20.000	17.950	18.550	+1.750
Cominco	2000	26.500	26.250	26.500	+0.700
jConcert	398	5.000	5.000	5.000	+0.020
Coscien.a	1500	3.600	3.600	3.600	
Cott	4150	8.500	8.250	8.500	-0.100
jCovitec	5600	0.610	0.600	0.600	-0.010

D à F

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
DTM Info	23461	2.300	1.750	2.300	+0.600
fDesjar.A	2600	12.500	12.500	12.500	
jDiagnCur	15200	0.700	0.650	0.650	
Dofasco	4841	27.200	27.150	27.200	+0.100
Domco	2000	7.000	7.000	7.000	
Domtar	5250	17.550	17.000	17.550	+0.950
Domt.SrB	300	20.000	20.000	20.000	
fDonohu.a	6616	22.700	22.350	22.600	+0.350
Donohue.b	200	22.600	22.600	22.600	+0.200
Dorel.A	200	23.200	23.200	23.200	-1.450
fDorel.B	3000	23.250	22.900	23.000	-0.250
Dylex	3633	1.900	1.860	1.860	-0.010
fEdpbra.A	26300	18.300	17.950	18.150	+0.250
Eicon	11050	5.250	5.100	5.250	+0.050
EnerMark				(voir plus bas)	
EnpFnd.G				(voir plus bas)	
Finning	129908	13.000	13.000	13.000	+0.200
Flet.Can.a	44400	17.000	17.000	17.000	-0.300
Fortis Inc	1506	32.850	32.750	32.750	-0.450
fFourSeas	100	73.250	73.250	73.250	+0.500
Frhold.UN				(voir plus bas)	
jFreewcan	33000	0.200	0.190	0.190	-0.030

G

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
fGtc.tra.A	786	19.200	18.250	19.200	+1.100
Gaz.Metro				(voir plus bas)	
fGildan.a	200	25.750	25.750	25.750	+0.750
fGldcrp.A	800	7.900	7.900	7.900	-0.050
Gwo.sr.1	23000	25.000	25.000	25.000	
Gulf Res	136040	5.300	5.250	5.300	
Gulf.R.p.a	14375	3.090	3.060	3.060	-0.010

K à M

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
LBL Sky	3500	0.660	0.660	0.660	
fLGS Inc.	55655	9.250	9.000	9.050	-0.100
jLabphrm	135060	1.050	0.710	0.950	+0.250
fLaidlaw	6800	8.250	8.100	8.150	-0.050
fLapVer.A	1000	4.000	4.000	4.000	-0.100
Lap.Ver.B	3500	4.550	4.100	4.100	-0.150
fLasond.a	100	14.550	14.550	14.550	+0.050
Leader I	400	1.650	1.650	1.650	-0.050
Legacy.un				(voir plus bas)	
Leroux A	500	6.100	6.100	6.100	+0.100
fLeroux B	2600	4.500	4.400	4.500	
Loew srC	1400	1.250	1.250	1.250	+0.150
Logistec.A	200	11.000	11.000	11.000	-1.500
Lorus Thr	2000	0.750	0.750	0.750	+0.050
MSV	2000	0.200	0.190	0.190	-0.040
Maax	24700	12.400	12.100	12.250	
fMagna A	22800	63.000	63.000	63.000	-0.350
Matco.b	z17	1.540	1.540	1.540	
Mazarin	31200	0.400	0.350	0.390	-0.030
Paprboard	4450	2.500	2.270	2.500	+0.200
Pengr.Enr				(voir plus bas)	
Petro Can	105430	20.600	20.250	20.600	+0.100
Pla.Dome	77650	15.950	15.600	15.850	-0.600
fPowr Cr	5847	26.950	26.550	26.900	+0.300
Power.Fin	2100	26.700	26.700	26.700	+0.650
Premdor	98600	12.000	12.000	12.000	+0.200
Premier.a	2600	2.900	2.900	2.900	+0.400
Promatek	10400	3.850	3.500	3.650	+0.150
QuebecTel	1980	14.250	14.150	14.150	-0.250
QuebecoA	1417	35.250	34.900	34.900	+0.150
fQuebecoB	15208	35.500	34.750	35.000	-0.050

R et S

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
RPM Tec	3600	1.150	1.100	1.100	-0.050
fRepap	52000	0.080	0.070	0.080	+0.005
Rio.Algom	32400	17.400	17.400	17.400	-0.100
Roctest	5000	4.200	4.200	4.200	
RogersC.A	300	36.000	35.600	35.600	+2.100
fRogerC.B	21900	35.250	35.250	35.250	+1.250
fRoyal G.	47200	31.700	31.700	31.700	-0.200
fTeck B	1300	13.400	13.000	13.400	+0.550
Teleglobe	9062	36.050	35.300	35.950	-0.150
Telescene	200	9.450	9.450	9.450	+0.450
Tembec.A	3032	15.000	14.850	14.950	-0.050
Theratech	96801	5.200	4.800	5.050	+0.150
fTorstr B	1200	14.550	14.550	14.550	-0.050
TrCan Pl	135643	16.150	15.850	15.850	-0.200
TrCdaSru	200	39.250	39.250	39.250	+0.200
T.Can.P.U				(voir plus bas)	
Transfrce	8300	2.050	1.950	2.000	-0.050
Transat	28447	7.000	6.950	6.950	+0.050
Trimark	400	18.000	18.000	18.000	-0.400
fTrizHahn	30000	24.450	24.450	24.450	-0.050
fUnibroue	700	3.450	3.450	3.450	+0.050
Unican.A	100	26.250	26.250	26.250	-0.500
fUnican.B	13808	27.000	26.900	27.000	
fUniforet	33300	0.960	0.900	0.950	+0.050
fV.Houtte	4800	19.100	18.850	19.000	+0.050
fVideotron	60601	22.250	21.250	22.000	+0.900
Vincor	200	10.250	10.250	10.250	-0.400
jVirginia	31600	0.660	0.640	0.640	-0.010
Westairn	515	6.150	6.100	6.100	-0.300
Westburne	3700	14.500	14.250	14.500	-0.150
Westcoast	2500	23.900	23.400	23.400	-0.400
Yield.Un				(voir plus bas)	
jYorb.CIA	149900	0.490	0.430	0.450	-0.030
Total Sales : 8,502,297					
US Funds					
Bq.Ry.srK	600	25.600	25.500	25.500	-0.100
BDBnet.n	3917	11.000	11.000	11.000	
Inco.Pr.E	764	41.350	41.050	41.350	
Total Sales : 5,281					
Debentures (in 000's)					
cLer.7.25%	52	100.000	99.000	100.000	+0.500
cScoBooms	24	95.000	95.000	95.000	
cTD hybrid	116	96.500	96.000	96.000	
Total Sales : 192,000					
Trust Units					
Athabasca	1500	23.500	23.000	23.000	-0.750
EnerMark	78344	3.570	3.410	3.470	-0.100
EnpFnd.G	15947	2.800	2.710	2.710	-0.030
Frhold.UN	6704	5.700	5.600	5.650	+0.050
Legacy.un	3300	8.200	8.050	8.200	+0.100
Multfd.un	600	9.350	9.050	9.050	-0.200
Newcastle	3400	14.800	14.550	14.700	-0.050
Pengr.Enr	1000	15.400	15.400	15.400	+0.400
Yield.Un	400	15.900	15.900	15.900	+0.150
Total Sales : 111,195					
Partnership Units					
jAmalg.In	2900	8.600	8.550	8.600	+0.050
Gaz.Metro	12994	15.950	15.300	15.800	+0.550
T.Can.P.U	7200	24.500	24.250	24.450	+0.450
Total Sales : 23,094					

Vancouver cies québecoises

Stock	PE	Low	Close (p.m.)	Net (Ch'ge)
ARCA	200	0.000	0.000	0.000	+0.450
Angl. Swis	6510	0.190	0.170	0.190	-0.010
Antoro	110000	0.150	0.140	0.150	
Appal	9464	0.200	0.200	0.200	-0.050
Arenagol	9000	0.350	0.320	0.320	-0.030
Auriginor	11000	0.020	0.020	0.020	
Brex	2000	0.040	0.040	0.040	+0.010
Bruneau	8500	0.200	0.200	0.200	

C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Canac.Rs	4000	0.030	0.030	0.030	-0.030
Cenosis	122855	1.260	1.000	1.040	-0.220
Con Abit.	2000	0.080	0.080	0.080	+0.010
Con Oas	1000	0.030	0.030	0.030	
ContRes	10000	0.190	0.150	0.150	-0.100
Contin pr	1500	0.400	0.400	0.400	
Cvalley.a	4837	0.400	0.330	0.400	-0.050

D à F

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Diadm	40600	0.220	0.190	0.190	
Dianor	130000	0.250	0.210	0.210	
Ditem	7500	0.480	0.440	0.440	-0.040
Dynacor	125450	0.160	0.130	0.150	-0.040
Ecu Slvr	10000	0.150	0.140	0.150	+0.010
Explogas	4	0.000	0.000	0.000	
Fieldex	1000	0.040	0.040	0.040	

G

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
G.Briar	6000	0.070	0.070	0.070	
GldHawk	5000	0.140	0.140	0.140	+0.030
Global	15000	0.300	0.150	0.150	-0.170
Greenhop	2300	0.600	0.570	0.570	-0.080
Greensh	20000	0.030	0.030	0.030	
Grilli A	1000	0.250	0.250	0.250	-0.050
Grilli B	200	0.000	0.000	0.000	

H à J

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Hebron	6500	0.270	0.260	0.270	+0.030
JAG.Min	15178	0.220	0.220	0.220	-0.010
Jilbey	6000	0.090	0.090	0.090	-0.010

K à M

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
KnowHse	4500	4.150	4.000	4.150	+0.150
Lexam	8062	0.140	0.130	0.140	+0.010
Lithos	112508	0.980	0.830	0.860	-0.090
Log.G.Inf	1000	1.950	1.950	1.950	
Loubel	4000	0.060	0.060	0.060	-0.010
LyonLake	19000	0.250	0.230	0.230	
Macyro	2500	0.780	0.780	0.780	+0.050
Malartic	33000	0.290	0.260	0.280	+0.020
Maude	10504	0.090	0.030	0.090	+0.010
Melkior	1110	0.300	0.300	0.300	-0.030
Mirandor	121000	0.050	0.050	0.050	

N à Q

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
NAR Res	40225	1.150	1.070	1.100	-0.100
Netgraph	56039	5.000	4.710	4.850	-0.050
Niocan	7500	1.050	1.000	1.000	-0.050
Nora exp	7500	0.230	0.220	0.220	-0.050
Olco.A	5200	0.350	0.350	0.350	
Orex exp	10500	0.130	0.120	0.130	+0.010
Orient	195370	0.050	0.030	0.040	+0.010
Orleans	5500	0.090	0.070	0.090	+0.030
Osisko	500	0.120	0.120	0.120	
Pac.Tiger	46821	0.350	0.350	0.350	
Pan Amr	242500	0.100	0.090	0.100	
Pegaz.a	10000	0.020	0.020	0.020	+0.010
Photonet	30500	0.450	0.410	0.450	
Plexmar	225	0.000	0.000	0.000	

R et S

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Raudin	130000	0.030	0.020	0.030	
Robex	6000	0.200	0.180	0.180	-0.020
RoyalStd	1000	0.070	0.070	0.070	
SAMSys	30500	0.670	0.600	0.670	+0.070
Sharpe	3000	0.170	0.170	0.170	-0.030
Sirios	5000	0.100	0.100	0.100	
St.Sauv.a	350	0.000	0.000	0.000	

T à Z

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
TSITelsy	1813	0.140	0.140	0.140	-0.160
Tandem	4000	0.110	0.110	0.110	
Tolgeco	1500	1.250	1.250	1.250	+0.100
Tom	238150	0.090	0.070	0.070	
Troymin	50000	0.070	0.060	0.060	
Unigold	26900	0.880	0.850	0.850	+0.050
Vantex	500	0.000	0.000	0.000	
VenCan	69000	0.180	0.130	0.180	+0.060
Vior	94000	0.060	0.040	0.060	+0.010
WstrnPac	21300	0.030	0.020	0.020	
X-Cheqr	2000	0.040	0.040	0.040	
artqst.b	16000	0.800	0.700	0.750	+0.100
artqst.wt	1000	0.030	0.030	0.030	
dumt.nikl	252	0.000	0.000	0.000	
genom.wt	5000	0.250	0.250	0.250	
genomic	28000	1.250	1.250	1.250	-0.050
Total Sales : 2405427					

Coup d'oeil boursier

Montréal-XXM	3911,35	+21,74
TSE-300	7665,62	+73,11
Dow Jones	11038,53	+40,14
Dollar canadien (US¢)	67,49	-0,35
Or (New York-US$)	284,70	-4,20

– PC

NOUVEAU CHEZ
PNEUS Concept
483, boul. Boivin, Granby 378-9915
Point de service
VOLVO
Service • Entretien
Réparation • Pièces d'origine
Recommandé par
ESTRIE AUTO CENTRE
GARAGE RECOMMANDÉ CAA
Concessionnaire autorisé
Sherbrooke Rock Forest
1-800-567-4259
110414

H à J

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
jHaemacr	3900	2.700	2.600	2.600	+0.050
Hartco	3150	6.050	6.000	6.000	-0.100
Heroux	77250	4.300	3.600	4.200	+0.600
Hubbard	700	0.700	0.700	0.700	-0.450
IBE.X	z400	0.295	0.295	0.295	
IPL Inc.A	1200	11.100	11.000	11.100	-0.100
jITI Educ	8332	5.250	4.800	5.000	+0.600
Imasco.ltd	670800	39.950	39.900	39.950	+0.050
Imper.Oil	20000	35.000	35.000	35.000	+0.650
fImpr.Qbr	290350	32.950	32.650	32.800	-0.550
Inco.Pr.E				(voir plus bas)	
Inco Ltd	11150	29.200	27.350	29.150	+1.400
jInfintAct	21800	2.400	2.200	2.400	+0.100
jInt.Data	13100	0.890	0.800	0.850	-0.050
jIUSI	1200	2.000	2.000	2.000	-0.100
Inv Grp	2200	18.150	17.850	18.150	
Ivaco.sr5	961	23.750	23.750	23.750	+0.250
Jannock	610	16.500	16.500	16.500	-0.250
Jnock.1.20	z10	16.100	16.100	16.100	
fJean.Ct.A	32142	33.500	33.000	33.500	+0.050
jMcWatter	25921	0.490	0.430	0.450	-0.035
Memotec	4000	1.100	1.020	1.040	-0.060
fMetroR.A	58306	15.650	15.150	15.500	+0.400
M.Tempus	521508	4.990	4.600	4.690	-0.110
Microcell	8802	43.250	42.000	43.000	+0.400
jM.DuNd	39325	1.570	1.410	1.520	-0.020
Mitchell B	1000	8.500	8.000	8.000	-0.750
Mitel.Corp	98240	15.700	15.050	15.600	+0.450
fMolson A	43500	26.250	26.000	26.000	-0.500
MtscoBltn	500	13.000	12.850	13.000	+0.450
Moore	2550	9.800	9.750	9.800	-0.050
MtReal	9100	2.450	2.350	2.450	
Multfd.un				(voir plus bas)	
Newcastle				(voir plus bas)	

N à Q

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Noranda	4000	18.100	17.900	18.050	+0.300
Nortel Sr5	3000	24.650	24.650	24.650	+0.150
Nortel	d18185	114.800	111.400	114.350	+3.350
Nova chm	1600	31.500	31.500	31.500	+1.000
jNoveder	14500	0.090	0.090	0.090	
jNovic	500	1.980	1.980	1.980	
fOnexCorp	1200	31.050	31.050	31.050	+0.800
jOrezone	20000	0.270	0.200	0.200	-0.070
Sacosmart	2500	6.650	6.500	6.650	+0.400
SNC-Lav	4548	11.050	11.000	11.050	+0.050
SR.telcom	56535	4.380	3.950	4.250	+0.250
fSan.Fr.B	4000	6.750	5.750	6.250	-0.250
Saputo	48705	33.400	32.600	33.250	-0.350
jSaturn.S	6900	8.700	8.500	8.600	+0.200
Sears Can	34800	36.000	36.000	36.000	-1.500
Shell Can	1200	29.750	29.750	29.750	+0.550
Shermag	1600	8.450	8.300	8.450	-0.050
Shirmax	10200	2.100	2.050	2.100	+0.100
Sico	715	19.000	19.000	19.000	
jSignlGen	5000	0.650	0.630	0.650	+0.070
Sobeys	136	19.750	19.750	19.750	-0.550
Sodisco	43500	0.150	0.140	0.140	-0.005
StLaurent	19600	16.650	16.500	16.550	-0.700
jStrat.Val.	333	1.350	1.350	1.350	-0.050
jSulliden	14000	1.100	1.050	1.100	

T à Z

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
fTVA.b	2100	19.600	19.600	19.600	+1.200
Talisman	104100	37.750	36.500	37.750	+0.350
Techmire	1000	2.450	2.450	2.450	
Technilab	9150	6.550	6.450	6.550	+0.050
Teck A	200	12.500	12.500	12.500	-0.500

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE
GRANBY

LIQUIDATION «AU PRIX DU GROS»
1 000 $ à 5 000 $
EN BAS DU PRIX DE LISTE

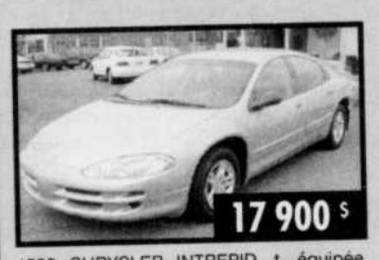
1998 JEEP GR-CHEROKEE LTED, V-8, toit ouvrant, t. équipé, seulement 27 km

97 PLYMOUTH RALLYE, 3,3 L., t. équipée, 4 sièges cap., «mags», etc.

1996 NISSAN MAXIMA GXE, t. équipée, 1 seul proprio, couleur champagne

1997 TOYOTA CAMRY CE, 4 cyl., clim., gr. électrique, aileron, bal. de garantie

1997 PONTIAC GRAND AM GT , 2 p., t. équi., toit ouvrant, seulement 50 000 km



1998 CHRYSLER INTREPID, t. équipée, comme neuve, seul. 33 000 km, bal. de garantie Chrysler

1996 DODGE CARAVAN SPORT , 3,3 L, t. équi., avec 2 p. coulissantes

1996 FORD RANGER SPLASH, cabine allongée, 4x4, aut., clim., « mags », etc.

	PRIX DE LISTE	PRIX DE LIQUIDATION
98 DODGE CARAVAN, V-6, 7 pass., clim., toit, rég. de vit.	~~16 450~~ $	14 900 $
98 JEEP GR. CHEROKEE LTED, V-8, 27 000 km	~~33 025~~ $	26 500 $
98 NISSAN ALTIMA GXE, 4 p., t. équi.	~~17 225~~ $	14 700 $
98 MERCURY MYSTIQUE GS, V-6, t. équipée	~~14 725~~ $	13 400 $
97 HYUNDAI ELENTRA GLS, 4 p., 72 km	~~11 300~~ $	8 500 $
97 HONDA ACCORD EXR, 4 p., 57 km	~~20 625~~ $	18 500 $
97 PONTIAC GR. PRIX GTP , 4 p., 3,8 L	~~20 700~~ $	18 600$
97 CHRYS. INTREPID	~~14 600~~ $	11 900 $
96 NISSAN MAXIMA GXE, t. équipée	~~17 800~~ $	13 800 $
96 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir, CD	~~19 650~~ $	15 900 $
95 PLYM. NEON, sport, 4 p., 5 vit., clim.	~~8 200~~ $	6 800 $
95 TOYOTA AVALON XLS, 4 p., V-6, t. équipée	~~19 425~~ $	16 400 $
94 MAZDA MX-3 GS, V-6, 5 vit., toit	~~9 200~~ $	7 900 $
94 SATURN SC2, aut., clim., «mags»	~~10 050~~ $	7 900 $

***Offre valable du 1er au 30 décembre seulement sur véhicules sélectionnés.**
Prix de liste tirés du «CANADIAN RED BOOK»

1997 PLYMOUTH VOYAGEUR, V-6, 7 pass., 2 p. coulissantes, rég. de vitesse, volant inclinable, etc.

1997 HONDA ACCORD EX, 4 p., aut., clim., gr. électrique, etc.

1995 ACURA INTEGRA RS , 2 p., 5 vit., groupe élect.

96 DODGE CARAVAN, V-6, 7 pass., clim., dém. à distance, etc.

1995 TOYOTA AVALON XLS, V-6 t. équipée, prix de liste : 19 425 $

94 CHEVROLET BLAZER TAHOE LT, 4,3 L., «Vortec», t. équipé, cuir, bas kilométrage

1996 SUZUKI X-90 , 4 x 4, 5 vit., toit en T, gr. électrique, «mags», etc.

1997 PONTIAC GR-PRIX GTP, 3,8 L, «super charged», t. équipée, cuir

Gaston St-Jean

Fernand St-Jean

Luc Racicot

Guy Nadeau

601 Principale, Granby
(voisin de la Cantine Chez Ben)
378-1212

PRÈS DE 100 VÉHICULES EN STOCK

SI NOUS N'AVONS PAS LE VÉHICULE QUE VOUS RECHERCHEZ NOUS VOUS LE TROUVERONS

Petites annonces

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable **d'une seule insertion erronée.**

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le **SPÉCIAL WEEK END** doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

163 LOGEMENTS **VENDUS** EN 1998

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

177821

Pour un service à votre mesure

le choix des gens AVISÉ

Tony Van Doorn — La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé — Luce Laverrière

ACHAT VENTE
ÉCHANGE SUCCESSION
IMMEUBLE À REVENUS

378-0469

150761

VENDEUR DE L'ANNÉE 1998
à la franchise La Capitale Granby inc.

Les querelles ne dureraient pas longtemps, si le tort n'était que d'un côté.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461

177823

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AUBAINE ... AUBAINE ...

43-0130 CANTON GRANBY : 542 Rolland, bung., 4 c.c., abri d'auto, poêle comb. lente, prix réduit 84,900$.

43-0454 CANTON GRANBY : 567 Boyer, jolie maison, près du Ciména Fleur de Lys, 4 c.c., bois franc, s-sol entièrement aménagé, idéal pour 1re maison, 76,900$.

43-0488 CANTON GRANBY : 216 Taschereau, bung. avec abri d'auto, tout brique, 4 c.c., piscine, grand patio, secteur recherché, 109,900$.

43-0438 GRANBY : 370 Gince, jumelé constr. 94, bois franc, céramique, fenêtre guillotine, très bien situé, faites vite, 86,900$.

43-0376 GRANBY : 396 Laurier, maison 3 c.c., bois franc, armoire chêne, piscine, secteur du Zoo, à ce prix elles sont rares 82,900$.

43-0366 GRANBY : 675 Ste-Rose, maison 4 c.c., abri d'auto, s-sol aménagé, beau terrain, 79,900$.

43-0424 GRANBY : 262-266 St-Charles Sud, triplex, 1x5½, 1x3½, 1x2½, que l'on achète pour seulement 97,000$.

43-0550 GRANBY : 1008 et 1010 Guertin, duplex 2x4½ avec foyer, dans secteur paisible, sur terrain de 26,893 pi.ca., prix 99,900$.

43-0568 ST-ALPHONSE : 135 Denis, joli bung. bois franc, céramique, comb. lente, syst. alarme, un vrai bijou, 93,900$.

NOUVEAU : ST-ALPHONSE : 136 Jules, constr. 97, bung. 4 c.c., aire ouverte, pour seul. 82,900$.

43-0228 BROMONT : 13 de Sorel, maison avec garage, foyer, 4 c.c., en bordure du golf et vue sur pentes de ski, tout cela pour 119,900$.

43-0024 WATERLOO : 544 des Érables, maison 3 c.c., dans un beau secteur, 65,000$.

43-7870 WATERLOO : 489 du Parc, 5 c.c., comb. lente, en plein coeur du centre-ville, seulement 78,500$.

43-0514 ST-PAUL : 201 de l'Ange-Gardien, 3 c.c., bois franc, comb. lente, garage, grand terrain, 84,500$.

43-0515 ST-PAUL : 11 Montcalm, cottage, 2 c.c., garage, fenêtres neuves, seul. 69,900$.

CHRISTIAN LALUMIÈRE
GUY-PAUL GUERTIN
378-4120
Remax professionnel inc. ctr imm. agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

850 ST-CHARLES SUD

Bungalow de 50x28, sur 2 acres, en retrait de la route. 4 c.c. sur le même plancher, garage.

OCCASION À SAISIR

69,000$

Marcel Guindon, agent agréé
Royal Le Page proff. 378-8085.

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE: maison avec beau et grand terrain, piscine hors-terre, aspirateur central, s-sol entièrement fini. 68,000$. Inf: 375-7669

CANTON DE SHEFFORD : 85 De La Sapinière, 3 c.c. + bureau, près du Golf Les Cèdres. À voir! Inf. : 372-6132

513 TERRAINS À VENDRE

TERRAINS PRÊTS À CONSTRUIRE, vue sur la ville, dynamitage, services et taxes inclus, 7,500 pi.ca. à 22,500$, 10,000 pi.ca. à 26,500$ et 16,000 pi.ca. à 32,500$. Tél: 375-3557

530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

COWANSVILLE : RUE BELL, 3½ semi-meublé, 2e étage, propre, 325$/mois. Info : 263-6483 ou concierge 263-1288

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

pierre **Bellefleur** *vend...*

1 propriété tous les **4** jours depuis 1995

150609 **378-4120** RE/MAX — RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

AAAAAAAAAAAAAA
3½ à 335$; 4½ à 350$; 5½ à 395$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175 boul Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

*** * aaaaaaaaaaaa * ***
GRANDS 3½-4½, modernes
libres déc. et janv. à partir de 405$
style condo à aires ouvertes.
armoires mél. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½
secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
41 Pinard, 276 Simonds
372-2474

A LOUER 4½ haut de triplex, à 3 minutes des Galeries et près de l'hôpital, libre imm. 777-1471 le jour

GRAND 3½, 295$/mois, eau chaude fournie, 1140 Simonds Sud, près école des Adultes, libre imm., semi-meublé si désiré. 770-0195

GRAND 4½, balcon avant, ensoleillé, armoires de chêne, grande cuisine ouverte sur salon, immeuble de qualité, concierge sur place, libre 1er fév. 375-0426 ou 531-3215

GRANDS 4½-3½
Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière aux personnes retraitées. 372-3450

539 CHAMBRES À LOUER

1, rue COURT: meublée, chauffée, éclairée, libre imm. 375-2906 ou pag. 360-8018

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45$/sem. 375-2421

CHAMBRE à louer, très propre, cuisinette, poêle, réfrigérateur, four à micro-ondes, salle de bain, avec références. 375-8789.

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav/séch., rue Dragon, 185$/mois. 777-4744

NOUVEAU CONCEPT ! Chambres luxueuses, entrée et salle de bain privées, **lit escamotable**, salon, TV avec câble, laveuse-sécheuse.
Immeubles Jean-Paul Roy, tél: 378-4347

541 CONDOMINIUMS À LOUER

BROMONT: 5½ meublé (L-vaiss., lav.-séch.), chauffé, éclairé, 2 s.bains, foyer, etc. **4½ et 3½** meublés, chauffés, éclairés, etc. Vue exceptionnelle, endroit paisible. 539-2067 ou 777-6821

543 BUREAUX À LOUER

RUE PRINCIPALE, espace de 1,300 pi.ca.
3 bureaux fermés, salle de 1,000 pi.ca. avec accueil, 6$ le pi., chauffé, climatisé, tapis et peinture récents, libre fin décembre. 378-8642

545 LOCAUX À LOUER

350 ET 1,000 PI.CA. au rez-de-chaussée, et 1,100 PI.CA. au 1er étage. Climatisé, et salle de conférence, très bien situé. 372-6511

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

ENTREPÔT chauffé, pour moto et auto. 378-8827 ou cell. 770-0172

574 VENTES DE GARAGE

MARCHÉ AUX PUCES, la Légion Royale Canadienne, au 172 rue Court à Granby, samedi 4 déc., de 9h à 15h, pour location de tables Mme Préfontaine 372-3475

576 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS avec ou sans terrain, bois mou ou bois franc. 450-532-2614

La première maison

Pierre Brissette AGENT IMMOBILIER AFFILÉ
378-8461

s'en occupe...

LA CAPITALE DES CANTONS DE L'EST INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

150801

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Christian Lalumière

Un agent à votre hauteur!

RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

378-4120

177820

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1- TRÈS PROPRES: MEUBLÉS, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, + câble, **CENTRE-VILLE:** 1½, 310$; 2½ 330$; 3½, 430$. Avec bail et références. 378-4121

2½ chambre à part, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, station. à la porte, secteur tranquille, près des Galeries, 345$/mois. 375-3557

3½ À LOUER, libre 1er déc., au 1er étage, meublé, chauffé, éclairé, câble fourni.
Info : 372-0557

3½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 380$/mois, situé au 575 Duvernay. Tél : 531-3215 ou 777-6617

AAAAAAAAAAAAAA 3½, 335$ à 370$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin.
378-6391 ou cell. 776-0636

IMM. OU DÉC., 2½, grand 3½, meublés moderne, chauff, eau ch., près centre-ville. Beau 2½ rue Elgin et 3½ grand, 109 Bourgeois (constr. récente), meublé ou non, paisible. 375-7735

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

CHERCHE À PARTAGER grande maison de campagne, à 2 km de Bedford. Petite famille, couple ou célibataire. Martin: 450-248-0085

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

- 4½, secteur Galeries, bois franc, frais peint, armoire mélamine, plancher béton, très propre, bonnes références exigées. 375-1621.

1 Dylex 3633 1.900 1.860 1.860 -0.010

Garfield

Ben

Mot mystère

O	R	A	I	S	O	N	H	H	E	U	T	A	T	S
E	S	E	T	E	F	K	N	O	N	A	C	O	U	E
S	M	T	B	U	E	Y	I	E	S	I	B	M	F	R
I	A	U	E	X	E	R	V	G	O	T	E	O	I	M
L	J	N	I	N	C	I	I	F	L	R	I	V	N	O
G	E	O	C	E	S	E	D	O	O	O	R	E	L	N
E	R	U	N	T	T	O	E	T	T	E	R	U	B	E
C	R	E	D	O	U	C	I	T	S	R	L	I	P	I
M	N	E	L	A	E	S	R	R	T	A	E	A	A	L
B	I	E	N	L	R	E	E	E	U	E	T	F	E	E
R	A	S	E	N	U	G	R	D	D	E	R	U	F	M
I	P	B	S	N	O	P	E	R	N	E	T	R	E	O
N	R	I	I	E	O	S	I	E	T	I	N	S	A	H
E	A	U	T	E	L	R	R	A	R	E	S	C	A	B
B	E	C	A	F	E	R	P	P	R	E	T	R	E	P

NO 3184

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: CÉLÉBRER LA MESSE

autel, barrette, bénir, bien, bon, burette, canon, célébré, Cène, crédence, croix, Dieu, divin, Église, étole, fête, fin, foi, Gloria, graduel, homélie, hostie, jubé, Kyrie, laudes, messe, missel, offertoire, oraison, orémus, ostensoir, pain, pasteur, patène, Pater, préface, prêtre, prière, prône, répons, réuni, rituel, Sanctus, sermon, servir, sonner, statue

Solution du problème précédent: églantine

Mots croisés

NO 777

SOLUTION DU PROBLEME 776

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	H	E	B	E	R	G	E	R	I	O	N	S
2	A	M	E	L	I	O	R	E	R		A	U
3	R	E	C	U	T		S	I	A	L	I	S
4	P	U	A		U	T		N	I	E	N	T
5	A		R	I	E	U	S	E		U	S	E
6	G	I	R	O	L	L	E		O	C		N
7	O	T	E		L	I	B	E	R	A	I	T
8	N	A		D	E	P	I	T		N	I	A
9		M	U	R	M	E	L		S	I		I
10	D	I	L	U	E		E	S	P	E	C	E
11	O		V	E	N	T	S		I		O	N
12	S	I	E	S	T	E		E	C	R	I	T

HORIZONTALEMENT

1 - Plateau de grès, au Sahara - Égoïne.
2 - Débiteraient des marchandises.
3 - Salpêtre - Ornée de métaphores.
4 - Exécrables.
5 - Dieu grec de la Guerre - Anc. capitale d'Arménie - Consonnes jumelles.
6 - Un avion - Tantale - Erbium.
7 - Calcium - Raillera.
8 - Un fromage - Cella - De là.
9 - Canton suisse - Cigarillo.
10 - Accorder - Affl. de l'Oubangui.
11 - Tubes fluorescents - Divinité grecque qui devint la constellation de la Vierge.
12 - Raisonnable - Tamisés.

VERTICALEMENT

1 - Penchant - Comm. de Belgique.
2 - Inox - Admirée passionnément.
3 - Niaiseuses - V. de Belgique.
4 - Surévaluions.
5 - Atolls - Métal précieux - Vétuste.
6 - Laize - Pourchasse.
7 - Nouvelle-Guinée - Monnaie du Nigeria (pl.).
8 - Désir ardent de réussir - Adj. poss.
9 - Zone externe du globe terrestre - Attaques.
10 - Collège d'enseignement général et professionnel - Prends d'un mets (te).
11 - Inattendu américain. - Général
12 - Avant l'automne - Suites d'objets disposés sur une même ligne.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1								■				
2												
3						■						
4												■
5					■				■			■
6		■					■			■		
7			■									
8					■					■		
9	■				■						■	
10								■				
11						■						
12						■						

Votre horoscope

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

SAGITTAIRE

La solitude ne vous apporterait pas grand-chose de bon aujourd'hui à moins que vous ne décidiez de vous plonger dans une activité prenante. Ce soir, sortez, vous partagerez du bon temps. Période paisible pour vous. Le passé s'efface sous vos pas. Place à la vie. À du nouveau.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

CAPRICORNE

Vous aurez un choix à faire et vous ferez probablement le bon car les planètes vous rendront logique aujourd'hui. Pensez de manière pratique et à long terme. Bonnes relations avec les gens qui vous entourent. Capacité de concrétiser certaines idées. Amitiés fortes.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

VERSEAU

Vous aurez envie d'une plus grande sécurité affective. Évitez les demandes trop grandes car elles pourraient causer des heurts inutiles. S'il est temps de faire des réajustements, vous pourriez en glisser un mot à une personne qui pourrait vous donner un coup de main.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

POISSONS

Vous aurez envie de faire des changements dans votre quotidien. Il y aurait moyen d'améliorer vos conditions de vie ou d'entreprendre une nouvelle activité qui comblerait des besoins que vous négligez peut-être. Intérieurement, vous serez bien dans votre peau.

du 21 MARS au 20 AVRIL

BÉLIER

Si vous avez l'occasion de passer du temps en compagnie, ça vous fera un bien énorme : optez pour la vie simple. Souple, vous n'aurez aucune hésitation à faire des changements là où c'est nécessaire. C'est une bonne journée pour améliorer votre sort.

du 21 AVRIL au 20 MAI

TAUREAU

Si vous devez assister quelqu'un dans une tâche complexe, vous serez tout à fait efficace. Vous assimilerez aisément de nouvelles connaissances. Côté coeur, il y a un vent de changement, vous apprécierez la compagnie et vous pourriez retrouver quelqu'un que vous aimez bien.

du 21 MAI au 21 JUIN

GÉMEAUX

Vous aurez le coeur sur la main et vous serez prêt à tout pour donner un coup de main. Côté travail, il est possible qu'une association nouvelle vous rende la vie plus douce. Tout ce qui se fait à deux se fera mieux aujourd'hui.

du 22 JUIN au 22 JUILLET

CANCER

Tout ce qui est lié à la maison et à la famille se fera aisément. Journée familiale par excellence. Vous aurez le désir de resserrer certains liens. Côté coeur, ne négligez pas une personne qui souhaite une présence plus soutenue de votre part.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

LION

On risque de vous demander une présence plus concrète. Prenez le temps de vous détendre aujourd'hui car vous serez occupé la semaine prochaine. Si vous désirez agir pour améliorer votre situation, c'est un bon moment. Le hasard pourrait mettre sur votre route une personne qui vous donnera de bonnes idées.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

VIERGE

Vous aurez des relations pacifiques avec les gens de votre entourage et un sentiment de calme vous envahira. Choisissez des activités qui enrichiront vos connaissances car votre curiosité sera grande. Côté coeur, vous serez attirant.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

BALANCE

Si vous avez laissé s'envenimer une situation, il serait temps d'y remédier. Il y a quelques gestes à poser, quelques paroles à dire, des explications à donner. Côté santé, reposez-vous si vous en sentez le besoin. En amour, ne cultivez pas la rancune.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

SCORPION

Dans votre vie sentimentale, vous serez plutôt secret aujourd'hui. C'est une bonne journée pour voir où vous mèneront certaines de vos aspirations. Concrètement, c'est le moment de faire quelques achats. Vous trouverez ce que vous cherchez.

600 DIVERS ARTICLES

1A - VENTE DE FERMETURE REMPLACÉE PAR AUTRE VOCATION
Pendant 3 semaines tout doit être vendu à très bas prix. Poêle, frigo, laveuse-sécheuse, congélateur. Aussi meubles moderne, contemporain et colonial. Matelas, sommier, lampes, etc. etc.
Tout ce que vous voyez est à vendre ou presque. Bon prix de quantité pour marchands.
MEUBLES GRANBY ET M. FRIGO
788 Dufferin, face Rôtisserie de Granby.
Visa, Interac, aussi payer plus tard 372-2313.

ENCAN ST-CÉSAIRE
Tous les vendredis à 19 h
Stock neuf garanti, nourriture garantie (ex: cannage, etc.), beau stock usagé. Bienvenue à tous! Prix de présence.
1070, route 112, St-Césaire

ENCAN STUKELY SUD,
antiquités, meubles, vaisselle et autres. Tous les samedis soir à 19h. Au 2179, Route 112. Inf. 1-450-297-4041, ou rés. 1-450-291-3582

GÉNÉRATRICE WIN POWER modèle 2545, sur p.t.o. de tracteur, avec remorque, 3,200$. Aussi poêle à comb. lente, 50,000 BTU pour entrepôt. Inf: 263-5829

MAINTENANT OUVERT ANTIQUITÉS GRANBY
Marché aux puces. Vendons de tout. Moderne, ancien, récent. Electroménagers, etc.etc. Aussi achetons de tout. Apportez-le nous et c'est trop gros allons le chercher. 1276 Principale, 200 pieds après Roulottes Lussier, vers St-Paul face Caresse Auto, bâtisse verte et blanche avec fenêtres jaunes. 777-6060.

PHOTOCOPIEUR CANON NP 2020 avec trieuse et séparateur, multi-copies, socle et boîtier à papier, guide d'utilisateur inclus, très bonne condition. Inf: 263-2838

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR, laveuse et sécheuse, ordinateur à vendre. Info : 777-4355

POUR VENTE RAPIDE D'ICI SAMEDI LE 4 DÉCEMBRE 15 HEURES AU 926 GUERTIN: système de son Niko à 4 unités séparées, valeur 4,000$ laissé à 795$; deux haut-parleurs valeur 800$ laissés à 250$; **Génératrice** 5,000 watts neuve montée sur roulettes valeur 1,200$ laissée à 850$; balayeuse Rainbow comme neuve valeur 2,000$ laissée à 650$; sofa coach comme neuf, carrelé classique laissé à 250$; bureau avec bahut pour ordinateur et imprimante, en bois non peint 250$; imprimante Panasonic à jet d'encre 24 points 125$; haut de bahut en bois, vitré 50$; petite table de salon en fer forgé et bois 25$; panier porte plante sur pied en bois 15$; 3 chaise en bois, style moderne classique 75$; pharmacie pour salle de bain 10$; plynthe chauffante 6 pieds 5$; menus articles de vaisselle et autres... Bienvenue en tout temps sur appel 372-4856.

602 ANIMAUX

FAITES VITE! PORTÉE DE SCHNAUZER miniatures, choix de noir ou poivre et sel, vaccinés, vermifugés, prix 250$ chacun. Pag. 260-0071

611 VÊTEMENTS

MANTEAU VISON NOIR, dos de femelles, gr. 10-12, très propre, 1,800$. 372-6280 ou 372-4093.

614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCES

ENSEIGNE LUMINEUSE sur les 2 côtés, à vendre 750$. Inf: Les Rôtisseries Duhamel, 799 rue Dufferin, Granby, demander Claude ou Alain au 372-7583.

617 BOIS DE CHAUFFAGE

0000- BOIS D'ALLUMAGE, retailles de bois franc, coupé en 16", vendu en sacs de 50 lb à 60 lb. Tél: 375-2870

BOIS MÉLANGÉ, érable à 70 %, 45 $ / corde. Rondins 25 $ / corde. Info : 378-1962

ÉRABLE DE MONTAGNE en blocs de 15 po, bien sec, 50$. Bois mélangé bien sec, 45$. Livraison incluse. 534-2941

630 ESCORTES

!!!!! PETITE CARESSE, douceur intégrée !!!!! pour homme sérieux et généreux. 7/7 -- Jocya 378-9254 -- 24/24

☎ AGENCE BLEUE NUIT ☎
Jeunesse, charme, sensualité
☎ Inf.:777-9558 ☎

*** * * DISCRÈTEMENT SOPHIE * * ***
Tél : 776-8611

LES 100 CIELS
Réserver tôt pour vos partys
Engageons 539-5121 Granby

★ ♥ ★ TRÈS PRIVÉE ★ ♥ ★
Je reçois jour et soir, discrète et confidentielle.
372-0673 douce, sensuelle

630 ESCORTES

PRIVÉ
Charmante Gasp reçoit 7/7, 24/24
372-1901

♥ LISE 539-5446 LISE ♥
+ H + C + M + R + S + F + D +
7/7 ☎ 539-5446 ☎ 24/24

631 LIGNES ÉROTIQUES

LIGNE TÉLÉPHONIQUE DES VILAINES FILLES: Plaisirs secrets et véritables filles en action. Aux meilleurs taux! Spéciaux d'hiver! 1-900-451-0117.

640 SERVICES OFFERTS

AGRICULTEURS ET PROPRIÉTAIRES DE LOT À BOIS qui ont eu des dommages du verglas ou du vent, spécialiste dans la coupe du bois. Info: 1-819-652-2463 ou 1-819-652-2881

COMPTABILITÉ INFORMATISÉE ou manuelle, rapports CCQ, rapports DAS, rapports TPS - TVQ, rapports annuels. France au 375-3318

EXC. MINI-EXCAVATION BISAILLON
mini-pépine, loader, drain, haie, souche, transport: terre, gravier. Lic. RBQ. 372-4738

MASSAGE SUÉDOIS
MASSAGE À 4 MAINS.
Tél.: 777-2535

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non ; vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. Tél: 539-4730

VOUS AVEZ BESOIN DE RELAXER ?
Un délicieux moment de détente vous attend
776-5424 Elsa

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
107577

642 GARDERIES

DÉPANNAGE TEMPS DES FÊTES! Service de garde en milieu familial, à temps plein et à temps partiel. Ouvert du 20 au 24 déc. inclusivement ainsi que du 27 au 30 déc. inclusivement, de jour; avec reçu et ass.-responsabilité. 378-6654, Jocelyne.

645 SANTÉ

ÉCRASE CONSERVE TA SANTÉ
EN 5 JOURS

CESSEZ DE FUMER!
Par des techniques efficaces :
- Détente
- Relaxation
- Hypno-sophrologie
- Subliminale (audiovisuelle)

CENTRE DE NATUROTHÉRAPIE
96-102 Principale, Granby
• 378-9642 •
106504

660 PERSONNEL DEMANDÉ

PROVIGO GAGNON
330 St-Jacques, Granby
est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de
ASSISTANT-GÉRANT DE MAGASIN
Le candidat devra posséder 3 ans d'expérience comme gérant d'épicerie.
Salaire compétitif en plus des avantages sociaux.
Pour rendez-vous, téléphonez au **375-1815, poste 2** et demandez Robert Gagnon
177838

660 PERSONNEL DEMANDÉ

2 BOUCHERS D'EXPÉRIENCE à temps plein.
Info: Réal Paquette, au 175 Principale, Cowansville, 263-3310 poste 37.

ARMOIRES SUPRA DESIGN INC.
RECHERCHE UN ÉBÉNISTE QUALIFIÉ.
- Exigences:
- Connaissances de toutes les étapes de fabrication d'armoires de cuisine.
- Minimum 3 ans d'expérience.
- Autonome et consciencieux.
- Dynamique, bon sens de l'organisation.
- Aime relever des défits.

Salaire selon aptitudes.
Appelez Benoit au 450-777-2730 ou cellulaire: 450-531-0125.

ASSISTANTE-DENTAIRE avec expérience demandée pour remplacement de congé de maternité, débutant en janvier. Contacter Dr Louise Chartier, 293-5381.

ASSISTANTE CHEF CAISSIÈRE
Dynamique et responsable, avec 3 ans d'expérience, pour travail d'équipe. Se présentez avec c.v. au 320 boul. Leclerc, demandez Éric.

ASSITANT(E) CHEF-CAISSIER(ÈRE) à temps partiel, minimum 3 ans d'expérience. Demandez Claude ou Danielle au 378-4659.

BUSBOY DEMANDÉ avec expérience, de jour seulement. Vous vous présentez au 844, Principale, Granby après 17 h, demander Nicolas.

COIFFEUR (EUSE) professionnel(le), belle personnalité et honnête. Aussi local à louer pour esthéticienne. Info: Colette, 539-4343

LA VOIX DE L'EST
est à la recherche d'une personne possédant voiture pour la distribution du journal secteurs routes rurales Ste-Cécile de Milton et Roxton Pond. Inf: Huguette 372-5232.

PERSONNEL DEMANDÉ POUR DÉNEIGEMENT COMMERCIAL À GRANBY
Avec expérience et permis de conduire valide. Horaire variable selon température. Salaire à discuter à l'entrevue. Tél: 777-5912 de 9h à 17h.

PHARMACIEN(NE) DEMANDÉ(E)
20 à 25 heures par semaine
Inf: Marie d'Amour pharmacienne, 378-9021

PLONGEUR AVEC EXPÉRIENCE, demandé de soir et fin de semaine. Pas d'étudiant. S'adresser au 802 Principale, Granby.

RECHERCHE GARDIENNE non-fumeuse pour garçon de 3 mois, chez nous. Faire ménage et cuisine. Envoyer C.V., références et photo au 361 Boivin, Granby, QC J2G 2K9

SCIERIE À ST-IGNACE-DE-STANBRIDGE cherche un **OPÉRATEUR DE CHARGEUSE (loader)** avec expérience, pour le quart de nuit. S'adresser à M. Guy Coutu, 296-8282 ou pag. 1-888-395-9951

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE demandée
Poste à temps plein, pour bureau de comptables, connaissances en tenue de livres et en informatique (logiciel Avantage). Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 469-3121.

RÉPARTITEUR
Compagnie en pleine expansion dans le service alimentaire
Exigences :
- Windows
- Connaissance de logiciel de route et répartition
- Diplôme d'études collégiales
- Bonne connaissance de la région (Estrie, Montérégie, Montréal)
- Expérience dans le domaine serait un atout

Faites parvenir votre C.V. accompagné de votre certificat d'études au :
Casier 1476
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4
177856

670 AUTOS

1998 FORD ESCORT S.E., familiale, noire, aut., A/C, tout équipé. 263-2873

ACHÈTERAIS AUTO OU petit camion usagé, de 1991 ou moins, payé en argent. Inf: 770-2114

CHRYSLER CONCORDE 1994, très bonne condition, moteur 3.5 L, 24 valves, traction control + ordinateur. 9,800$. Après 17h au 776-6341

FORD TAURUS 1992, 150,000 km, tout équipée, climatiseur, très bonne condition, cause: décès. 534-4004 ou 292-3665.

FORD TAURUS L familiale 1991, 130,000 km, bonne condition, 2,900$. Inf: 776-3470

670 AUTOS

PONTIAC FIREFLY 97, 2 ptes, 4 cyl., aut., vert forêt, 51,000 km, pneus neufs, 6,700$. Jour: 379-5222; soir: 777-4730

VOLKSWAGEN GOLF 1998, 4 ptes, man., A/C, 1,700 km, 14,800$. Inf. : 776-3327

672 CAMIONS

DODGE RAM 1500 SLT 1994, 116,000 km. Le soir : 534-2863 ou le jour : 534-2114.

GMC S15 1984 , V6 2.8, automatique, avec boîte de 7 pi., carrosserie et mécanique excellente condition. 263-5212.

PICK-UP FORD F250, 4x4, 1994, aut., overdrive, turbo diesel, pneus neufs, prix 15,000$, possibilité de pelle 9 pi., avec système hydraulique complet. 450-539-1788, pag.: 360-7665.

680 TRACTEURS

HACHE-PAILLE Agri-Métal, moteur Honda 7 hp. Achèterais tracteur M.F. 265 ou 275, et presse à foin N.H. 315 ou 316; roto N.H.; et Haybine N.H. 477. Inf. 293-2392

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire
1 800 567-ACDM
Donner, c'est leur redonner espoir
Groupe La Mutuelle

ENCAN
dans les locaux de
Les Encans d'animaux Danville inc.
Route 116, Danville, cté Richmond
Tél. : (819) 839-2781
Le vendredi 10 décembre 1999 à 12 h 30
Sera vendu 104 têtes d'animaux de boucherie
Sera vendu un bon lot d'animaux : 63 têtes d'animaux charolais, simmental et quelques hereford, comprenant : 62 jeunes vaches dues en janvier, février et mars, saillies par un taureau charolais ou limousin; 1 taureau Limousin full-blood avec papier.
Un lot d'animaux : 20 belles vaches charolais et simmental, saillies par un taureau charolais.
Un lot d'animaux : 21 vaches simmental, charolais et quelques hereford dues au printemps.
Les femelles seront confirmées gestantes.
Pour information : s'adresser à l'encanteur.
ENCANS JULES CÔTÉ INC.
1274, rue Sud, Cowansville
Tél. : (450)266-0670 - 263-4480
Cell. : (450) 531-0450
Téléc. : (450) 263-8448
177842

ENCANS D'ANIMAUX DE DANVILLE INC.
1451, route 116, C.P. 178
Danville (Québec) J0A 1A0
Tél. : (819) 839-2781
ENCANS SPÉCIALISÉS DE VEAUX D'EMBOUCHE

ATTENTION PRODUCTEURS DE BOEUF
ENCANS D'ANIMAUX DE DANVILLE INC. vous offre quatre (4) GRANDES VENTES par encan de vaches à boeuf de toutes races en consignation

Le samedi 11 décembre 1999 à 12 h.
Le samedi 22 janvier 2000 à 12 h.
Le samedi 8 avril 2000 à 12 h.
Le samedi 6 mai 2000 à 12 h.

Nous acceptons vos vaches en consignation et les gestations seront vérifiées en veaux par le vétérinaire.
Si d'autres producteurs désirent réserver des dates pour faire encan, appelez-nous.
Pour de plus amples renseignements :
ENCANS D'ANIMAUX DE DANVILLE INC.
(819) 839-2781
ou
(819) 839-2303
150756

INVESTISSEZ DANS L'AVENIR DES JEUNES

FONDS D'éducation et de Prévention du Tabagisme
Association pulmonaire du Québec

POUR FAIRE DIMINUER LE POURCENTAGE DE FUMEURS À L'ÉCOLE SECONDAIRE.
DONNEZ EN COMPOSANT À MONTRÉAL 596-0805 # 27
OU
SANS FRAIS 1-800-295-8111 # 27
Association pulmonaire du Québec

Faits d'hier

C'est le 3 décembre 1999.

1997 — L'ancien premier ministre italien Silvio Berlusconi est condamné à la prison pour fraude; durant son appel il reste en liberté.

1996 — Des savants de la NASA annoncent l'existence probable de glace, dans un cratère situé au pôle Sud de la Lune. — Un attentat avec une bonbonne de gaz de 13 kg fait quatre morts, à la station Port-Royal du RER parisien.

1994 — Georgy Chantouria, chef de l'opposition modérée en Géorgie, est assassiné.

1993 — Après 18 ans de guerre civile, en Angola, les factions adoptent un cessez-le-feu.

1989 — Un mois après la chute du mur de Berlin, le chef Egon Krenz et toute la hiérarchie communiste démissionnent.

1984 — À Bhopal, en Inde, une fuite dans une usine d'insecticide de Union Carbide tue, rend aveugle et intoxique dans les alentours; le bilan depuis est de quelque 6000 morts.

1979 — À Cincinnati, lors d'un spectacle des Who, 11 personnes meurent piétinées dans une cohue.

1975 — Au Laos, le parti Pathet Lao (communiste) prend le pouvoir et abolit la monarchie.

1970 — James Richard Cross, enlevé le 5 octobre par le FLQ, quitte avec ses ravisseurs leur repaire de Montréal-Nord; escortés par la police, les felquistes conduisent le diplomate jusqu'au site d'Expo 67 où, en un endroit considéré extra-territorial, l'otage est libéré et sept ravisseurs peuvent partir en exil vers Cuba.

1967 — À l'hôpital Groote Schur, du Cap, l'équipe du chirurgien Christian Barnard réussit la première greffe cardiaque, sur Louis Washkansky qui survivra 18 jours.

1962 — À Londres, début d'un smog à l'anhydride sulfureux qui, en quatre jours, fera 106 morts.

1944 — Début de guerre civile en Grèce, entre le gouvernement en place, appuyé par Londres, et un mouvement nationaliste.

1936 — À Petit-Rocher, au Nouveau-Brunswick, ouverture de la première caisse populaire en Acadie.

1931 — À Londres, adoption du statut de Westminster qui donne aux dominions comme le Canada la pleine autonomie législative.

1919 — Ottawa crée un programme de 25 millions $ pour aider des locataires à devenir propriétaires.

1917 — Le pont de Québec est ouvert au trafic ferroviaire.

1910 — Au salon de l'auto, à Paris, l'inventeur Georges Claude présente sa lampe à néon.

1887 — Fondation à Toronto de Saturday Night, doyen des magazines canadiens.

1808 — Madrid se rend aux armées de Buonaparte.

1653 — Nicolas Denys reçoit la concession royale des îles de la Madeleine.

Ils sont nés un 3 décembre:

L'écrivain Joseph Conrad, né Korzeniowski, à Berditchev, en Ukraine (1857-1924)

Le compositeur autrichien Anton Webern (1883-1945)

Le cinéaste français Jean-Luc Godard (1930)

Ils nous ont quittés un 3 décembre:

1969: le militaire soviétique Kliment Vorochilov (1881)

1919: le peintre français Auguste Renoir (1841)

1894: l'écrivain écossais Robert Louis Stevenson (1850)

1789: le peintre paysagiste français Joseph Vernet (1714).

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC et ses associations affiliées

Pour l'amour de la vie !

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux ! Renseignements et dons :
(514) 259•3422 ou 1•800•361•3504

URGENCE!

Si vous êtes témoin d'un événement particulier

APPELEZ-NOUS
c'est gratuit!

La Voix de l'Est

Cellulaire #1 SCOOP
ou
375-9081

AUDIOTEC Bell Mobilité

L-148270

Décès

LEBEUF
M. Lauréat

Subitement, à l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 1er décembre 1999, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Lauréat Lebeuf, époux de Nélida Germain, demeurant à Bedford.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 13 enfants: Irène (Denis Girard), Clémence (Pierre Girard), Jeannine (Louis Dupont), Margaret (Olidas Dupont), Réal (Margot Riendeau), Claude (Louisiane Bellefeuille), Lise (Jean Chaput), Rénald, Paul, Roger (Hélène Boucher), Solange (Marc Richard), Marielle (Roger Leclerc), Jocelyne (Marc Duval); 38 petits-enfants et 33 arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. **M. Lebeuf est exposé à la**

Résidence Funéraire
Joseph Dion & Fils Ltée
215, rue Rivière
Bedford
Tél.: 450-248-2911
ou téléc: 450-248-3749

Les heures de visites le vendredi, 3 décembre 1999, à 14 à 17h et de 19h à 22h; le samedi, journée des funérailles, le salon ouvre à 11 h. **Les funérailles auront lieu le samedi, 4 décembre 1999, à 13h30 en l'église St-Damien de Bedford** et inhumation au cimetière paroissial.

(03)

RODRIGUE
Mme Thérèse

À St-Hyacinthe, le 24 novembre 1999, à l'âge de 49 ans, est décédée Mme Thérèse Rodrigue, épouse de M. Marc Delorme, demeurant à Granby.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille, Louise-Andrée et sa mère, Mme Isabelle Vachon. Ses soeurs: Estelle (Michel Champigny), Micheline (Pierre Larochelle), Rita (Yvan Pion), Lucie (Michel Thomas), Nicole (Ghislain Hainault) et Suzanne (Dave Anderson). Son frère Gilles (Lisette Bienvenue). Sa belle-mère Lorraine Delorme, ainsi que son beau-frère Guy (France Lang) et ses belles-soeurs: Charlotte Delorme, Manon (Martin Le Pellée), Claudie (Lucien Robert) et Renée (Denis Bergeron). Sa très grande amie Jacinthe Proulx et plusieurs neveux et nièces, et de nombreux ami(e)s.

Les funérailles sous la direction de la maison :

Marcel Boisvert ltée
1140, rue St-André
Acton Vale, QC
Tél. : 450-546-2713

auront lieu le samedi 4 décembre 1999, en l'église Ste-Famille, 115 rue Principale, Granby, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier. À noter que la famille sera présente à l'église dès 10h.

(27,03)

Météo

La Voix de l'Est — Météo Média

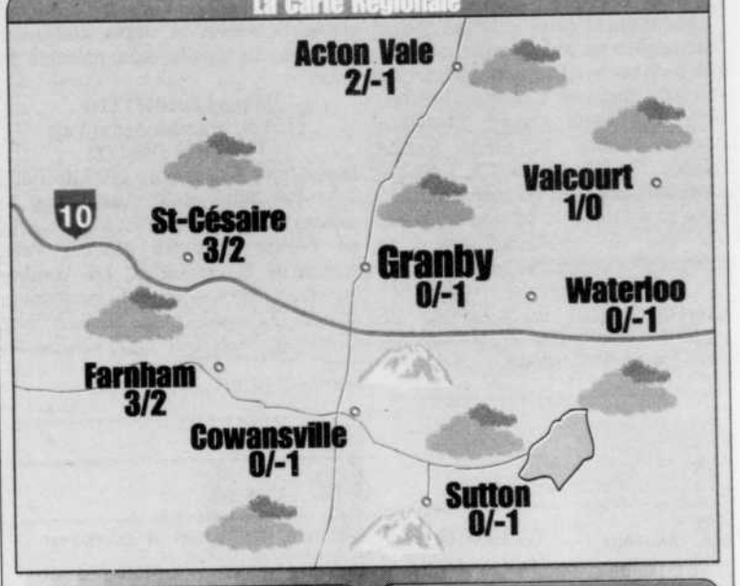
Aujourd'hui

0/-1

Nuageux avec quelques flocons cessant en matinée, plutôt nuageux en après-midi.
Probabilité de précipitations: 40%.

Demain	Dimanche	Lundi	Mardi
5 max	6 max	2 max	2 max
-2 min	-6 min	-6 min	-6 min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Ver	0/0
Bas St-Laurent	Var	1/-4
Bois-Franc	Nua	2/-1
Côte Nord	Var	2/-5
Gaspésie	Var	3/-4
Lac St-Jean	Var	-2/-5
Mauricie	Nua	1/-2
Montréal	Nua	2/2
Outaouais	Plu	2/0
Québec	Nua	0/-5
Saguenay	Var	-1/-6
Sherbrooke	Nua	1/0

Au soleil

Acapulco	Sol	33/17
Bermudes	Var	23/15
Cancun	Plu	27/18
Fort Lauderdale	Sol	25/15
Mexico	Sol	23/1
Montego Bay	Sol	28/20
Orlando	Sol	24/8
Varadero	Sol	25/18

Le vent

5Km/h du sud

Phases de la lune

07 déc 16 déc 22 déc 29 déc

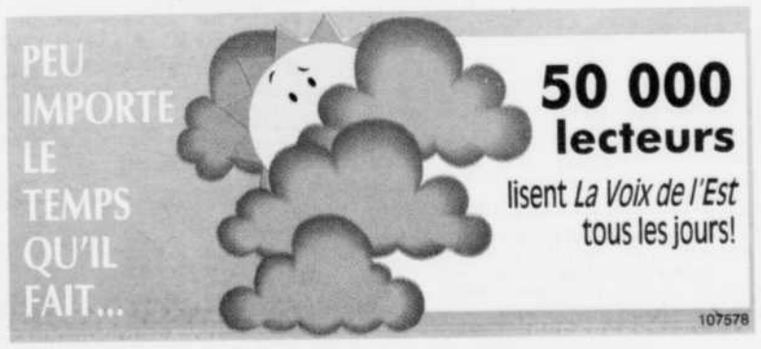
Soleil

7h12 — 16h09

Almanach local

Température Max Normale		1.1°
Température Min Normale		-6.7°
Max Record	1982	14.5°
Min Record	1976	-25.0°
Précipitations hier:		0 mm

© Services Commerciaux MM 1999



Décès

COLLETTE
M. André

Au Centre Hospitalier Notre-Dame-de-la-Merci de Montréal, le 1er décembre 1999 à l'âge de 51 ans est décédé M. André Collette, fils de feu Ernest Collette et de feu Laurette Demers, demeurant à Montréal.

Une courte exposition aura lieu le 3 décembre de 19 h à 22 h à la

Maison Funéraire
Magnus Poirier
8880 Boul. St-Michel, Montréal
Tél. 514-322-2250

Une messe sera célébrée vers 21 h 30 à la maison funéraire.

Il laisse dans le deuil ses filles, Annie Collette (Martin Mérineau) et Mélanie Collette (Michel Provost). Ses soeurs et frères, Suzanne Collette; Yolande Dufresne; Gisèle Caissy; Micheline Demers; Gilles Lavallée; Robert Lavallée; feu Roger Lavallée, ainsi que leurs conjoints et conjointes respectifs. Il laisse également la famille Guillotte, ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille tient à remercier sincèrement tout le personnel de l'unité de soins palliatifs de l'Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci.

(3)

BERNIER
M. Roland

À l'Hôpital St-Luc de Montréal, le 1er décembre 1999, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Roland Bernier, époux de Réjeanne Gingras, demeurant à Acton Vale.

Outre son épouse, il laisse une fille Diane (Robert Gévry); un fils Réjean, une petite-fille Véronique. Ses soeurs : Fernande (feu Arthur Yergeau); Sr. Rachel et Georgette. Son frère André (Rolande Tremblay), son beau-frère Roger Gingras (Marie-Paule Leclerc), sa belle-soeur Marie-Laure Gingras (feu Jean-Philippe Gingras) ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines. La famille sera présente au salon

Marcel Boisvert Ltée
1150 du Marché, Acton Vale
Tél.: (450) 546-2713

le vendredi 3 décembre 1999 de 19h à 22h. **Les funérailles auront lieu le samedi 4 décembre 1999 à 14 heures en l'église St-André d'Acton Vale,** suivies de la crémation. Les cendres seront déposées au Columbarium Marcel Boisvert Ltée, à une date ultérieure. Samedi, le salon ouvrira dès midi.

(03)

GRÉGOIRE
Mme Solange

Au C.U.S.E. de Sherbrooke, le 1er décembre 1999, est partie sur le dos d'une petite brise vers le ciel ensoleillé, à l'âge de 61 ans, Mme Solange Grégoire, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 4 décembre 1999. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: 777-4393

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 11 heuressuivi de la crémation au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette et de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier à une date ultérieure.

Heures d'accueil : vendredi de 14h à 17h et de 19h à 21h. Jour des funérailles, samedi, à compter de 9h, jusqu'au départ du salon à 10h30.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Nancy Arnold, Bruno Arnold (Brigitte Blanchard). Sa petite-fille adorée Sophie. Sa soeur Pauline Grégoire (Normand Paré). Ses beaux-parents Maurice et Marie-Jeanne Boisvert, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, oncles et tantes, neveux et nièces et de nombreux amis.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau.

(03-04)

CADIEUX
Mlle Jeanne

Au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska de Granby, le 29 novembre 1999, à l'âge de 73 ans, est décédée Mlle Jeanne Cadieux, fille de feu Eugène Cadieux et de feu Gertrude Dubois, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le vendredi 3 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la**

Maison funéraire
Girardot & Ménard ltée
170, rue Dufferin
Granby, Qc
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église Notre-Dame (252 rue Principale, Granby) où le service sera célébré à 11 h. Les heures de visites seront jeudi soir de 19 à 22 h. Ouverture des salons, vendredi journée des funérailles, à compter de 9 h. La défunte laisse dans le deuil ses soeurs et son frère: feu Liette, Cécile (Donald St-Onge), Sr Gisèle, P.M., Germaine (Claude Lafleur), feu Sr Marguerite, P.M., Madeleine (Onil Caouette), Jacques (Céline Laflamme), ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. La famille désire remercier spécialement le personnel du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska pour les bons soins prodigués à Mlle Jeanne Cadieux lors de son séjour parmi eux.

(02, 03)

DUCHARME
CAMPBELL
Madame
Marie-Jeanne

À la Résidence Le Riverain le 28 novembre 1999, à l'âge de 62 ans, est décédée Mme Marie-Jeanne Campbell, née Ducharme, épouse de M. Georges Campbell, demeurant à Granby.

Selon les volontés de Mme Campbell la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Les funérailles auront lieu le vendredi 3 décembre 1999. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997 rue des Colombes
(angle St-Jude Nord)
Granby
Tél. 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc. 777-4393

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 15 heures, suivi de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.

Les heures d'accueil jeudi de 19 h à 22 h. Vendredi, jour des funérailles, à compter de 13 h jusqu'au départ du salon à 15 h.

En guise de sympathie, des dons à la Société Alzheimer de Granby et région seraient grandement appréciés.

Elle laisse dans le deuil outre son époux Georges, ses enfants, Bruno (Suzie Boulet) et Michel (Véronique Lambin). Ses petits-enfants, Sammy, Olivier, Mathilde et Raphaël. Ses soeurs, Thérèse Ducharme (Gérard Bédard) de Marieville; Olivette Ducharme de Granby; Marie-Paule Ducharme de Granby. Ses beaux-parents Ernest et Madeleine Campbell de Granby. Ses beaux-frères et belles-soeurs, Mario Campbell (Danielle Lacasse) de Granby; Richard Campbell (Louise St-Onge) de Granby. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel de la Résidence Le Riverain pour les bons soins prodigués à Mme Campbell.

(2-3)

DELORME
BAZINET
Mme Thérèse

Au C.U.S.E. , Site Fleurimont, le 2 décembre 1999, à l'âge de 64 ans, est décédée Mme Thérèse Bazinet, née Delorme, épouse de Fernand Bazinet, demeurant à Waterloo. Selon les volontés de Madame Bazinet, le crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Les funérailles auront lieu le samedi, 4 décembre 1999. Le convoi funèbre partira de

Les Résidences Funéraires Bessette
5034, rue Foster
Waterloo
Tél.: 539-1606 ou 1-888-730-6666
Téléc. (450) 539-3035

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 14h. Inhumation au cimetière de la paroisse à une date ultérieure. La famille recevra les témoignages de sympathie jour des funérailles, samedi, à compter de midi jusqu'au départ du salon à 13h45.

En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, Fernand; ses enfants: Martin (Francine David), Éric (Christiane Blanchard); ses petits-enfants: Marc-Antoine et Anne. Ses frères et soeurs: Jeanne (Maurice Plante), Lorraine, Roger (Suzanne Malouin), Marcel, Francine (Marcel Deschamps), Danielle, feu Jacqueline (feu Joseph Dépeault), feu Georgette.

Ses beaux-frères et belles-soeurs, Ghislaine, Jeanne d'Arc, Marthe (Marcel Leduc), feu Florian (Georgette Maheu), feu Madeleine (Jean-Guy Royer), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du CUSE, Site Fleurimont, pour les bons soins prodigués à Madame Bazinet.

(3-4)

BACHAND
M. Paul

Au Centre Hospitalier Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le mardi 16 novembre 1999 à l'âge de 50 ans est décédé M. Paul Bachand. Il était le fils de feu Mme Rita Paradis et de feu M. Noël Bachand. Il laisse dans le deuil ses soeurs, Estelle (Robert Harris); Pauline (Alan Mc Laughlin); Suzanne (Louis Jetté), feu Lise; Nicole (Lucien Daigle). Il laisse également ses neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le samedi 4 décembre à 14 h en l'église Ste-Marie Médiatrice de Brigham. Les arrangements funéraires ont été confiés au

Funérarium Denis Meunier inc.
402, rue Rivière à Cowansville
Tél. 266-6061 - Téléc. 266-6057

(03)

CASS
M. Pascal Arthur

Suite à une longue maladie, à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le mardi 30 novembre 1999, à l'âge de 27 ans, est décédé M. Pascal Arthur Cass.

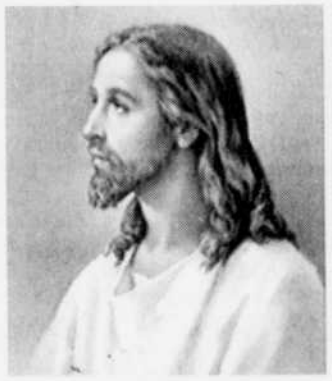
Il laisse dans le deuil sa mère Carole Cass, sa soeur Lee-Ann, son père Leo Cusson, son beau-père Clifford Holgates ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines et tous ses amies.

Un service religieux aura lieu le samedi 4 décembre à 11 heures en la chapelle de la

Maison Funéraire
Désourdy Wilson
104 Buzzell, Cowansville J2K 2N5
Tél.: 263-1212, téléc.: 263-9557

La famille recevra vos témoignages de sympathie au salon funéraire à partir de 10h. N.B.: Des dons en sa mémoire à la Fondation Diane Hébert, 132 Blainville Est, Ste-Thérèse, Québec, J7E 1M2 seraient grandement appréciés par la famille (formulaires disponibles au salon.)

(03)



REMERCIEMENTS

au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

C.D.

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

E.T.

HOCKEY

CLASSEMENT

Parties à Phoenix, St.Louis et Vancouver non comprises
ASSOCIATION DE L'EST
SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	NR	Bp	Bc	Pts
Toronto	27	14	9	4	2	77	57	34
Ottawa	25	14	9	2	1	69	58	31
Boston	26	11	8	7	0	67	60	29
Buffalo	26	11	13	2	0	69	73	24
Montréal	25	9	15	1	1	52	65	20
SECTION ATLANTIQUE								
Philadelphie	26	14	8	4	1	78	59	33
New Jersey	23	12	8	3	2	61	54	29
Pittsburgh	23	8	12	3	3	73	71	22
NY Rangers	24	7	14	3	1	56	72	18
NY Islanders	22	6	13	3	0	44	67	15
SECTION SUD-EST								
Floride	23	13	8	2	2	63	54	30
Caroline	26	11	8	7	0	63	64	29
Washington	24	9	10	5	1	61	69	24
Tampa Bay	24	9	13	2	2	68	78	22
Atlanta	22	5	15	2	1	51	84	13
ASSOCIATION DE L'OUEST								
SECTION CENTRALE								
Detroit	25	15	7	3	1	82	56	34
St. Louis	24	15	7	2	0	75	53	32
Nashville	23	7	15	1	2	56	74	17
Chicago	24	5	15	4	2	57	77	16
SECTION NORD-OUEST								
Vancouver	25	10	9	6	1	69	76	27
Colorado	26	11	12	3	1	71	74	26
Edmonton	25	7	12	6	3	63	68	23
Calgary	25	9	14	2	0	61	82	20
SECTION PACIFIQUE								
Phoenix	25	16	6	3	0	85	60	35
San Jose	30	15	12	3	2	88	76	35
Los Angeles	25	14	7	4	1	82	64	33
Dallas	26	12	11	3	1	57	59	28
Anaheim	25	12	11	2	1	66	60	27

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite à la fois dans la colonne de NR (nulle en réglementaire) et dans celle des défaites (P).

Mercredi, 1er décembre
Dallas 3 Montréal 2
New Jersey 3 N.Y. Rangers 2
Detroit 4 San Jose 2
Edmonton 3 Colorado 1
Tampa Bay 4 Anaheim 2
Jeudi, 2 décembre
Boston 2 Washington 2
Philadelphie 4 Buffalo 2
Calgary 5 N.Y. Islanders 0
San Jose 5 Pittsburgh 2
Toronto 2 Caroline 2
Nashville à St. Louis
Tampa Bay à Phoenix
Edmonton à Vancouver
Vendredi, 3 décembre
Ottawa au New Jersey, 19h30.
Montréal à N.Y. Rangers, 19h30.
Floride à Atlanta, 19h30.
Detroit à Chicago, 20h30.
Los Angeles à Anaheim, 22h30.
Samedi, 4 décembre
Chicago à Boston, 19h.
N.Y. Rangers à Buffalo, 19h.
Pittsburgh à Toronto, 19h.
Philadelphie à **Montréal**, 19h.
Dallas à Ottawa, 19h.
Atlanta à N.Y. Islanders, 19h.
Calgary au New Jersey, 19h30.
Washington en Floride, 19h30.
San Jose à St. Louis, 20h.
Detroit à Nashville, 20h.
Caroline au Colorado, 21h.
Anaheim à Phoenix, 21h.
Vancouver à Edmonton, 22h.
Tampa Bay à Los Angeles, 23h00.
Dimanche, 5 décembre
St. Louis à Philadelphie, 19h.
Lundi, 6 décembre
Buffalo à Toronto, 19h30.
Calgary à N.Y. Rangers, 19h30.
Nashville à Atlanta, 19h30.
Edmonton à Chicago, 20h30.
Phoenix à Dallas, 20h30.
Vancouver au Colorado, 21h.
Tampa Bay à San Jose, 22h30.
Mardi, 7 décembre
N.Y. Islanders à Washington, 19h.
Calgary à **Montréal**, 19h30.
Pittsburgh au New Jersey, 19h30.
Caroline à St. Louis, 20h.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
x-Toronto	26	33
x-Philadelphie	25	31
x-Floride	23	30
Ottawa	25	31
New Jersey	23	29
Boston	25	28
Caroline	25	28
Buffalo	25	24
Washington	23	23
Pittsburgh	22	22
Tampa Bay	24	22
Montréal	25	20
N.Y. Rangers	24	18
N.Y. Islanders	21	15
Atlanta	22	13
ASSOCIATION DE L'OUEST		
x-Phoenix	25	35
x-Detroit	25	34
x-Vancouver	25	27
Los Angeles	25	33
San Jose	29	33
St. Louis	24	32
Dallas	26	28
Anaheim	26	27
Colorado	26	26
Edmonton	24	23
Calgary	24	18
Nashville	23	17
Chicago	24	16

x-meneur de section

LES MENEURS LNH

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	P
Jagr, Pgh	20	21	41
Nolan, SJ	16	19	35
Roenick, Phx	14	18	32
Recchi, Phi	10	22	32
Palffy, LA	12	15	27
Bonk, Ott	10	17	27
Bure, Cal	13	13	26
Kariya, Ana	12	14	26
Friesen, SJ	12	14	26
Demitra, StL	11	15	26
Selanne, Ana	11	15	26
Damphousse, SJ	8	18	26
Gomez, NJ	5	21	26
Hejduk, Col	15	10	25
Amonte, Chi	13	12	25
Lindros, Phi	11	14	25
Drury, Col	7	18	25
Selivanov, Edm	18	6	24
Turgeon, StL	10	14	24
Kapanen, Car	12	11	23
Ronning, Nash	9	14	23
Langkow, Phi	7	16	23
Smolinski, LA	6	17	23
Shanahan, Det	13	9	22
LeClair, Phi	11	11	22
Tkachuk, Phx	11	11	22
Lang, Pgh	10	12	22
Whitney, Flo	9	13	22
Perreault, Tor	8	14	22
Thornton, Bos	4	18	22

LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
49. Brian Savage	12	7	19	17
26. Martin Rucinsky	9	8	17	16
14. Trevor Linden	2	11	13	26
15. Dainius Zubrus	6	5	11	16
11. Saku Koivu	2	9	11	6
22. Eric Weinrich	1	10	11	12
34. Sergei Zholtok	6	3	9	6
37. Patrick Poulin	4	2	6	7
28. Karl Dykhuis	3	3	6	12
32. Oleg Petrov	0	6	6	0
51. Francis Bouillon	0	5	5	10
29. Jim Cummins	1	3	4	50
27. Shayne Corson	1	3	4	39
24. Scott Thornton	1	2	3	7
48. Miroslav Guren	1	2	3	10
63. Craig Darby	1	2	3	2
71. Mike Ribeiro	1	1	2	2
52. Craig Rivet	1	1	2	25
21. Barry Richter	0	2	2	6
20. Scott Lachance	0	2	2	8
46. Matt Higgins	0	2	2	2
55. Igor Ulanov	0	1	1	22
23. Turner Stevenson	0	1	1	26
40. Jesse Belanger	0	1	1	0
45. Arron Asham	0	0	0	17
31. Jeff Hackett	0	0	0	2
6. Trent McCleary	0	0	0	2
17. Benoît Brunet	0	0	0	0
38. Vladimir Malakhov	0	0	0	0
43. Patrice Brisebois	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
31. Jeff Hackett	5	10	1	984	41	0	2.50
60. José Théodore	4	5	0	522	23	0	2.64
Totaux (1)	9	15	1	1506	64	0	2.55

Note: Buts dans filet désert entre parenthèses.

CLASSEMENT

SECTION EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Asbestos	19	14	5	0	96	72	28
St-Georges	20	13	6	1	97	64	27
Pont-Rouge	20	11	7	2	83	62	24
Côte-de-Beaupré	22	10	10	2	96	116	22
Jonquière	19	9	8	2	107	98	20
Thetford Mines	21	10	11	0	96	104	20
Windsor	19	2	15	2	75	137	6
SECTION NIKE							
Laval	20	13	7	0	91	72	26
St-Laurent	19	11	7	1	86	78	23
LaSalle	22	11	10	1	95	94	23
Acton Vale	21	10	10	1	85	100	21
Sorel	17	10	7	0	72	77	20
Joliette	21	9	11	1	83	87	19
Granby	20	7	8	5	110	113	19

Note: Un point pour une défaite en fusillade.
Mercredi, 1er décembre
Laval 4 **Acton Vale** 6
Vendredi, 3 décembre
LaSalle à **Granby**, 20h30
Sorel à Pont-Rouge, 20h30
Côte-de-Beaupré à Thetford Mines, 21h
St-Laurent à Windsor, 21h
St-Georges à Asbestos, 21h
Samedi, 4 décembre
Acton Vale à Jonquière, 19h30
Laval à St-Georges, 20h30
Dimanche, 5 décembre
Sorel à Jonquière, 13h30
Pont-Rouge à St-Laurent, 14h
Côte-de-Beaupré à St-Laurent, 15h30
Granby à Joliette, 19h30

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
SECTION SHERWOOD

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Coaticook	29	22	5	2	178	92	46
Warwick	29	15	11	3	125	103	33
Cowansville	30	10	14	6	119	174	26
Kahnawake	31	12	17	2	112	175	26
St-Jean	30	9	16	5	115	152	23
SECTION C.C.M							
Contrecoeur	32	23	8	1	139	96	47
Lachine	30	16	12	2	123	120	34
St-Hyacinthe	31	13	13	5	144	157	31
Montréal	32	14	16	2	107	132	30
Longueuil	30	13	14	3	134	153	29
SECTION BAUER							
St-Jérôme	33	22	9	2	225	162	46
La Plaine	31	18	13	0	157	145	36
Valleyfield	29	14	13	2	146	139	30
Joliette	29	11	18	0	143	176	22

Note: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.
Mercredi, 1er décembre
Lachine 3 Montréal 2
Jeudi, 2 décembre
St-Jérôme à Valleyfield
Warwick à Coaticook
Vendredi, 3 décembre
Coaticook à St-Hyacinthe, 19h30
Cowansville à St-Jean, 19h30
La Plaine à Longueuil, 20h
Contrecoeur à Joliette, 20h
Montréal à Lachine, 20h
Kahnawake à Warwick, 20h
Dimanche, 5 décembre
Kanata, Ont. à Montréal, 13h
Lachine à St-Hyacinthe, 14h
Coaticook à La Plaine, 19h30
Joliette à Contrecoeur, 19h30
Longueuil à Valleyfield, 19h30
Warwick à **Cowansville**, 19h45
Lundi, 6 décembre
Montréal à Longueuil, 20h

LIGUE JUNIOR ESTRIE BB

Équipe	PJ	V	D	N	BP	BC	Pts
St-Cyrille	21	19	1	1	161	67	39
Rock Forest	20	12	5	3	89	79	27
Waterloo	**19**	**11**	**5**	**3**	**81**	**66**	**25**
Richmond	21	10	9	2	90	90	20
Sherbrooke	20	9	10	1	91	91	19
Plessisville	20	9	11	0	84	85	18
Lac Mégantic	23	7	16	0	59	131	14
Cowansville	**20**	**1**	**19**	**0**	**62**	**99**	**2**

Vendredi, 3 décembre
Richmond vs Cowansville, 20h
Plessisville vs St-Cyrille, 20h20
Rock Forest vs Lac Mégantic, 21h
Samedi, 4 décembre
Lac Mégantic vs Sherbrooke, 16h45
Rock Forest vs Waterloo, 19h10
Dimanche, 5 décembre
Cowansville vs Plessisville, 19h
Sherbrooke vs Waterloo, 19h

CLASSEMENT

Partie d'hier non comprise
SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hull	31	19	10	2	0	159	112	40
Rouyn-Noranda	33	15	16	2	0	118	131	32
Val-d'Or	32	11	17	4	3	122	145	29
Montréal	31	10	18	3	2	114	146	25
SECTION CENTRE								
Victoriaville	31	18	12	1	1	148	132	38
Sherbrooke	32	13	16	3	2	112	116	31
Shawinigan	33	12	17	4	1	118	118	29
Drummondville	30	13	15	2	0	126	132	28
CONFÉRENCE FRANK-DILIO								
SECTION MARITIMES								
Halifax	30	17	10	3	1	126	107	38
Moncton	32	15	14	3	3	116	102	36
Acadie-Bathurst	31	12	14	5	2	108	111	31
Cap-Breton	35	11	22	2	5	121	161	29
SECTION EST								
Québec	35	23	9	3	1	131	95	50
Rimouski	30	20	8	2	2	136	102	44
Baie-Comeau	32	13	16	3	2	108	121	31
Chicoutimi	32	11	19	2	0	110	142	24

Mercredi, 1er décembre
Québec 4 Montréal 3
Acadie-Bathurst 3 Cap-Breton 4 (P)
Jeudi, 2 décembre
Moncton à Rouyn-Noranda
Vendredi, 3 décembre
Cap-Breton à Halifax, 19h.
Baie-Comeau à Québec, 19h30.
Chicoutimi à Rimouski, 19h30.
Shawinigan à Drummondville, 20h.
Victoriaville à Rouyn-Noranda, 20h.
Moncton à Val-d'Or, 20h.
Samedi, 4 décembre
Montréal à Acadie-Bathurst, 19h.
Dimanche, 5 décembre
Moncton à Drummondville, 14h.
Halifax à Acadie-Bathurst, 16h.
Sherbrooke à Baie-Comeau, 16h.
Chicoutimi à Québec, 16h.
Montréal à Rimouski, 16h.
Hull à Shawinigan, 16h.
Victoriaville à Val-d'Or, 16h.
Lundi, 6 décembre
Sherbrooke à Chicoutimi, 19h30.
Mardi, 7 décembre
Shawinigan à Montréal, 19h.
Halifax à Québec, 19h30.
Drummondville à Rimouski, 19h30.

LES MENEURS LHJMQ

Partie d'hier non comprise

Joueur	Mj	B	P	Pts
Richards, Brad Rim	30	32	44	76
Dusablon, Benoit VdO	32	25	47	72
Gamache, Simon VdO	32	28	33	61
Abid, Ramzi Val	30	26	35	61
Mallette, Carl Vic	31	26	33	59
Reid, Brandon Val	27	22	36	58
Chouinard, Eric Qué	30	34	23	57
Thinel, Marc-André Vic	30	25	32	57
Patapov, Maxim She	30	18	36	54
Grondmaître, Patrick Qué	35	16	38	54
Ryder, Michael Val	31	24	28	52
Ray, Jonathan Dru	30	26	25	51
Zalesak, Miroslav Dru	28	22	29	51
Afanassenkov, Dmitri She	30	28	22	50
Scanzano, Wesley Qué	35	12	38	50
SECTION CCM				
SECTION KOHO				

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Charles-LeMoyne	24	17	7	0	102	67	34
Régents LLL	26	13	10	3	85	71	29
Gatineau	23	10	10	3	66	78	21
Lac St-Louis	24	10	13	1	59	81	21
Collège Français	24	7	14	3	70	103	17
Amos	24	5	16	3	50	122	13
Magog	23	15	7	1	120	84	31
Lévis	21	15	6	0	90	67	30
Antoine-Girouard	23	13	6	4	95	86	30
Jonquière	24	14	8	2	92	80	30
Ste-Foy	22	13	7	2	89	65	28
Cap-Madeleine	22	9	11	2	62	76	20

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.
Mercredi, 1er décembre
Charles-Lemoyne 2 Régents L.L.L., 4
Vendredi, 3 décembre
Gatineau vs Charles-LeMoyne, 19h30
Régents L.L.L. vs Magog, 20h
Ste-Foy vs Cap-Madeleine, 20h
Samedi, 4 décembre
Jonquière vs Antoine-Girouard, 19h30
Dimanche, 5 décembre
Jonquière vs Ste-Foy, 14h
Collège Français vs Gatineau, 14h
Cap-Madeleine vs Lac St-Louis, 14h
Magog vs Lévis, 19h

LIGUE AMÉRICAINE

ASSOCIATION DE L'EST
SECTION ATLANTIQUE

Équipe	PJ	G	P	N	NR	BP	BC	P
Québec	28	16	9	2	1	82	68	35
Saint-Jean	24	12	7	4	1	90	79	29
Lowell	25	9	9	5	2	72	74	25
St. John's	26	7	17	2	0	71	89	16
SECTION NOUVELLE-ANGLETERRE								
Portland	26	12	8	6	0	73	69	30
Providence	24	13	8	3	0	79	64	29
Hartford	23	11	6	5	1	70	60	28
Springfield	22	7	8	7	0	69	70	21
Worcester	20	6	8	6	0	62	64	18
ASSOCIATION DE L'OUEST								
SECTION EMPIRE STATE								
Rochester	25	16	7	2	0	96	72	34
Albany	21	8	10	3	0	61	70	19
Syracuse	21	8	11	2	0	69	75	18
Hamilton	24	7	13	4	0	65	86	18
Wilkes-Barre	21	3	12	5	1	58	83	12
SECTION MID-ATLANTIQUE								
Kentucky	25	13	7	4	1	83	68	31
Louisville	27	13	11	2	1	96	94	29
Cincinnati	19	8	5	4	2	58	54	22
Hershey	22	10	10	2	0	80	88	22
Philadelphie	23	9	11	2	1	55	62	21

Note: Deux points pour une victoire; un point pour une nulle et une défaite en prolongation.
Mercredi, 1er décembre
Saint-Jean 5 St. John's 1
Hamilton 3 Albany 0
Lowell 3 Providence 0
Wilkes-Barre 6 Louisville 5 (P)
Jeudi, 2 décembre
Aucun match
Vendredi, 3 décembre
Cincinnati à Philadelphie, 19h05.
Worcester à Providence, 19h05.
Albany au Kentucky, 19h30.
Lowell à Saint-Jean, 19h30.
Portland à Springfield, 19h30.
Syracuse à Hamilton, 19h30.
Hartford à St. John's, 19h35.
Hershey à Scranton Wilkes-Barre, 19h35.
Louisville à Rochester, 19h35.

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

Partie d'hier non comprise
CONFÉRENCE AMÉRICAINE
SECTION EST

Équipe	G	P	N	Moy.	PP	PC
Indianapolis	9	2	0	.818	307	204
Miami	8	3	0	.727	219	203
Buffalo	8	4	0	.667	228	173
N.-Angleterre	6	5	0	.545	232	218
N.Y. Jets	4	7	0	.364	173	187
SECTION CENTRALE						
Jacksonville	10	1	0	.909	287	125
Tennessee	9	2	0	.818	239	202
Pittsburgh	5	6	0	.455	202	167
Baltimore	4	7	0	.364	196	211
Cincinnati	2	10	0	.167	188	356
Cleveland	2	10	0	.167	137	317
SECTION OUEST						
Seattle	8	3	0	.727	239	180
Kansas City	6	5	0	.545	256	201
Oakland	5	6	0	.455	240	226
Denver	4	7	0	.364	221	226
San Diego	4	7	0	.364	183	252
ASSOCIATION NATIONALE						
SECTION EST						
Washington	7	4	0	.636	330	287
Dallas	6	5	0	.545	255	182
Arizona	5	6	0	.455	162	220
N.Y. Giants	5	6	0	.455	194	222
Philadelphie	3	9	0	.250	183	276
SECTION CENTRALE						
Detroit	7	4	0	.636	239	214
Minnesota	7	4	0	.636	272	226
Tampa Bay	7	4	0	.636	174	141
Green Bay	6	5	0	.545	212	212
Chicago	5	7	0	.417	207	242
SECTION OUEST						
St. Louis	9	2	0	.818	366	147
Caroline	5	6	0	.455	261	249
San Francisco	3	8	0	.273	166	301
Atlanta	2	9	0	.182	155	269
N.-Orléans	2	9	0	.182	182	269

Jeudi, 2 décembre
Pittsburgh à Jacksonville
Dimanche, 5 décembre
Green Bay à Chicago, 13h.
Indianapolis à Miami, 13h.
N.-Orléans à Atlanta, 13h.
New York Jets à New York Giants, 13h.
St. Louis en Caroline, 13h.
San Francisco à Cincinnati, 13h.
Tennessee à Baltimore, 13h.
Washington à Detroit, 13h.
Philadelphie en Arizona, 16h05.
Cleveland à San Diego, 16h15.
Kansas City à Denver, 16h15.
Seattle à Oakland, 16h15.
Dallas en Nouvelle-Angleterre, 20h20.
Lundi, 6 décembre
Minnesota à Tampa Bay, 21h.

BASKET-BALL

ASSOCIATION NATIONALE

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST
SECTION ATLANTIQUE

Équipe	V	D	Moy	Dif
Miami	12	3	.800	—
New York	8	8	.500	4½
Boston	7	7	.500	4½
Philadelphie	8	9	.471	5
Orlando	7	8	.467	5
Washington	5	11	.313	7½
New Jersey	2	13	.133	10
SECTION CENTRALE				
Toronto	9	6	.600	—
Cleveland	8	6	.571	½
Milwaukee	8	6	.571	½
Indiana	9	7	.563	½
Charlotte	8	7	.533	1
Detroit	7	9	.438	2½
Atlanta	6	9	.400	3
Chicago	1	12	.077	7
ASSOCIATION DE L'OUEST				
SECTION MID-OUEST				
San Antonio	13	3	.813	—
Minnesota	7	5	.583	4
Utah	8	6	.571	4
Denver	7	7	.500	5
Dallas	5	11	.313	8
Houston	4	12	.250	9
Vancouver	3	12	.200	9½
SECTION PACIFIQUE				
Sacramento	10	2	.833	1½
Portland	14	3	.824	—
L.A. Lakers	12	4	.750	1½
Seattle	11	4	.733	2
Phoenix	11	4	.733	2
L.A. Clippers	4	10	.286	8½
Golden State	2	12	.143	10½

Mercredi, 1er décembre
Cleveland 111 Washington 108
Miami 90 Philadelphie 83
Phoenix 128 Houston 122 (P)
Denver 100 Detroit 96
Indiana 96 Vancouver 89
Portland 94 Charlotte 90
L.A. Lakers 93 Golden State 75
Jeudi, 2 décembre
Sacramento à Atlanta
San Antonio au New Jersey
New York à Milwaukee
Orlando au Minnesota
Dallas à Chicago
Houston à L.A. Clippers
Seattle à Golden State
Vendredi, 3 décembre
Washington à Toronto, 19h.
Miami à Boston, 19h.
Philadelphie à Cleveland, 19h30.
San Aritonio à Detroit, 20h.
Indiana au Utah, 20h. (TSN)
Orlando à Denver, 21h.
Charlotte à Vancouver, 22h.
Portland à L.A. Lakers, 22h30.

SPORT ÉTUDIANT

CANTONS DE L'EST

BASKET-BALL

Mercredi, 1er décembre
BF A- Envolée 44 Verbe Divin 15
JF AA- F.de La Place 19 J.-H.-Leclerc 70
JM A- Verbe Divin 46 Poudrière 61

Jeudi, 2 décembre
CM A- E.S. Sacré-Coeur vs J.-H.-Leclerc
JF AA- Pré- de Marie vs Montcalm
BF AA- E.S. Sacré-Coeur vs Envolée

Vendredi, 3 décembre
Coll. F.-Champlain vs Granby, 19h
Coll. M.- Champlain vs Granby, 21h

LIGUE RÉGIONALE DE VOLLEY-BALL

COLLÉGIAL FÉMININ AA

Équipe	PJ	G	D	PP	PC	Pts
Trois-Rivières	12	12	0	600	286	22
Victoriaville	12	10	2	606	476	18
Cégep Sherbrooke	12	8	4	556	505	16
St-Hyacinthe	12	6	6	591	546	13
Coll. Laflèche	12	6	6	517	572	12
Granby	**12**	**5**	**7**	**545**	**592**	**10**
Shawinigan	12	5	7	561	567	8
Drummondville	12	2	10	434	607	7
Sém. Sherbrooke	12	0	12	361	600	3

QUILLES

LIGUE VALENTINE

Au 27 novembre

Capitaine	Points
Roger St-Onge	33
Claire Meunier	32
Françoise Larochelle	32
Lucie St-Onge	31
Donald Caron	23.5
Bertrand Hamelin	19.5
Jean-Guy Chouinard	19
Jacques Lussier	18
Plus haut simple masculin	
Roger St-Onge	289
Plus haut triple masculin	
Roger St-Onge	801
Plus haut simple féminin	
Stéphanie Archambault	279
Plus haut triple féminin	
France Morin	719
Plus haut simple d'équipe	
Roger St-Onge	1066
Lucie St-Onge	1066
Plus haut triple d'équipe	
Roger St-Onge	2973
Les cinq plus hautes moyennes masculines	
Donald Caron	207
Jean-Guy Chouinard	202
Jacques Lussier	201
Roger St-Onge	201
Bertrand Hamelin	197
Les cinq plus hautes moyennes féminines	
Lucie St-Onge	199
Claire Meunier	197
Jocelyne Ruel	195
Francine Grégoire	194
Marina McDuff	192

LIGUE ÂGE D'OR PRINCESSE 1

Équipe	Points
L.M. Guérin	46
Valentine Granby	44
Nettoyeur Shefford	44
Papeterie Haute-Ville	42
Chez Cora Déjeuners	40
Papeterie Haute-Ville	38
Plus Restaurant Bar	36
Huguette Garneau Traiteur	34
Plus Restaurant Bar	32
Chez Cora Déjeuners	32
Au Grand Bazar	28
Nettoyeur Shefford	18
Plus haut simple féminin	
Yolande Languedoc	279
Plus haut simple masculin	
Laurier Guérin	257
Plus haut triple féminin	
M.-Ange Pollender	694
Plus haut triple masculin	
Jean Filion	665
Équipe masculine de la semaine	
Paul Pollender	2687
Équipe féminine de la semaine	
Pauline Lapalme	2957
Plus haut simple féminin saison	
Rita Ménard	287
Plus haut simple masculin saison	
Jean Filion	272
Plus haut triple féminin saison	
Rita Ménard	703
Plus haut triple masculin saison	
Jean Filion	699

Blitz: fin de semaine importante

Gaétan Roy

GRANBY

Tout en cherchant à aligner une troisième victoire consécutive, le Blitz de Granby pourrait atteindre la fiche de .500 en accueillant les Rapides de LaSalle, à 20h30 ce soir à l'aréna Léonard-Grondin.

Encore plus important, le weekend pourrait servir à la troupe de l'entraîneur Yves Berthiaume pour s'éloigner sérieusement du Blizzard de Joliette et du dernier rang de la section Nike dans la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec. Les deux clubs ont actuellement 19 points en dernière place au classement. Les Granbyens joueront ce soir le match qu'ils ont en main sur le Blizzard avant de visiter... Joliette, dimanche soir.

La rivalité n'est pas naturellement entre LaSalle et Granby. D'ailleurs, les directions des deux clubs s'entendent plutôt bien. Mais, sur la glace, c'est l'animosité qui domine entre les joueurs des deux clubs.

«Je ne sais pas pourquoi, peut-être que les gars se connaissent trop, mais les deux clubs se détestent sur la glace, indique Berthiaume, qui se souvient fort bien de la dernière visite des Rapides à Granby. Nous avions gagné 9-5 mais Mathieu Bibeau s'en était pris à Martin Duval avec deux doubles échecs. Il aurait pu le blesser sérieusement. Ça ne m'arrive pas souvent mais j'étais tombé dans les bleus ce soir-là.»

Avant ce match robuste, le Blitz avait perdu, 7-6 en fusillade, à LaSalle.

Berthiaume respecte les Rapides au point de dire qu'ils sont meilleurs que les Chiefs de Laval.

«Ils forment un club plus complet dans l'ensemble. Ils ont de la robustesse, des marqueurs, un bon gardien. Ce sera sûrement un bon match. Les deux clubs ont une bonne offensive mais la partie se jouera devant le filet. Ce sera un duel entre Michel Pérodeau et Carl Benoit.»

Trio Défensif

Les deux vedettes des Rapides, Patrick Deraspe et Daniel Guérard, jouaient au hockey professionnel jusqu'à cette année. Ils sont à surveiller même si Jonathan Nantel a réussi plusieurs buts contre le Blitz.

«Nous aurons un trio défensif contre Deraspe et Guérard, signale le pilote granbyen. Steve DeCaen, Steve Armstrong et Martin Vézina joueront contre eux. DeCaen a subi une commotion cérébrale et j'ai hâte de voir comment il se sentira.»

Berthiaume attend des nouvelles de Nicolas Windsor, blessé au dos il y a deux semaines. S'il n'est pas en mesure de jouer, Claude Benjamin sera en uniforme.

Ugo Bouthillier, Anatoly Buliga et Danny Beaulne formeront le trio des «B» (pour bombes...) alors que Christian Desrochers, Martin Duval et Steven Dion seront le trio des «D» (pour destructeurs...). Martin Graveline, Paul Thibert et Jean-François Gouin seront réunis.

Marco Lemay, Daniel Charbonneau, Jean-François Langlais, Éric Fournier, Sylvain Gauthier et possiblement Windsor seront les défenseurs.

«Nous avons une bonne fiche à domicile (6-2-2) et nous ne sommes pas intéressés à ce que ce soit autrement. On devrait être capable de partir le match en force et de jouer avec confiance. Je compte aussi sur le gardien Michel Pérodeau pour nous tenir dans la partie. Il a une excellente attitude depuis son retour», laisse entendre Yves Berthiaume.

La présence de Normandin dérange

GRANBY
CR

Le Blitz de Granby n'est pas du tout heureux de voir Mathieu Normandin, de St-Césaire, évoluer avec les Royaux de Sorel depuis deux matches. St-Césaire fait partie du territoire protégé par le Blitz. La formation granbyenne prépare actuellement un dossier à déposer aux autorités de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec pour contester la présence de Normandin à Sorel.

Un ailier de 6'4" et 220 livres, Mathieu Normandin a évolué avec Rimouski et Québec dans la LHJMQ. L'an passé, il a joué à Contrecoeur, dans la Ligue junior AAA du Québec.

Il semble que la LHSPQ ait déjà averti Sorel que le cas de Normandin était à l'étude. Mais il semble que celui qui a obtenu un but en deux matches pourra continuer à jouer à Sorel en attendant.

«J'étais avec les Icehawks d'Adirondack, à Glen Falls, dans la Ligue United, mais ils m'ont libéré, indique Normandin, joint chez ses parents à St-Césaire. Je suis revenu il y a deux semaines. Comme j'ai joué à Contrecoeur, j'ai connu du monde à Sorel où j'ai un appartement. Jusqu'ici, j'aime bien mon expérience dans le senior.»

Normandin indique que personne du Blitz de Granby ne l'a contacté et qu'il n'est pas au courant de la mésentente entre Sorel et Granby à son sujet.

Le Nova a bien relevé le défi

Gaétan Roy

ACTON VALE

«Nous avons connu une de nos bonnes performances de la saison, mercredi contre Laval. Nous avons joué avec intensité pendant 60 minutes. Mais il était temps que les joueurs des Chiefs quittent la glace; ça a passé très proche d'être laid,»

Autant Martin Simard, l'entraîneur du Nova d'Acton Vale qui a battu les Chiefs de Laval 6-4 mercredi soir, était fier de sa troupe, autant il n'a pas été impressionné par le comportement des Chiefs à la fin de la partie, ni par celui de l'entraîneur à chapeau, Bob Berger.

Le spectacle a ses limites. Frustré de la défaite et des décisions de l'arbitre du match (qui a été autant sinon plus sévère envers le Nova), Berger s'est dirigé à deux reprises vers l'officiel sur la glace. Pendant ce temps, ses joueurs ont bien failli en venir aux coups avec des partisans du Nova. Berger a rappelé sa troupe, probablement en pensant aux malheurs du Blizzard de Joliette suite à un match à Asbestos.

«J'espère que la ligue donnera l'exemple avec Berger, lance Simard, au sujet de l'entraîneur qui a déjà été suspendu plus tôt cette année pour avoir voulu rejoindre un arbitre sur la patinoire. Quand ce n'est pas l'arbitre, ce sont les spectateurs. Il était peut-être frustré parce que Carl St-Germain a eu le meilleur sur Mathieu Raby, son gros joueur. Ça va se parler dans la ligue. Carl n'a que 22 ans, c'est un bon kid.»

Tessier: belle surprise

Martin Simard n'a toujours pas voulu expliquer ce qu'il avait fait différemment avant la victoire des siens contre l'équipe de tête dans la section Nike de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec.

«Il n'y a pas tellement de secret, sauf qu'il faudra continuer à jouer comme on l'a fait et non retomber dans de mauvaises habitudes. Les Chiefs étaient un défi à relever et nous l'avons fait en faisant sortir l'orgueil des gars. Tout le monde était aussi conscient qu'il fallait une bonne performance sur notre patinoire. Nos partisans méritaient mieux que nos derniers matches à la maison», dit Simard.

Patrick Tessier, qui ne devait pas jouer, a participé à la période de réchauffement et il se sentait assez bien pour jouer.

«Ça a été une belle surprise, dit Simard. Sa détermination s'est reflétée sur toute l'équipe. Il dérange nos adversaires sur la glace. Il a formé un très bon trio avec Martin Hétu et Gerry Gomez. Hétu a probablement joué son meilleur match de la saison offensivement et défensivement. Tessier et Hétu jouaient bien mais Gomez amène une autre dimension; auparavant, ils ne finissaient pas en marquant».

Hétu et Éric Meloche ont inscrit deux buts chacun, François Paquette et Mario Carrier réussissant les autres.

Le Nova se rendra à Jonquière, samedi, pour se mesurer au club de Gaston Drapeau qui est venu gagner 8-5, samedi dernier, à Acton Vale.

«C'est le bon temps d'un tel voyage parce qu'on vivra ensemble deux jours et on pourra mieux intégrer les nouveaux joueurs. Ce sera bon pour l'esprit d'équipe. Sur la glace, il faudra profiter de nos chances et se méfier de Jonquière, un club très offensif», indique Martin Simard.

LES MARQUEURS

LES MARQUEURS

Joueur	PJ	B	A	Pts	Pun
Martin Duval	20	17	34	51	16
Marco Lemay	20	11	34	45	44
Christian Desrochers	16	18	20	38	8
Ugo Bouthillier	20	20	15	35	24
Nicolas Windsor	14	4	15	19	21
Steven Dion	18	5	10	15	39
Steve DeCaen	12	7	5	12	4
Martin Vézina	20	2	9	11	10
Anatoly Buliga	8	5	5	10	2
Martin Graveline	16	3	6	9	77
Steve Armstrong	8	1	4	5	23
Dave Savard	16	1	4	5	12
Charles Gagné	16	1	2	3	24
Danny Beaulne	5	1	1	2	4
Daniel Charbonneau	19	1	1	2	14
Michel Pérodeau	7	0	2	2	6
J.-François Langlais	11	0	2	2	7
Sylvain Gauthier	10	0	1	1	36
J.-François Gouin	13	0	1	1	104
Eric Fournier	3	0	0	0	18
Robert Chevrier	6	0	0	0	30
Alain Bouthillier	7	0	0	0	26
Paul Thibert	8	0	0	0	32
Miguel Fortin	10	0	0	0	4

LES GARDIENS

Joueur	V	D	Df	Bl	Ba	Pct	Moy
Michel Pérodeau	3	2	2	0	39	.884	4.58
Miguel Fortin	3	2	2	0	49	.850	5.64

LES MARQUEURS

Partie de mercredi non comprise

LES MARQUEURS

Joueur	PJ	B	A	Pts	Pun
Hugues Laliberté	20	18	22	40	20
André Désy	20	15	17	32	24
Martin Cadorette	20	9	18	27	25
Éric Meloche	19	6	13	19	87
Philippe Vézina	17	8	9	17	37
Martin Beauchamp	17	4	9	13	44
François Paquette	18	3	8	11	4
Eric Jayal	16	1	8	9	38
Mario Carrier	20	2	5	7	8
Gerry Gomez	6	0	6	6	18
Martin Hétu	20	1	3	4	10
Patrick Tessier	14	0	4	4	31
Patrick Bergeron	11	1	2	3	9
Patrick Marsan	3	1	1	2	5
Patrice Laflamme	17	1	1	2	16
Jacques Delorme	4	0	2	2	0
Daniel Queenton	6	0	2	2	0
Jean-François Dorais	7	0	1	1	12
Yannick Gagné	8	0	1	1	4
Mathieu Côté	11	0	1	1	14
Martin Pineault	1	0	0	0	0
Carl Bernier	3	0	0	0	15
Jean-Guy Chouinard	3	0	0	0	2
Alexandre Vincent	9	0	0	0	7
Stéphane Branchaud	12	0	0	0	73
Sylvain Lauzière	17	0	0	0	4
Carl St-Germain	18	0	0	0	106

LES GARDIENS

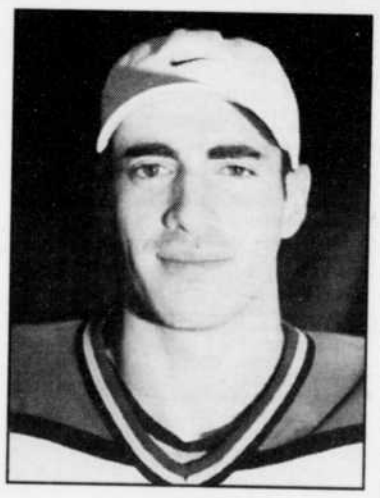
Joueur	V	D	Df	Bl	Bc	Pct.	Moy
Sylvain Lauzière	8	4	1	0	64	.867	4.28
Jean-François Dorais	1	6	0	0	29	.821	5.78

L'invité de la semaine

Ugo Bouthillier

Gaétan Roy

GRANBY



Un marqueur naturel et un marchand de vitesse, Ugo Bouthillier a joué au hockey dans trois pays malgré ses 26 ans. Il conserve toutefois un léger regret: celui de ne pas avoir évolué pour une université américaine.

Les universités de Clarkson et Lowell lui ont fait de l'oeil pendant ses années juniors mais sa faiblesse en langue anglaise ne lui a pas permis de poursuivre ce rêve.

Natif de Roxton Falls, Bouthillier a tout de même vu du pays grâce au hockey. Après avoir joué son hockey mineur à Acton Vale et à Drummondville, il a porté les couleurs de l'équipe de Marieville dans le junior Tier-II une saison avant de déménager avec ce club à Cowansville pour les deux années suivantes.

A 20 ans, le hockeyeur de 5'10" et 190 livres a porté les couleurs de la formation junior AA à Acton Vale, puis il a pris le chemin de Saginaw, au Michigan, pour y évoluer dans la Ligue coloniale devenue aujourd'hui la «United Hockey League».

Ugo Bouthillier a ensuite fait son entrée dans la Ligue de hockey senior avec le Nova d'Acton Vale à 22 ans. Il a été échangé au Blitz dans une rare transaction entre les deux clubs de la région, en retour de Patrick Tessier. Il en est à sa troisième campagne à Granby.

A son arrivée à Granby, le hockeyeur a eu la chance d'aller jouer quelques mois en France, plus précisément à Clermont-Ferrand, en Auvergne, près de Lyon et des Alpes. Il a préféré ce séjour à celui aux États-Unis.

Dans la vie de tous les jours, Bouthillier est un technicien en réseau informatique pour la compagnie d'articles de sport CCM (Koho, Jofa, Titan) à St-Hyacinthe.

Outre le hockey, le rapide ailier fait du conditionnement physique, un peu de golf et de la planche à neige... lorsqu'il en a le temps.

Amateur de cinéma, Ugo Bouthillier s'intéresse davantage aux comédies et aux films d'action. Tous les genres musicaux l'intéressent. Attentif à son alimentation, il apprécie les viandes et les pâtes.

DÉFI HOCKEY 1999-2000

La Voix de l'Est

En collaboration avec

STEREO plus · Au Grand Bazar de Granby inc. · Plus restaurant bar · HUDON INDUSTRIEL Inc.

5600$ À GAGNER

Les prix seront envoyés aux gagnants par la poste

Plus de 200 $ en prix chaque semaine

À la fin de la saison régulière

500 $ en bons d'achat au meilleur pointeur de **STÉRÉO PLUS**

300 $ en bons d'achat au 2e meilleur pointeur de **STÉRÉO PLUS**

Gagnants des prix de participation de la semaine

Guylaine Scott de l'Ange-Gardien remporte un bon d'achat de 25 $ du restaurant Le Plus de Granby

Viviane Labranche de St-Eugène remporte un bon d'achat de 25 $ du Grand Bazar

Jean-François Leblond de Waterloo remporte un bon d'achat de 25 $ de Hudon Industriel Inc.

Meilleurs pointeurs de la semaine

Stéphane Langlais du Canton de Granby remporte un bon d'achat de 50 $ de Stéréo Plus

Renald Brien de Granby remporte un bon d'achat de 25 $ du restaurant Le Plus de Granby

Nancy Gibeault de Granby remporte un bon d'achat de 25 $ du Grand Bazar

Claude Larouche de Granby remporte un bon d'achat de 25 $ du Hudon Industriel Inc.

SOMMAIRE

Nom	Equ.	Cb	Cp	Cpm	Cpt	Sb	Sp	Spt
	CUMULATIF					SEMAINE		
Ronde 1								
JAROMIR JAGR	PIT	19	20	8	39	5	1	6
TEEMU SELANNE	ANA	11	14	15	25	3	1	4
PAUL KARIYA	ANA	11	14	17	25	2	1	3
PETER FORSBERG	COL	2	3	3	5	2	3	5
JOHN LECLAIR	PHI	11	11	-4	22	0	4	4
Ronde 2								
MIKE MODANO	DAL	7	7	-6	14	0	2	2
JOE SAKIC	COL	6	14	1	20	1	0	1
THEOREN FLEURY	NYR	5	15	-1	20	0	2	2
ERIC LINDROS	PHI	11	14	-1	25	3	1	4
ZIGMUND PALFFY	LA	12	15	8	27	1	2	3
Ronde 3								
MATS SUNDIN	TOR	11	8	7	19	4	0	4
PETER BONDRA	WAS	13	3	-3	16	2	0	2
TONY AMONTE	CHI	13	12	-5	25	2	2	4
KEITH TKACHUK	PHO	9	11	4	20	2	2	4
PAVEL BURE	FLO	9	6	0	15	2	2	4
Ronde 4								
PIERRE TURGEON	STL	10	14	6	24	0	0	0
DOUG WEIGHT	EDM	3	18	-4	21	1	1	2
MARTIN STRAKA	PIT	2	9	11	11	1	2	3
JASON ALLISON	BOS	3	14	0	17	2	1	3
STEVE YZERMAN	DET	8	13	6	21	1	3	4
Ronde 5								
PETR SYKORA	NJ	5	5	1	10	1	0	1
PAVOL DEMITRA	STL	11	15	12	26	1	3	4
ROD BRIND'AMOUR	PHI	0	0	0	0	0	0	0
JEREMY ROENICK	PHO	14	16	7	30	6	3	9
KEITH PRIMEAU	CAR	0	0	0	0	0	0	0
Ronde 6								
MIROSLAV SATAN	BUF	11	4	3	15	2	1	3
SERGEI FEDOROV	DET	7	9	3	16	0	0	0
BRETT HULL	DAL	8	8	-6	16	1	0	1
SERGEI SAMSONOV	BOS	6	7	1	13	1	0	1
JOE NIEUWENDYK	DAL	6	8	2	14	2	0	2
Ronde 7								
VIKTOR KOZLOV	FLO	5	13	2	18	1	2	3
ALEXEI KOVALEV	PIT	7	10	1	17	0	2	2
PETR NEDVED	NYR	7	10	1	17	1	2	3
JEFF FRISSEN	SJ	12	14	2	26	2	2	4
MARK RECCHI	PHI	10	22	1	32	2	4	6
Ronde 8								
VALERI BURE	CAL	13	12	-1	25	1	1	2
SAMI KAPANEN	CAR	12	11	14	23	3	0	3
BOBBY HOLIK	NJ	8	7	6	15	2	0	2
ADAM OATES	WAS	2	13	-6	15	0	4	4
OWEN NOLAN	SJ	15	19	3	34	1	2	3
Ronde 9								
COREY STILLMAN	CAL	8	7	-7	15	2	0	2
JEROME IGNILA	CAL	3	8	-3	11	1	1	2
ALEXEI ZHAMNOV	CHI	5	12	-6	17	1	1	2
NICKLAS LIDSTROM	DET	4	8	-4	12	0	1	1
ALEXANDER MOGILNY	VAN	9	10	3	19	1	0	1

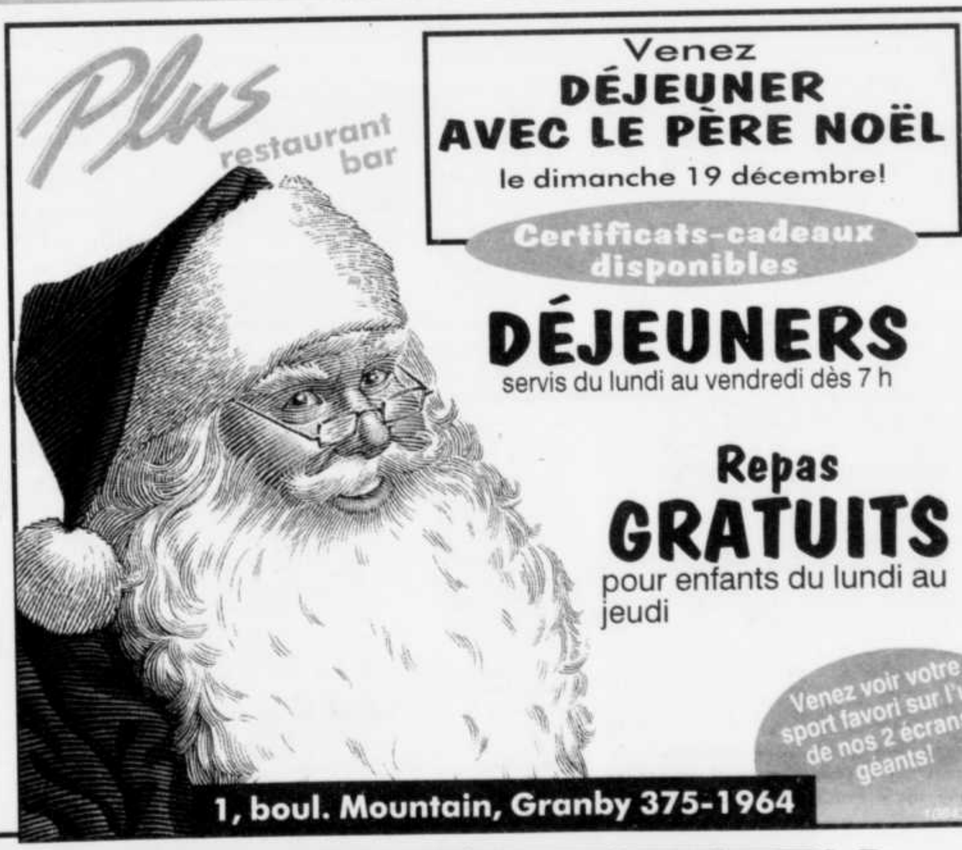
Nom	Equ.	Cb	Cp	Cpm	Cpt	Sb	Sp	Spt
	CUMULATIF					SEMAINE		
Ronde 10								
VYACHESLAV KOZLOV	DET	6	10	7	16	0	1	1
STEVE RUCCHIN	ANA	6	9	8	15	2	2	4
RAY WHITNEY	FLO	9	13	11	22	1	0	1
JOZEF STUMPEL	LA	2	13	3	15	0	0	0
MIKE PECA	BUF	5	8	-3	13	0	0	0
Ronde 11								
BRIAN LEETCH	NYR	2	10	-5	12	0	0	0
LUC ROBITAILLE	LA	10	6	5	16	0	0	0
ADAM DEADMARSH	COL	6	13	-7	19	1	3	4
VALERI KAMENSKY	NYR	1	1	-5	2	0	0	0
MARKUS NASLUND	VAN	7	13	4	20	0	2	2
Ronde 12								
VINCENT DAMPHOUSSE	SJ	8	18	2	26	1	2	3
ROB NIDERMAYER	FLO	5	8	-5	13	1	0	1
SANDIS OZOLINSH	COL	3	12	-1	15	0	1	1
ERIC DAZE	CHI	7	5	-6	12	0	2	2
JASON ARNOTT	NJ	5	5	2	10	1	2	3
Ronde 13								
DANIEL ALFREDSSON	OTT	4	4	1	8	0	0	0
STEVE THOMAS	TOR	2	16	5	18	1	3	4
SAKU KOIVU	MTL	2	9	3	11	0	0	0
CHRIS GRATTON	TB	6	12	-3	18	2	3	5
RON FRANCIS	CAR	4	16	13	20	0	0	0
Ronde 14								
CHRIS PRONGER	STL	2	13	11	15	0	3	3
SERGEI BEREZIN	TOR	10	4	7	14	2	0	2
BORIS MIRONOV	CHI	0	2	-6	2	0	1	1
JAMIE LANGENBRUNNER	DAL	4	7	6	11	1	3	4
SCOTT NIDERMAYER	NJ	1	8	-1	9	1	1	2
Ronde 15								
STU BARNES	BUF	6	12	5	18	0	3	3
JERE LEHTINEN	DAL	2	3	1	5	0	0	0
JOE THORNTON	BOS	4	18	8	22	0	3	3
MIKE JOHNSON	TOR	7	7	8	14	0	2	2
DOUG GILMOUR	CHI	6	9	-11	15	2	1	3
Ronde 16								
ADAM GRAVES	NYR	5	5	-6	10	0	0	0
DONALD AUDETTE	LA	10	10	10	20	1	2	3
MARK MESSIER	VAN	5	7	0	12	0	0	0
BRENDAN SHANAHAN	DET	11	8	4	19	3	2	5
VACLAV PROSPAL	OTT	4	7	-2	11	2	2	4
Ronde 17								
DARRYL SYDOR	DAL	2	6	-1	8	0	2	2
RAYMOND BOURQUE	BOS	4	12	8	16	1	1	2
AL MACINNIS	STL	3	6	3	9	1	4	5
ERIC DESJARDINS	PHI	8	13	2	21	2	4	6
SERGEI ZUBOV	DAL	3	10	-6	13	0	0	0
Ronde 18								
MARTIN RUCINSKY	MTL	9	8	-5	17	2	0	2
BRIAN SAVAGE	MTL	12	7	-1	19	0	0	0
TREVOR LINDEN	MTL	2	11	-7	13	1	1	2
VINCENT LECAVALIER	TB	8	10	-6	18	2	5	7
CLAUDE LEMIEUX	NJ	7	8	2	15	1	0	1

Voici les 200 meilleurs au classement général

Résultats incluant les matchs du dimanche 21 novembre 1999

Rg	NOM	B	P	Pts	+/-
001	BEAUDOIN MARIO	160	235	395	56
002	ARCHAMBAULT ERIC	156	237	393	67
003	VACHON ALEXANDRE	167	224	391	48
004	DUGUAY JEAN-CLAUDE	150	241	391	57
005	FISET PIER-LUC	153	237	390	47
006	DAIGLE BERNARD	147	243	390	49
007	LUSSIER FRANCOIS	163	226	389	43
008	DION RODOLPHE	150	239	389	70
009	LAROSE DONALD	170	218	388	57
010	DUGUAY SERGE	164	224	388	83
011	LEGRIS JACQUES	166	221	387	82
012	LAFLAMME DANIEL	163	224	387	78
013	CLOUTIER MANON	163	223	386	55
014	PINARD CHRISTIAN	166	219	385	77
015	PATENAUDE NICOLE	162	223	385	47
016	MASSE ROLAND	159	226	385	78
017	GUILETTE MICKAEL	157	228	385	61
018	CATUDAL LISE	169	214	383	71
019	SAVARD JOCELYN	166	217	383	41
020	GUILLEMETTE ALAIN	165	218	383	43
021	DUBE LINE	162	221	383	41
022	COUTURE CLAUDE	160	223	383	90
023	LAGRANDEUR FRANCE	156	227	383	27
024	OUELLET GINETTE	172	210	382	78
025	LANTIN DENIS	169	213	382	64
026	DUBE STEVEN	153	229	382	32
027	PROVOST HELENE	161	220	381	56
028	PORLIER NATHALIE	153	228	381	73
029	PARADIS ROCK	167	213	380	72
030	MYRE MARIO	163	217	380	71
031	LUSSIER MARCEL	157	223	380	46
032	RUEL NICOLE	155	225	380	58
033	MASSE SYLVAIN	153	227	380	46
034	CHOQUETTE YVON	153	226	379	42
035	DUBE F.	160	218	378	64
036	CHOINIERE ANDRE	157	221	378	38
037	DENICOURT PATRICK	170	207	377	82
038	PARENT DANIEL	161	216	377	40
039	FOLEY FRANCOIS	159	218	377	71
040	RAYMOND URBAIN	156	221	377	50
041	DION MICHELINE	151	226	377	75
042	BERNARD DANIEL	148	229	377	50
043	BRAULT CHRISTELLE	165	211	376	43
044	LAPRADE DOMINIQUE	156	220	376	50
045	PORLIER RENALD	147	229	376	48
046	LANGLAIS STEPHAN	144	232	376	51
047	CORREIL ANDRE	164	211	375	58
048	DEMERS PAUL	155	220	375	46
049	GAGNE JOCELYN	173	201	374	86
050	MARCHAND STEVE	163	211	374	70
051	ST-ONGE GHISLAIN	161	213	374	43
052	COMEAU MARYSE	157	217	374	61
053	BLAIS MARIO	153	221	374	66
054	THIBODEAU SIMON	160	213	373	52
055	LEMIEUX PIERRE	157	216	373	90
056	MERCIER FRANCINE	156	217	373	85
057	GRENIER MICHEL	156	217	373	45
058	BOUTHIETTE SYLVAIN	150	223	373	55
059	PERRAS GISELE	147	226	373	50
060	MEUNIER PAULINE	147	226	373	24
061	DUMAS JEAN-LOUIS	167	205	372	60
062	MARTIN DANY	166	206	372	77
063	BOISVERT CLAUDE	163	209	372	82
064	PEPIN JOCELYN	161	211	372	94
065	COLES HERBERT	159	213	372	66
066	SOREL MICHAEL	154	218	372	57
067	MARCOUX SYLVAIN	165	206	371	83
068	DIGALETOS JIMMY	167	203	370	66
069	OSTIGUY HELENE	165	205	370	36
070	ROBIDAS JOHANE	158	212	370	64
071	BARR ROBERT	157	213	370	62
072	ALLEN STEVEN	154	216	370	47
073	GAGNE DANIEL	151	219	370	62
074	FISET NICOLE	148	222	370	38
075	MENARD CHANTAL	164	205	369	53
076	NADEAU SEBASTIEN	163	206	369	109
077	PATENAUDE MARIO	161	208	369	44
078	DUQUETTE ROLAND	157	212	369	44
079	CHOINIERE PASCAL	156	213	369	47
080	MENARD MICHAEL	153	216	369	47
081	RICHER MICHEL	148	221	369	69
082	DESCOTEAUX RITA	166	202	368	79
083	PARE JEAN-CHARLES	160	208	368	60
084	BRAULT SAMANTHA	159	209	368	33
085	GIRARD PIERRE	157	211	368	31
086	WILSON SHIRLEY	153	215	368	36
087	CLEROUX RAYMONDE	150	218	368	66
088	MARTIN DANIEL	163	204	367	78
089	SIMARD GHISLAIN	163	204	367	76
090	ROBITAILLE ALAIN	161	206	367	51
091	MARCEAU ANDRE	155	212	367	76
092	LAVALLEE SONIA	145	222	367	63
093	MCCANN DAVID	161	205	366	60
094	LACAILLE CHRISTIAN	154	212	366	76
095	BERUBE BENOIT	148	218	366	40
096	AUGER ROBERT	147	219	366	49
097	DUBOIS PIERRE	136	230	366	40
098	SANTERRE JEAN-PIERRE	162	203	365	34
099	ROBERTS DARREN	161	204	365	55
100	CLEARY ANDRE	161	204	365	44
101	TREMBLAY DENIS	155	210	365	77
102	BEAUREGARD GILLES	151	214	365	51
103	DUBE BERTRAND	150	215	365	48
104	POIRIER MARIE-EVE	148	217	365	50
105	PATENAUDE JACQUES	140	225	365	27
106	PARE ALAIN	159	205	364	73
107	SENEY STEVE	157	207	364	84
108	FONTAINE MARCEL	155	209	364	67
109	HOLLOWAY MICHEL	155	209	364	33
110	TESSIER MARTIN	147	217	364	65
111	FONTAINE MARTIN	145	219	364	47
112	LEBRUN PAUL-ANDRE	145	219	364	6
113	THIBODEAU MARIO	166	197	363	49
114	BREAULT ERIC	164	199	363	69
115	LACASSE MARTIN	162	201	363	60
116	LUSSIER JEAN-GUY	160	203	363	29
117	GAUTHIER ROCH	158	205	363	46
118	GINO PIERRE	157	206	363	69
119	LUSSIER CHRISTIAN	156	207	363	80
120	COLES BARBARA	155	208	363	44
121	MORIN BENOIT	153	210	363	47
122	DUMAS JEAN-FRANCOIS	151	212	363	75
123	RICHER BERNARD	150	213	363	57
124	POTVIN MARIO	146	217	363	34
125	TROTTIER LUC	143	220	363	62
126	FERLAND ERIC	159	203	362	34
127	BRODEUR YVES	156	206	362	66
128	ROY GINETTE	153	209	362	55
129	PARE CLAUDE	149	213	362	29
130	SKINNER PEE WEE	148	214	362	53
131	PEPIN MARIE-PIER	145	217	362	81
132	FOURNIER DONALD	144	218	362	49
133	LAGIMONIERE STEPHANE	140	222	362	64
134	LANGEVIN FRANCIS	164	197	361	66
135	GRAVEL CLAUDE	163	198	361	43
136	BARBE LOUISE	156	205	361	66
137	VALDIS STEEVE	156	205	361	60
138	LAMER MICHEL	154	207	361	59
139	HOBBS BRUCE	154	207	361	40
140	BOISVERT YANNICK	153	208	361	50
141	SCOTT GUYLAINE	153	208	361	22
142	MENARD YANICK	151	210	361	79
143	LACROIX HELENE	151	210	361	51
144	FERLAND CHRISTIAN	145	216	361	11
145	BERNIER JOHANNE	142	219	361	65
146	GEVRY ETIENNE	142	219	361	62
147	FORTIN MIGUEL	165	195	360	76
148	JONCAS ERIC	164	196	360	51
149	RHEAULT DOMINIC	162	198	360	59
150	LAFLAMME RICHARD	160	200	360	55
151	BOULAY MICHEL	159	201	360	71
152	FORTIN RICHARD	154	206	360	58
153	LAURIN JEAN-LUC	153	207	360	47
154	MARENGERE MARTIN	153	207	360	22
155	CHAMBERLAND DENIS	152	208	360	57
156	DUBE DENIS	152	208	360	42
157	BOLDUC REJEAN	152	208	360	42
158	PATENAUDE CHANTAL	151	209	360	31
159	DUTIL ETIENNE	150	210	360	85
160	FONTAINE MICHELINE	159	200	359	42
161	RAYMOND ANTOINE	158	201	359	28
162	MARCOUX CLAUDE	157	202	359	37
163	LAMOTHE GUILLAUME	154	205	359	47
164	DUFRESNE PASCAL	153	206	359	68
165	FONTAINE LYNDA	152	207	359	68
166	ROY NANCY	152	207	359	60
167	RODRIGUE LINE	148	211	359	28
168	D'ARCY GUY	148	211	359	28
169	RICHARD LAURENCE	141	218	359	55
170	PAQUETTE BENOIT	163	195	358	54
171	CROTEAU PIERRE	157	201	358	62
172	BERGER MELANIE	156	202	358	50
173	CLEROUX DANIEL	156	202	358	33
174	MENARD JEAN	152	206	358	56
175	GAGNON DANIEL	151	207	358	45
176	COTE DOMINIC	149	209	358	67
177	SOUCY ALBERTE	149	209	358	48
178	PELLETIER JEAN-FRANCOIS	148	210	358	28
179	BERNATCHEZ SYLVIE	143	215	358	36
180	ROBITAILLE DOMINIQUE	160	197	357	38
181	DESLANDES REJEAN	155	202	357	19
182	THIBAULT DANIEL	150	207	357	49
183	DUBUC STEVE	148	209	357	60
184	PORLIER MARTIN	145	212	357	59
185	LEMIEUX JOHANNE	143	214	357	75
186	BRODEUR MATHIEU	155	201	356	48
187	LAFLAMME SYLVAIN	154	202	356	46
188	BERNIER DAVID	151	205	356	71
189	SIMARD REJEANNE	150	206	356	72
190	FOURNIER MICHEL	149	207	356	70
191	SURPRENANT CAROLE	145	211	356	58
192	TETREAULT JOHANNE	138	218	356	17
193	CHAGNON PASCAL	137	219	356	47
194	KENT BRIAN	160	195	355	44
195	CABANA STEPHANE	155	200	355	41
196	SENEY ROBERT	153	202	355	46
197	ROBERTS LORNA	152	203	355	63
198	GAGNON MICHELINE	150	205	355	44
199	POMERLEAU MARIE-EVE	148	207	355	50
200	COUTURE BENOIT	145	210	355	54

107584



Le premier rang à l'enjeu

Les Inouk du basket masculin reçoivent le Séminaire de Sherbrooke

Gaétan Roy

GRANBY

Jacques Demers, l'entraîneur des Inouk du basket masculin au Cégep de Granby, n'aurait jamais cru que son équipe jouerait un match où le premier rang de la Ligue collégiale AA serait à l'enjeu à ce moment de la saison. Ce sera pourtant le cas, ce soir, lorsque le Séminaire de Sherbrooke sera le visiteur.

La rencontre des gars est prévue pour 21h alors que les Inouk du basket féminin recevront les Cougars du collège Champlain de Lennoxville à 19h.

Les Inouk masculins, qui ont gagné quatre de leurs cinq premiers matches cette saison, tenteront d'infliger une première défaite au Séminaire de Sherbrooke (4-0).

«Ce sera la meilleure offensive (Sherbrooke) contre la meilleure défensive (Granby), explique Demers. Les statistiques donnent un avantage de 12 points au Séminaire mais comme nous jouons à domicile, je pense que c'est égal. Je suis de plus en plus confiant et je ne vois pas pourquoi nos chances ne seraient pas aussi bonnes.»

Demers n'a pas vu l'équipe du Séminaire mais il connaît l'entraîneur. On raconte que c'est une équipe rapide mais assez petite.

«Nous devrons profiter de notre grandeur et amener le jeu sous le panier. On s'attend à ce que Sherbrooke mette beaucoup de pression», note Demers.

Les Inouk compteront sur un huitième joueur ce soir. David Goyette, une recrue l'an dernier, a décidé de revenir au jeu même si le baseball et son équipe de basket du Verbe Divin prennent pas mal de son temps. Même que deux autres joueurs pourraient porter à 10 le nombre de joueurs des Inouk après la pause des fêtes.

Jacques Demers

Une sixième?

En début de soirée, les Inouk du basket féminin tenteront de conserver leur fiche intacte en y allant pour une sixième victoire consécutive, en recevant les Cougars de Champlain, qui présente une fiche de trois victoires contre deux revers.

«Nous avons affronté toutes les équipes de notre ligue sauf Champlain, mentionne l'entraîneur John Van Doorn. Je n'ai pas vu les Cougars et je ne connais pas grand chose sur elles. J'ai entendu dire qu'elles aimaient mettre la pression. Leur entraîneur est un ancien coach de l'Université Concordia qui connaît son affaire. L'an passé, il n'avait pas une grosse équipe et elles ont bien joué.»

Les Cougars ont perdu cette saison devant Drummondville et Sorel-Tracy, deux clubs que les Granbyennes ont battus par plus de 20 points.

«Notre défi sera de faire notre travail, d'être prêt. Toutes les filles seront en uniforme et en santé. Nos objectifs seront de bien jouer défensivement et de limiter les revirements au minimum», laisse entendre John Van Doorn.

Ménage chez les Hawks

Bob Pulford: d.g. et entraîneur

CHICAGO
Associated Press

Bob Pulford est devenu le directeur général et l'entraîneur des Blackhawks de Chicago, remplaçant Lorne Molleken derrière le banc et Bob Murray au poste de directeur général.

Pulford était le directeur général des Blackhawks depuis 20 ans quand il a cédé son poste à Murray en 1997.

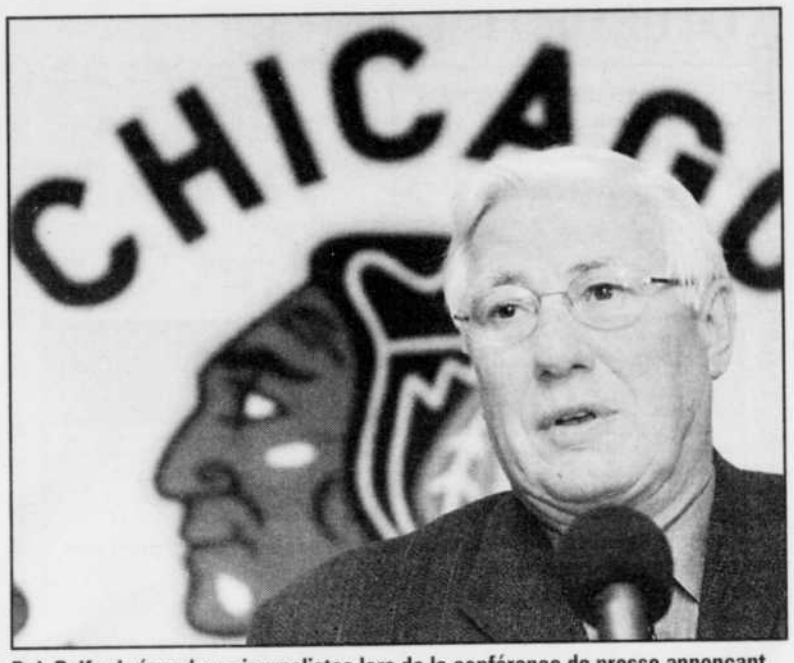
Molleken a été relégué au poste d'instructeur-adjoint.

Les Blackhawks présentent une fiche de 5-15-2 et ils croupissent au dernier rang dans la section Centrale. Ils n'ont pas pris part aux séries éliminatoires lors des deux dernières saisons.

Les Blackhawks n'ont jamais raté les éliminatoires lors des 20 ans de Pulford comme directeur général. Il avait remis sa démission en 1997 après une saison au cours de laquelle Jeremy Roenick et Ed Belfour, deux favoris de la foule, étaient partis. Les Blackhawks avaient aussi été éliminés rapidement.

Murray a joué pendant 15 ans avec les Blackhawks. Il n'a jamais évolué avec une autre équipe.

Pulford a pris part à 1,079 matchs dans la LNH, la plupart avec les Maple Leafs de Toronto. Il a été nommé entraîneur et directeur général des Blackhawks en 1977 après avoir occupé le poste d'entraîneur des Kings de Los Angeles pendant cinq saisons.



Bob Pulford répond aux journalistes lors de la conférence de presse annonçant un remaniement chez les Blackhawks de Chicago. *photo Associated Press*

Hermann Maier le plus rapide

LAKE LOUISE, Alberta
Presse canadienne

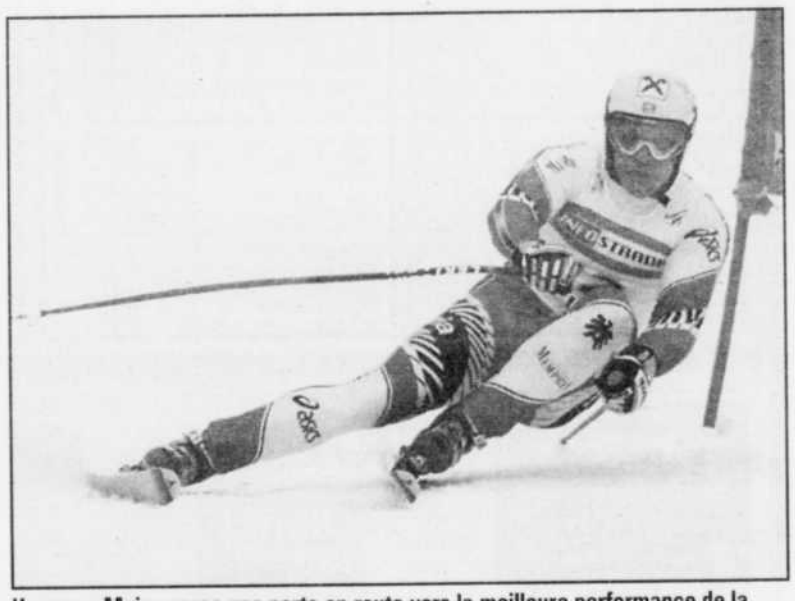
Hermann Maier a présenté le meilleur temps de la première descente d'entraînement hier en vue de l'épreuve de la Coupe du Monde de Lake Louise. Les Autrichiens ont dominé cette première journée en ramenant les cinq meilleurs temps.

Et, surprise de taille, quatre Canadiens ont terminé parmi les 15 premiers.

Maier a négocié le parcours en une minute, 50,23 secondes, même si on disait que le parcours n'était pas fait pour lui.

Luke Sauder, de Cambridge en Ontario, a été le meilleur Canadien. Parti de la 45e place, il a terminé neuvième en 1:52.71.

Edi Podivinsky, d'Edmonton, a pris la 10e place en 1:51.76 alors que Kevin Wert, de Rossland, en Colombie-Britannique, a terminé 12e en 1:51.85 et Darin McBeath, de Calgary, a terminé en 15e en 1:51.99.



Hermann Maier passe une porte en route vers la meilleure performance de la journée à Lake Louise. *photo Presse canadienne*

VEN. 3 DÉC. 99
LASALLE
20 h 30

SECTION RANGÉE SIÈGE
9 B 7

Venez assister au prochain match local
ce vendredi 3 décembre à 20 h 30

BLITZ GRANBY 1999-2000

Club visiteur :
Les Rapides de LaSalle

à l'aréna Léonard-Grondin
601 Léon-Harmel, Granby
Information : 776-8350

111035

VEN. 3 DÉC. 99
LASALLE
20 h 30

La ligue semi-professionnelle du Québec...

Le meilleur hockey en région !

Les Sénateurs sont à vendre

KANATA
Presse canadienne

Les Sénateurs d'Ottawa sont à vendre.

Le propriétaire Rod Bryden, disant qu'il n'y a aucun engagement clair du gouvernement fédéral pour des réductions de taxes, a confirmé qu'il est à la recherche d'un acheteur pour son équipe de la Ligue nationale de hockey.

«Ma seule ligne de conduite prudente est de porter l'attention sur la procédure de déménagement de l'équipe», a dit Bryden en conférence de presse.

Mais il a reconnu que les chances que les Sénateurs quittent la ville «ne sont pas très élevées».

L'annonce faite par Bryden est une nouvelle étape dans sa bataille pour obtenir des réductions de taxes, mettant avec efficacité la responsabilité sur le gouvernement fédéral.

«Je ne dirais pas que c'est un positionnement, a-t-il dit. Mais de toute façon, je ne crois pas que le gouvernement agirait s'ils croyaient que j'allais rester.»

Rob Bryden est à la recherche d'un acheteur pour les Sénateurs d'Ottawa.
photo Presse canadienne

Le propriétaire des Sénateurs a dit qu'il serait «absolument ravi» si le gouvernement fédéral acceptait de joindre les gouvernements provincial et municipaux pour alléger les taxes des Sénateurs.

Bryden a dit qu'il avait besoin de se lancer à la recherche d'un nouveau propriétaire si l'équipe devait déménager avant juin 2000, de façon à ce que la LNH puisse établir le calendrier de la saison suivante.

Bryden a demandé des réductions de taxes totalisant 10 à 12 millions $ aux trois paliers de gouvernement, disant qu'il a besoin de cette aide pour compétitionner avec les équipes américaines fortement subventionnées.

Il a affirmé que sa décision n'est pas un moyen de pression sur le gouvernement fédéral.

«Le gouvernement a encore beaucoup de temps pour agir et je ne fixe aucune date d'échéance.

«Et je ne m'opposerai pas s'ils n'agissent pas. J'ai dit dès le début que j'essaierais d'exposer les faits aux Canadiens le plus clairement possible. S'ils jugent que ce n'est pas dans l'intérêt public de retenir cette équipe ici, alors ils ne devraient pas aider. Mais s'ils jugent que c'est le cas, ils devraient le faire. Je crois que c'est le cas et j'espère qu'ils le feront.»

Bryden a noté qu'il recherchait entre 3.7 et 5 millions $ par année du gouvernement fédéral pour compenser le taux de change. Il perd 10 millions $ par année avec les Sénateurs, un club d'expansion en 1992-93 qui est maintenant un aspirant au championnat.

«J'aime le hockey, mais pas tant que ça.»

La LHJMQ, l'avenir du Canadien?

Guy Robillard
NEW YORK
Presse canadienne

Et si l'avenir offensif du Canadien passait par la Ligue de hockey junior majeur du Québec?

Plusieurs espoirs repêchés par l'équipe de Réjean Houle y font actuellement très belle figure, à commencer par le premier choix de l'an dernier, Eric Chouinard.

Celui-ci domine tous les marqueurs du circuit québécois avec 34 buts en 30 matchs, et il a obtenu au moins un point à ses 21 derniers matchs. Il a aussi une soixantaine de minutes de punitions, ce qui n'est pas à dédaigner.

«Mon fils Eric n'a pas pris trop de soirées de congé depuis le début de la saison», disait cette semaine son père Guy, l'entraîneur des Remparts de Québec qui n'est plus qu'à une victoire du record de 442 de Gaston Drapeau, dans la LHJMQ.

«Il travaille, il s'implique, il est constant, je n'ai pas besoin de lui pousser dans le dos et, par-dessus tout, il remplit son premier mandat, qui est de marquer», a confié le paternel au Journal de Montréal.

«Quel compétiteur! Quel leader», a renchéri le gardien Maxime Ouellet, son coéquipier depuis quatre ans, qui va l'accompagner au camp d'évaluation d'Equipe Canada junior, au sein de laquelle il devrait gagner un poste cette fois.

«Eric est notre marqueur des grandes occasions. Il prêche par l'exemple. Sans lui, les Remparts ne seraient pas premiers au classement général.»

D'autres forts marqueurs

Mais Chouinard n'est pas le seul joueur appartenant au Canadien à présenter des statistiques offensives intéressantes dans la LHJMQ.

Marc-André Thinel (Victoriaville), un 145e choix cette année, a 25 buts et 57 points en 30 matchs; Michael Ryder (Hull), un 216e choix en 1998, 24 buts et 52 points en 31 matchs, Jérôme Marois (Cap-Breton), un 253e choix en 1999, 16 buts et 35 points en 30 rencontres, et le défenseur François Beauchemin (Acadie-Bathurst), un 75e choix en 1998, 9 buts et 38 points en 31 matchs. Ryder a aussi été invité au camp d'Equipe Canada.

Quant au premier choix du Canadien en juin dernier, Alexander Buturline, il a obtenu 14 points (6-8) à ses 17 premiers matchs à Sarnia, dans la Ligue junior de l'Ontario, après avoir subi une grave blessure à un genou au début du camp d'entraînement en octobre dernier.

Citadelles

La situation est cependant moins encourageante à Québec, où on devrait retrouver les meilleurs espoirs de l'ancienne direction.

Les meilleurs compteurs sont des vétérans comme Oleg Petrov, avant d'être rappelé, Pierre Sévigny, Jesse Bélanger, voire Trent McCleary.

On ne peut plus parler d'espoirs.

Jason Ward, à sa première année professionnelle et considéré l'attaquant d'avenir numéro un chez les Citadelles, avait huit buts et cinq passes en 28 matchs avant d'être rappelé hier en compagnie du défenseur Alain Nasreddine. Arron Asham, lui, avait sept points (2-5) en 10 rencontres.

Même chez les gardiens, Dan Murphy, un habitué des ligues mineures âgé de 25 ans, fait la barbe à Mathieu Garon, du moins si on se fie à ses statistiques franchement impressionnantes: moyenne de 1,37 but accordé par match et pourcentage d'arrêts de .954, comparé à 2,91 et .904 pour Garon.

En Europe

Les statistiques des espoirs européens ne sont pas plus impressionnantes.

Le défenseur russe Andrei Markov, 162e choix de l'an dernier, a une fiche de 5-8-13 en 16 matchs, mais un seul attaquant a plus de quatre buts, soit le Finlandais Timo Vertala, 181e choix en 1996, qui en compte 12 en 24 matchs, en plus de totaliser 46 minutes de punitions.

Un autre Finlandais, Mikko Hyytia, 225e choix cette année, a trois buts et cinq points en huit matchs.

Jacques Plante le meilleur

Presse canadienne

Celui qui a mis à l'honneur le port du masque chez les gardiens de la Ligue nationale est considéré comme étant le meilleur de l'histoire.

Jacques Plante, qui a remporté sept fois le trophée Vézina et mis la main sur six coupes Stanley, vient au premier rang du classement établi par «Goalies' World» (Le monde des gardiens) dans sa dernière édition, un magazine créé à Québec portant exclusivement sur les gardiens de but.

Plante, qui est décédé en 1986, a devancé Glenn Hall à la suite d'une méthode de calcul complexe. Terry Sawchuk, Patrick Roy de l'Avalanche du Colorado, et Ken Dryden occupent les positions suivantes.

Dominik Hasek des Sabres de Buffalo vient au sixième rang, suivi par Bill Durnan, Tony Esposito, Turk Broda et Tiny Thompson.

Selon la formule retenue, les trophées d'importance et les sélections au sein des équipes d'étoiles ont plus de poids que le nombre de victoires ou de blanchissages.

«Si nous nous étions basés simplement sur les statistiques, des gardiens tels Ken Dryden, Dominik Hasek et Bill Durnan n'auraient pu rivaliser avec Plante, Hall ou Sawchuk parce qu'ils ont joué bien moins longtemps», a déclaré l'éditeur de la revue, Gilles Moffet.

«Il fallait trouver un moyen de compenser avec les trophés remportés. A titre d'exemple, Hasek remonte au classement parce nous considérons que ses nominations sur la première équipe et le trophée Hart pèsent lourd.»

Plante a fait sa marque avec les Canadiens de Montréal dans les années 1950, mais il a également joué pour les Rangers, les Blues, les Maple Leafs, les Bruins et les Oilers dans l'Association mondiale. Il a présenté une fiche de 434-247-146 avec 82 jeux blancs et une moyenne de buts alloués de 2.38.

Roy, qui a gagné quatre fois le trophée Vézina et deux fois le Conny Symthe est le meilleure gardien encore actif.

SPORTS

Les résultats

HOCKEY
LNH
Calgary 5 Islanders NY 0
San Jose 5 Pittsburgh 2
Toronto 2 Caroline 2
Nashville 1 St.Louis 3 (3e)
LHJMQ
Moncton 1 Rouyn-Noranda 5 (3e)
FOOTBALL
Ligue nationale
Pittsburgh 6 Jacksonville 13 (4e)

Au petit écran

Vendredi, 3 décembre
GOLF
PGA
Classique JC Penney, 1ère ronde (15h, RDS)
HOCKEY
Ligue nationale
Montréal à Rangers New York (19h30, RDS)

À surveiller

Vendredi, 3 décembre
SPORT ETUDIANT
Cantons de l'Est
Basket-ball
Coll. F.- Champlain à Granby, 19h
Coll. M.- Sém. Sherbrooke à Granby, 21h
HOCKEY
LHSPQ
LaSalle à Granby, 20h30
LHJBB
Richmond à Cowansville, 20h

3

F. FARHAT
LUNETTERIE
3 pour 1
Sur toutes les montures
Pour un seul prix, vous recevez une paire de lunettes (verres et monture)
1
Verres de contact port quotidien (clairs, souples, sphériques) OU jetables (3 mois)
3
Une 2e paire de lunettes (verres et monture)
2
Rien à payer avant 6 MOIS*
* Sur approbation du service de crédit
Avec tout achat COUREZ LA CHANCE de gagner un superbe panier cadeau pour Noël Valeur de 200 $
EXAMEN DE LA VUE PAR UN OPTOMÉTRISTE
Succursales
846, rue Principale, Granby
(450) 378-8877
297, rue Sherbrooke, Magog
(819) 868-0770